

Symposion

St. 172a

δοκῶ _{PräAkt} μοι^D _{Pr} περὶ^{Prp} ὡν^G _{Pr} πυνθάνεσθε _{Präm/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἰναι. _{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
 ἔτύγχανον _{ImpAkt} πρώην^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνιών^N _{PräAkt} Φαληρόθεν^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt} γνωρίμων^G
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron- der nun der Bekannten
 τις^N _{Pr} ὅπισθεν^{Adv} κατιδών^N _{AorSAkt} με^A _{Pr} πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε, _{AorAkt} καὶ^{Kon} παίζων^N _{PräAkt} ἄμα^{Adv} τῇ^{ArtD}
 einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und scherzend zugleich bei dem
 κλήσει, ^D ὥιτος^N Φαληρέύς, ^V ἔφη, _{ImpAkt} οὗτος^N _{Pr} Ἀπολλόδωρος, ^N οὐ^{Pt} περιμένεις; _{PräAkt} κάγω^{KonN} _{Pr}
 Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht wartest; und ich
 ἐπιστὰς^N _{AorSAkt} περιέμεινα. _{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς, ^N _{Pr} Ἀπολλόδωρε, ^V ἔφη, _{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
 heran getreten seiend verharrete. und er, Apollodore, sagte, und in der Tat auch
 ἔναγχός^{Adv} σε^A _{Pr} ἔζήτουν _{ImpAkt} βουλόμενος^N _{Präm/P} διαπυθέσθαι _{AorM/Plnf} τὴν^{ArtA} Ἀγάθωνος^G συνουσίαν^A
 soeben dich suchte wollend seiend genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft
 καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und des Sokrates und des Alkibiades und der anderen der damals in dem
 συνδείπνῳ^D παραγενομένων, ^G _{AorSMed} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^N _{Pr} ἥσαν. _{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN}
 Gastmahl der Angekommenen, über die erotischen Reden welche waren. ein anderer
 γάρ^{Pt} τίς^N _{Pr} μοι^D _{Pr} διηγεῖτο _{ImpM/P} ἀκηκοῶς^N _{PerAkt} Φοίνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου, ^G ἔφη, _{ImpAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 denn jemand mir berichtete gehört habend des Phoinix des Philippus, sagte aber auch
 σε^A _{Pr} εἰδέναι. _{PerInfAkt} ἄλλα^{Kon} γάρ^{Pt} οὐδὲν^A _{Pr} εἰχε^{ImpAkt} σαφὲς^{AdjA} λέγειν. _{PräInfAkt} σὺ^N _{Pr} οὖν^{Pt} μοι^D _{Pr}
 dich zu wissen. aber denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir
 διήγησαι. _{AorMedImv} δικαιότατος^{AdjNSup} γάρ^{Pt} εἰ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G λόγους^A
 erzähle. gerechte denn bist die des Gefährten Reden
 ἀπαγγέλλειν. _{PräInfAkt} πρότερον^{Adv} δέ^{Kon} μοι, ^D _{Pr} ἦ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς, ^N _{Pr} εἰπέ, _{AorAktImv} σὺ^N _{Pr} αὐτὸς^N _{Pr}
 zu berichten. zuvor aber mir, ja aber er, sage, du selbst
 παρεγένου _{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D ταύτῃ^D _{Pr} ἦ^{Kon} οὖ; _{Pr} κάγω^{KonN} _{Pr} εἶπον _{AorAkt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv}
 warst dabei bei der Zusammenkunft dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig
 ξοικέ _{PerAkt} σοι^D _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} διηγεῖσθαι _{Präm/Plnf} σαφὲς^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος, ^N _{Präm/P} εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv}
 es scheint dir nichts zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich
 ἡγῆ _{Präm/P} τῇ^{ArtA} συνουσίαν^A γεγονέναι _{PerInfAkt} ταύτην^A _{Pr} ἦν^A _{Pr} ἐρωτᾶς, _{PräAkt} ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἔμε^A _{Pr}
 meinst die Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
 παραγενέσθαι. _{AorSMedInf} ἐγώ^N _{Pr} γε^{Pt} δή, _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt} πόθεν, _{Adv} ἦν _{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} ὥιτος^V οὐ^{Pt}
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon; nicht
 οἴσθε^{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Ἀγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδεδήμηκεν, _{PerAkt} ἀφ^{Prp} οὐ^G _{Pr} δέ^{Pt} ἐγώ^N _{Pr}
 weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem aber ich
 Σωκράτει^D συνδιατρίβω _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελές^{AdjN} πεποίημα _{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G εἰδέναι _{PerInfAkt}
 mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages zu wissen
 ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} λέγη _{PräAktKnj} ἦ^{Kon} πράττη, _{PräAktKnj} οὐδέπω^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἐστίν; _{PräAkt} ist;
 was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} περιτρέχων^N _{PräAkt} ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι _{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἱόμενος^N _{Präm/P} τὸ^A _{Pr} ποιεῖν _{PräInfAkt}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas zu tun
 ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἦ^{ImpAkt} ὅτουσον, ^N _{Pr} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} σὺ^N _{Pr} νυνί, ^{Adv} οἱόμενος^N _{Präm/P} δεῖν _{PräInfAkt}
 elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt, meinend nötig sein
 πάντα^A _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν _{PräInfAkt} ἦ^{Kon} φιλοσοφεῖν. _{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅς, ^N _{Pr} μὴ^{Pt} σκῶπτ', _{PräAktImv}
 alles mehr zu tun als zu philosophieren. und er, nicht spottet,

ζφη_{ImpAkt} ἀλλ_{Kon} εἰπέ_{AorAktImlv} μοι_{Pr} πότε_{Adv} ἐγένετο_{AorSMed} ἦ_{ArtN} συνουσία_N αὕτη._{Pr} κάγω_{KonN}_{Pr}
 sagte, sondern sage mir wann geschah die Zusammenkunft diese. und ich
 εἴπον_{AorAkt} ὅτι_{Kon} παίδων_G ὄντων_G ΠräAkt ήμῶν_{Pr} ἔτι,_{Adv} ὅτε_{Kon} τῇ_{ArtD} πρώτῃ_{AdjD} τραγῳδίᾳ_D
 sagte dass Knaben seienden unser noch, als bei der ersten Tragödie
 ἐνίκησεν_{AorAkt} Ἀγάθων,_N τῇ_{ArtD} ὑστεραίᾳ_{AdjD} ἦ_{Kon} ἔτι_{Pr} τὰ_{ArtA} ἐπινίκια_A ἔθυεν_{ImpAkt} αὐτός_{Pr} τε_{Pt}
 siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher die Sieges feiern opferte selbst und
 καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} χορευταί._N πάνυ_{Adv} ἔφη_{ImpAkt} ἄρα_{Pt} πάλαι,_{Adv} ὡς_{Kon} ἔοικεν._{PerAkt} ἀλλα_{Kon} τίς_{Pr} σοι_{Pr}
 auch die Tänzer. sehr, sagte, also seit langem, wie es scheint. sondern wer dir
 διηγεῖτο;_{ImpM/P} ἦ_{Kon} αὐτὸς_{Pr} Σωκράτης;_N οὐ_{Pt} [173b] μὰ_{Pt} τὸν_{ArtA} Δία, _A ἦν_{ImpAkt} δ'_{Pt} ἐγώ,_{Pr} ἀλλ_{Kon}
 berichtete; oder selbst Sokrates; nicht bei den Zeus, war aber ich, sondern
 ὅσπερ_{Pr} Φοίνικι._D Ἀριστόδημος_N ἦν_{ImpAkt} τις,_{Pr} Κυδαθηναίεύς,_N σμικρός,_{AdjN} ἀνυπόδητος_{AdjN} ἀεί._{Adv}
 derselbe der Phoinix. Aristodemos war einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer.
 παρεγγόνει_{PlqAkt} δ'_{Pt} ἐν_{Prp} τῇ_{ArtD} συνουσίᾳ_D Σωκράτους_G ἐραστής_N ὧν_{Pr} ἔν_{Prp} τοῖς_{ArtD}
 war dabei gewesen aber in der Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den
 μάλιστα_{Adv} τῶν_{ArtG} τότε,_{Adv} ὡς_{Kon} ἐμοὶ_{Pr} δοκεῖ._{PräAkt} οὐ_{Pt} μέντοι_{Pt} ἀλλα_{Kon} καὶ_{Kon} Σωκράτη_A γε_{Pt} ἔντα_{Pr}
 meist der damaligen, wie mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges
 ἥδη_{Adv} ἀνηρόμην_{AorSMed} ὕν_{Pr} ἐκείνου_{Pr} ἤκουσα,_{AorAkt} καὶ_{Kon} μοι_{Pr} ὡμολόγητ_{ImpAkt} καθάπερ_{Kon}
 schon fragte ich wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie
 ἔκεινος_{Pr} διηγεῖτο;_{ImpM/P} τι_{Pr} οὖν,_{Pt} ἔφη_{ImpAkt} οὐ_{Pt} διηγήσω_{FuMed} μοι_{Pr} πάντως_{Adv} δε_{Pt} ἦ_{ArtN} δόδος_N
 jener berichtete. was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg
 ἦ_{ArtN} εἰς_{Prp} ἄστυ_A ἐπιτηδεία_{AdjN} πορευομένοις_D ΠräM/P καὶ_{Kon} λέγειν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἀκούειν_{PräInfAkt} οὔτω_{Adv}
 der in Stadt geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so
 δὴ_{Pt} ιόντες_N ΠräAkt ἄμα_{Adv} τοὺς_{ArtA} λόγους_A περὶ_{Prp} αὐτῶν_{Pr} ἐποιούμεθα,_{ImpM/P} ὥστε,_{Kon} [173c] ὅπερ_{Pr}
 ja gehend seiend zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
 ἀρχόμενος_{PräM/P} εἴπον,_{AorAkt} οὐκ_{Pt} ἀμελετήτως_{Adv} ἔχω._{PräAkt} εἰ_{Kon} οὖν_{Pt} δεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} ὑμῖν_{Pr}
 an fangend seiend sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
 διηγήσασθαι,_{AorMedInf} ταῦτα_{Pr} χρῆ_{PräAkt} ποιεῖν._{PräInfAkt} καὶ_{Kon} γὰρ_{Pt} ἔγωγε_{Pr} καὶ_{Kon} ἀλλως,_{Adv}
 zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
 ὅταν_{Kon} μέν_{Pt} τινας_A περὶ_{Prp} φιλοσοφίας_G λόγους_A ἦ_{Kon} αὐτὸς_{Pr} ποιῶμαι_{PräM/P} ἦ_{Kon} ἀλλων_G
 wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
 ἀκούω,_{PräAkt} χωρὶς_{Prp} τοῦ_{ArtG} οἰεσθαι_{PräM/PlnF} ὡφελεῖσθαι_{PräM/PlnF} ὑπερφυῶς_{Adv} ὡς_{Kon} χαίρω._{PräAkt}
 höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben übermäßig wie ich mich freue.
 ὅταν_{Kon} δὲ_{Pt} ἀλλους_{AdjA} τινάς,_A τοὺς_{ArtA} ἀλλως_{Adv} τε_{Pt} καὶ_{Kon} τοὺς_{ArtA} ὑμετέρους_{AdjA} τοὺς_{ArtA} τῶν_{ArtG}
 wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
 πλουσίων_{AdjG} καὶ_{Kon} χρηματιστικῶν,_{AdjG} αὐτὸς_{Pr} τε_{Pt} ἀχθομαι_{PräM/P} ὑμᾶς_{Pr} τε_{Pt} τοὺς_{ArtA} ἔταιρους_A
 Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
 ἔλεω,_{PräAkt} ὅτι_{Kon} οἰεσθε_{PräM/P} τι_{Pr} ποιεῖν_{PräInfAkt} οὐδὲν_{Pr} [173d] ποιοῦντες._N ΠräAkt καὶ_{Kon} ζως_{Adv}
 bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
 αὖ_{Pt} ὑμεῖς_{Pr} ἔμε_{Pr} ἡγεῖσθε_{PräM/P} κακοδαίμονα_{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} οἴομαι_{PräM/P} ὑμᾶς_{Pr} ἀληθῆ_{AdjA}
 wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch Wahres
 οἰεσθαι_{PräM/PlnF} ἔγω_{Pr} μέντοι_{Pt} ὑμᾶς_{Pr} οὐκ_{Pt} οἴομαι_{PräM/P} ἀλλ_{Kon} εὖ_{Adv} οἴδα._{PerAkt} ἀεί_{Adv} ὅμοιος_{AdjN}
 zu meinen ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß. immer gleich
 εἰ,_{PräAkt} ωⁱⁱ Ἀπολλόδωρε.^V ἀεί_{Adv} γὰρ_{Pt} σαυτόν_{Pr} τε_{Pt} κακηγορεῖς_{PräAkt} καὶ_{Kon} τοὺς_{ArtA} ἀλλους_{AdjA} καὶ_{Kon}
 bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmähtst und die anderen, und
 δοκεῖς_{PräAkt} μοι_{Pr} ἀτεχνῶς_{Adv} πάντας_{AdjA} ἀθλίους_{AdjA} ἡγεῖσθαι_{PräM/PlnF} πλὴν_{Prp} Σωκράτους,_G ἀπὸ_{Prp}
 scheinst mir einfach alle elend zu halten außer des Sokrates, von
 σαυτοῦ_{Pr} ἀρξάμενος._N AorMed καὶ_{Kon} ὄποθεν_{Adv} ποτὲ_{Pt} ταύτην_{Pr} τὴν_{ArtA} ἐπωνυμίαν_A ἔλαβες_{AorAkt} τὸ_{ArtN}
 dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den Beinamen hast bekommen das
 μαλακὸς_{AdjN} καλεῖσθαι_{PräM/PlnF} οὐκ_{Pt} οἴδα_{PerAkt} ἔγωγε_N οὐ_{Prp} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} τοῖς_{ArtD} λόγοις_D ἀεί_{Adv}
 weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja in zwar denn den Reden immer

τοιοῦτος^{AdjN} εἰ^{Pt} ^{PräAkt} σαυτῷ^D ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prt} Σωκράτους.^G ὃ^{ij}
solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen ver grimmst außer des Sokrates. o
[173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv} διανοούμενος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prt}
Allerliebster, und klar eben freilich dass so meinend und über
ἐμαυτοῦ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prt} ὑμῶν^G ^{Pr} μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπαίω;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prt}
meiner selbst und über euer raste und wanke; nicht wert über
τούτων,^G ^{Pr} Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἔριζειν^{PräInfAkt} ἀλλ' ^{Kon} ὅπερ^N ^{Pr} ἐδεόμεθά^{ImpM/P} σου,^G ^{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
dieser, Apollodore, jetzt zu streiten: sondern eben das wir erbaten deiner, nicht anders
ποιήσης,^{AorAktKnj} ἄλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N ^{Pr} ἥσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
machest, sondern erzähle welche waren die Reden.

St. 174a

ἥσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N ^{Pr} τοιοίδε^N ^{Pr} τινές—^N ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} δ'^{Pt} ἔξ^{Prt} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ^{Pr} ώς^{Kon}
waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
ἐκεῖνος^N ^{Pr} διηγεῖτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} πειράσομαι^{FuM/P} διηγήσασθαι^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D ^{Pr}
jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A ^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A ^{PerM/P} ᾧ^A ^{Pr}
Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht, welche
ἐκεῖνος^N ^{Pr} ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PlInf} αὐτὸν^A ^{Pr} ὅποι^{Adv} τοι^{PräAktKnj} οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN}
jener selten tat und zu fragen ihn wohin ginge so schön
γεγενημένος.^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prt} δεῖπνον^A εἰς^{Prt} Ἀγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt}
geworden seiend. und den zu sagen dass zu Mahl zu Agathons. gestern denn
αὐτὸν^A ^{Pr} διέψυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεὶς^N ^{AorM/P} τὸν^{ArtA} ὄχλον.^A ὡμολόγησα^{AorAkt} δ'^{Pt} εἰς^{Prt}
ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den Menge ich willigte ein aber für
τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι^{FuMedInf} ταῦτα^A ^{Pr} δὴ^{Pt} ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prt}
heute anwesend sein werden. diese ja ich schmückte mich, damit schön neben
καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PräAktKnj} ἄλλα^{Kon} σύ,^N ^{Pr} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N ^{Pr} πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prt} τὸ^{ArtA}
den Schönen ich gehe. aber du, ja aber er, wie hast du es zu hin das
ἔθέλειν^{PräAktInf} ἀν^{Pt} ἰέναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prt} δεῖπνον,^A κάγω,^{KonN} ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon}
zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass
οὕτως^{Adv} ὄπως^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N ^{Pr} κελεύης.^{PräAktKnj} ἔπου^{PräM/PlImv} τοίνυν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
so wie wohl du befiehlst. folge nun denn, sagte, damit auch die
παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj} μεταβαλόντες,^N ^{AorAkt} ώς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
Sprichwort wir verderben gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων,^G ἐπὶ^{Prt} δαῖτας^A ἵασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ομηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἄλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prt}
Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch zu beleidigen gegen
ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} παροιμίαν.^A ποίησας^N ^{AorAkt} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A
dieses das Sprichwort gemacht habend denn den Agamemnon besonders guten Mann
τὸ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
weich Speer kämpfer

θυσίαν^A ποιουμένου^G PräM/P καὶ^{Kon} ἐστιῶντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} Ἀγαμέμνονος^G ἄκλητον^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt}
 Opfer opfernd seienden und bewirrend seienden des Agamemnons ungebeten machte
 ἔλθόντα^A AorSAkt τὸν^{ArtA} Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} Θούνην,^A χείρω^{AdjAKmp} ὅντα^A PräAkt ἐπὶ^{Prt} τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
 τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος.^{AdjGKmp} ταῦτ'^A Pr ἀκούσας^N AorAkt εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ἵσως^{Adv} μέντοι^{Pt}
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
 κινδυνεύσω_{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} σὺ^N Pr λέγεις,^{PräAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prt} Ὁμηρον^A
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach Homer
 φαῦλος^{AdjN} ὥν^N PräAkt ἐπὶ^{Prt} σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ιέναι^{PräAktInf} Θούνην^A ἄκλητος.^{AdjN} ὅρα^{PräAktImv} οὐ^{Pt}
 schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten. sieh nun
 ἄγων^N PräAkt με^A Pr τί^A Pr ἀπολογήσῃ, AorMedKnj ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσω_{FuAkt} ἄκλητος^{AdjN} [174d]
 führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht werde zugeben ungebeten
 ἥκειν,_{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prt} σοῦ^G Pr κεκλημένος.^N PerM/P σύν^{Prp} τε^{Pt} δύ', Du ἔφη,^{ImpAkt}
 zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend. zusammen mit auch zwei, sagte,
 ἔρχομένω_{DuD} PräM/P πρὸ^{Prt} ὅδοῦ^G βουλευσόμεθα_{FuMed} ὅτι^{Kon} ἔροῦμεν._{FuAkt} ἀλλὰ^{Kon} ζωμεν,_{PräAktKnj}
 kommend vor des Weges werden wir beraten was wir sagen werden. aber lasst uns gehen.
 τοιαῦτ'^A Pr ἄττα^A Pr σφᾶς^A Pr ἔφη^{ImpAkt} διαλεχθέντας^A AorM/P ιέναι._{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A
 solche einige sie sagte unterredet worden seiende zu gehen. den nun Sokrates
 ἔαυτῷ^D Pr πως^{Adv} προσέχοντα^A PräAkt τὸν^{ArtA} νοῦν^A κατὰ^{Prt} τὴν^{ArtA} ὀδὸν^A πορεύεσθαι_{PräM/Plnf}
 sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang den Weg sich bewegen
 ὑπολειπόμενον,^A PräM/P καὶ^{Kon} περιμένοντος^G PräAkt οὐ^G Pr κελεύειν_{PräAktInf} προϊέναι_{PräAktInf} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zurück bleibend, und wartend wo befehlen vor an gehen in das
 πρόσθεν.^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} δε^{Pt} γενέσθαι_{AorSMedInf} ἐπὶ^{Prt} τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} [174e] Ἀγάθωνος,^G
 nach vorn. als aber geworden zu sein bei dem Haus der Agathons,
 ἀνεῳγμένην^A PerM/P καταλαμβάνειν_{PräAktInf} τὴν^{ArtA} θύραν,^A καὶ^{Kon} τι^A Pr ἔφη^{ImpAkt} αὐτόθι^{Adv} γελοῖον^{AdjA}
 geöffnet seiend anzutreffen die Tür, und etwas sagte dort selbst Lächerliches
 παθεῖν._{AorSAktInf} οἴ^D Pr μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} εὔθὺς^{Adv} παῖδα^A τινα^A Pr τῶν^{ArtG} ἔνδοθεν^{Adv} ἀπαντήσαντα^A AorAkt
 erleiden. dem zwar denn sofort Knaben irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend
 ἄγειν_{PräAktInf} οὐ^G Pr κατέκειντο_{ImpM/P} ol^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} καὶ^{Kon} καταλαμβάνειν_{PräAktInf} ἥδη^{Adv}
 führen wo lagen die anderen, und anzutreffen schon
 μέλλοντας^A PräAkt δειπνεῖν._{PräAktInf} εὔθὺς^{Adv} δ^{Pt} οὖν^{Pt} ὡς^{Kon} ίδεῖν_{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Αγάθωνα,^A ὥ^{ij}
 im Begriff seiend zu speisen. sofort aber nun als zu sehen den Agathon, o,
 φάναι,_{AorAktInf} Ἀριστόδημε,^V εἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἥκεις_{PräAkt} ὅπως^{Kon} συνδειπνήσῃς._{AorAktKnj} εἰ^{Kon} δ^{Pt}
 sagen, Aristodemos, zu Gutem bist gekommen damit mit essen mögest wenn aber
 ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G Pr ἔνεκα^{Prp} ἥλθες,_{AorSAkt} εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} ἀναβαλοῦ,_{AorMedImv} ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} χθὲς^{Adv}
 eines anderen irgendeines um willen kamst, auf später verschiebe, da auch gestern
 ζητῶν^N PräAkt σε^A Pr ἵνα^{Kon} καλέσαιμι,_{AorAktOp} οὐχ^{Pt} οἶς^{AdjN} τ'^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ίδεῖν._{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} Σωκράτη^A
 suchend dich damit ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates
 ἥμιν^D Pr πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄγεις;_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^N Pr ἔφη,^{ImpAkt} μεταστρεφόμενος^N PräM/P οὐδαμοῦ^{Adv} ὥρ^{PräAkt}
 uns wie nicht fürrst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe
 Σωκράτη^A ἐπόμενον.^A PräM/P εἶπον_{AorAkt} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr μετὰ^{Prt} Σωκράτους^G ἥκοιμι,_{PräAktOp}
 Sokrates folgend. sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
 κληθεὶς^N AorPas ὑπ^{Prt} ἐκείνου^G Pr δεῦρ^{Adv} ἐπὶ^{Prt} δεῖπνον.^A καλῶς^{Adv} γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ποιῶν^N PräAkt σύ.^N Pr
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend du·
 ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} ἔστιν_{PräAkt} οὗτος;^N Pr
 aber wo ist dieser;

St. 175a

ὅπισθεν^{Adv} ἐμοῦ^G Pr ἄρτι^{Adv} εἰσήγει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} θαυμάζω_{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ποῦ^{Adv} ἀν^{Pt} εἴη._{PräAktOp}
 hinter meiner soeben ging hinein. aber staune ich auch selbst wo wohl wäre.
 οὐ^{Pt} σκέψῃ,_{AorMedKnj} ἔφη,^{ImpAkt} παῖ,^V φάναι,_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Αγάθωνα,^A καὶ^{Kon} εἰσάξεις_{FuAkt} Σωκράτη;^A
 nicht prüfst, sagte, Knabe, sagen den Agathon, und wirst hineinführen Sokrates;

σὺ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} Ἀριστόδημε,^V παρ'^{Prp} Ἔρυξίμαχον^A κατακλίνου.^{PräAktImlv} καὶ^{Kon} ξ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 du aber, ja aber er, Aristodemos, bei Eryximachos lege dich nieder. und einen zwar
 ἔφη^{ImpAkt} ἀπονίζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} παιδα^A ἵνα^{Kon} κατακέοιτο.^{PräM/Pop} ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} τινα^A_{Pr} τῶν^{ArtG}
 sagte abzuwaschen den Knaben damit er sich hinlege· einen anderen aber irgendeinen der
 παίδων^G ἥκειν^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα^A_{PräAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N οὗτος^N_{Pr} ἀναχωρήσας^N_{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Knaben kommen verkündend dass Sokrates dieser zurück getreten seiend in dem
 τῶν^{ArtG} γειτόνων^G προθύρω^D ἔστηκεν,^{PerAkt} κάμου^{Kong}_{Pr} καλοῦντος^G_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔθέλει^{PräAkt}
 der Nachbarn Vor tür steht, und meiner rufenden nicht will
 εἰσιέναι^{PräAktInf} ἄτοπόν^{AdjA} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} οὕκουν^{Pt} καλεῖς^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 hineinzugehen. sonderbar ja, sagte, sagst· also nicht rufst ihn auch nicht
 ἀφῆσεις;_{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} μηδαμῶς,^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἔάτε^{PräAktImlv} αὐτόν.^A_{Pr}
 wirst lassen; und er sagte zu sagen keineswegs, sondern lässt ihn.
 ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} ἔχει^{PräAkt} ἐνίστε^{Adv} ἀποστὰς^N_{AorSAkt} ὅποι^{Adv} ἀν^{Pt} τύχῃ_{AorAktKnj}
 Gewohnheit denn etwas dieses hat· zuweilen weg getreten seiend wohin wohl füge es sich
 ἔστηκεν._{PerAkt} ἕξει_{FuAkt} δ'^{Pt} αὐτίκα,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι_{PräM/P} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} κινεῖτε,_{PräAktImlv} ἀλλ^{Kon}
 steht. wird kommen aber sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern
 ἔάτε._{PräAktImlv} ἀλλ^{Kon} οὕτω^{Adv} χρὴ_{PräAkt} ποιεῖν,_{PräAktInf} εἰ^{Kon} σοι^D_{Pr} δοκεῖ,_{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι_{AorAktInf}
 lasst. sondern so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagte sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A ἀλλ^{Kon} ἡμᾶς,^A_{Pr} ὦ^{ij} παιδεῖς,^V τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἔστιατε_{PräAktImlv} πάντως^{Adv}
 den Agathon. aber uns, o Knaben, die anderen bewirtet. durchaus
 παρατίθετε_{PräAktImlv} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} βούλησθε,_{PräM/PKnj} ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἔφεστήκη—_{PerAktKnj} δ^A_{Pr}
 setzt vor was auch wollt, sobald jemand euch nicht dastehe— was
 ἐγὼ^N_{Pr} οὐδεπώποτε^{Adv} ἐποίησα—_{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} νομίζοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμε^A_{Pr} ὑφ^{Pp} ὑμῶν^G_{Pr}
 ich noch niemals tat— nun also, meinend auch mich von euch
 κεκλῆσθαι_{PerM/PInf} ἐπι^{Prp} δεῖπνον^A καὶ^{Kon} τούσδε^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} [175c] θεραπεύετε,_{PräAktImlv} ἵν^{Kon}
 gerufen zu sein zu Mahl und diese hier die anderen, dient, damit
 ὡμᾶς^A_{Pr} ἐπαινῶμεν._{PräAktKnj} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} σφᾶς^A_{Pr} μὲν^{Pt} δειπνεῖν,_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
 euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar speisen, den aber
 Σωκράτη^A οὐκ^{Pt} εἰσιέναι._{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A πολλάκις^{Adv} κελεύειν_{PräAktInf}
 Sokrates nicht hineinzugehen. den nun Agathon oft auffordern
 μεταπέμψασθαι_{AorMedInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A εἰ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔαν._{PräAktInf} ἥκειν_{PräAktInf} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 her zu holen den Sokrates, einer aber nicht zulassen. kommen nun ihn nicht
 πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ὡς^{Kon} εἰώθει_{PlqAkt} διατρίψαντα,^A_{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{Adv} σφᾶς^A_{Pr} μεσοῦν^A_{PräAkt}
 viel Zeit wie gewohnt war hingebbracht habend, sondern am meisten sie mitten seiend
 δειπνοῦντας.^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα—^A τυγχάνειν_{PräAktInf} γάρ^{Pt} ἔσχατον^{AdjA} κατακείμενον^A_{PräM/P}
 speisend. den nun Agathon— sich fügen denn letzten lag seienden
 μόνον—^{AdjA} δεῦρ',^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φάναι,_{AorAktInf} Σώκρατες,^V παρ'^{Prp} ἔμε^A_{Pr} κατάκεισο,_{AorMedImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 allein— hierher, sagte sagen, Sokrates, bei mich lege dich nieder, damit auch
 τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} ἀπτόμενός^N_{PräM/P} σου^G_{Pr} ἀπολαύσω,_{AorAktKnj} [175d] ὁ^N_{Pr} σοι^D_{Pr} προσέστη_{PerAkt} ἐν^{Pp}
 des Weisen berührend deiner ich genieße, was dir zugestanden hat in
 τοῖς^{ArtD} προθύροις.^D δῆλον^{AdjN} γάρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ηὔρες_{AorSAkt} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔχεις_{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 den Vor türen. klar denn dass fandest du es und hast nicht denn wohl
 προαπέστης._{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καθίζεσθαι_{PräM/PInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἀν^{Pt}
 wärst du fortgegangen. und den Sokrates sich setzen und zu sagen dass gut wohl
 ἔχοι,_{PräAktOp} φάναι,_{AorAktInf} ὦ^{ij} Ἀγάθων,^V εἰ^{Kon} τοιοῦτον^{AdjA} εἴη_{PräAktOp} ἥπτι^N σοφία^N ὕστ^{Kon} ἐκ^{Pp}
 es wäre, sagen, o Agathon, wenn so beschaffenes wäre die Weisheit so dass aus
 τοῦ^{ArtG} πληρεστέρου^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν_{PräAktInf} ἡμῶν,^G_{Pr} ἔαν^{Kon}
 dem Vollerlen in das Leerere fließen unser, wenn
 ἀπτώμεθα_{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρίου^G
 wir berühren einander, gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle

ὁέον^N_{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν.^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv}
 fließend aus der volleren in die leerere. wenn denn so
 ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σοφία,^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} τιμῶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} σοὶ^D_{Pr} κατάκλισιν.^A
 steht auch die Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen.
 οἶμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} παρὰ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι.^{FuPasInfl} ἡ^{ArtN}
 ich meine denn mich von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὴ^{AdjN} φαύλη^{AdjN} τις^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} ὕσπερ^{Kon}
 zwar denn meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifel bar wie
 ὅναρ^{Adv} οὔσα,^N_{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα,^N_{PräAkt} ἡ^N_{Pr}
 im Traum seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die
 γε^{Pt} παρὰ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} νέου^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἔξελαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 ja von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρώην^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} τρισμυρίοις.^{AdjD} ὑβριστὴς^N
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend. Über mütiger
 εἰ,_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ω̄ⁱ Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Ἀγάθων.^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv}
 bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und ein wenig später
 διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγώ^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας,^G δικαστῇ^D χρώμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD}
 werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit, als Richter gebrauchend dem
 Διονύσῳ^D νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρῶτα^{Adv} τρέπου^{PräM/Plmv} Dionysos· jetzt aber zu das Mahl zuerst wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα,^A_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} κατακλινέντος^G_{AorAkt} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^G_{AorAkt} καὶ^{Kon}
 nach diesem, sagte, nieder gelegt habend des Sokrates und gespeist habend und
 τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG} σπονδάς^A τε^{Pt} σφᾶς^A_{Pr} ποιήσασθαι,_{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἀσαντας^A_{AorAkt} τὸν^{ArtA} θεὸν^A
 der anderen, Trank opfer und sich gemacht haben, und gesungen habend den Gott
 καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAadjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα,^A_{PräM/P} τρέπεσθαι_{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πότον.^A τὸν^{ArtA}
 und die anderen die üblich gehalten werden, sich wenden zu den Trunk· den
 οὖν^{Pt} Παυσανίαν^A ἔφη_{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} κατάρχειν._{PräAktInf} εἶν,_{PräAktOp} ἄνδρες,^V
 nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es, Männer,
 φάναι,_{AorAktInf} τίνα^A_{Pr} τρόπον^A ῥάστα^{AdvSup} πιόμεθα;_{FuMed} ἐγώ^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr}
 zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage euch
 ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω_{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθὲς^{Adv} πότου^G καὶ^{Kon} δέομαι_{PräM/P}
 dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken und bedarf
 ἀναψυχῆς^G τινος^G_{Pr} οἶμαι_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλούς^{AdjA} παρῆστε_{ImpAkt} γὰρ^{Pt}
 Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten· ihr wart anwesend denn
 χθές^{—Adv} σκοπεῖσθε_{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^D_{Pr} τρόπῳ^D ἀν^{Pt} ὡς^{Kon} ῥάστα^{AdvSup} πίνοιμεν._{PräAktOp}
 gestern— erwägt nun welchem Weise wohl wie am leichtesten trinken würden.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν,_{AorAktInf} τοῦτο^N_{Pr} μέντοι^{Pt} εὐ^{Adv} λέγεις,_{PräAkt} ω̄ⁱ Παυσανία,^V τὸ^{ArtN}
 den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut sagst, o Pausanias, das
 παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκευάσασθαι_{AorMedInf} ῥάστωνην^A τινὰ^A_{Pr} τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτός^N_{Pr}
 jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine des Trinkens· und denn selbst
 εἰμι_{PräAkt} τῶν^{ArtG} χθές^{Adv} βεβαπτισμένων.^G_{PerM/P} ἀκούσαντα^A_{AorAkt} οὖν^{Pt} αὐτῷ^G_{Pr} ἔφη_{ImpAkt}
 ich bin der gestrigen getaucht gewesen habenden. gehört habend nun ihrer sagte
 Ἐρυξίμαχον^A τὸν^{ArtA} Ἀκουμενοῦ^G ἦ^{Pt} καλῶς,^{Adv} φάναι,_{AorAktInf} λέγετε_{PräAkt} καὶ^{Kon} ςτι^{Adv} ἐνὸς^G_{Pr}
 Eryximachos den des Akumenos wahrlich gut, zu sagen, ihr sagt. und noch eines
 δέομαι_{PräM/P} ὑμῶν^G_{Pr} ἀκοῦσαι_{AorAktInf} πῶς^{Adv} ἔχει_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐρρῶσθαι_{PerM/Plnf} πίνειν,_{PräAktInf}
 bedarf euer zu hören wie verhält sich bezüglich des gesund sein zu trinken,
 Ἀγάθωνος.^V οὐδαμῶς,^{Adv} φάναι,_{AorAktInf} οὐδ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἔρρωμαι._{PerM/P} Ἐρμαῖον^N [176c] ἀν^{Pt}
 Agathon. keineswegs, zu sagen, auch nicht selbst bin gesund. Glücks fall wohl

εἴη PräAktOp ἡμῖν, D Pr ἦ Pt δ' Pt ὅς, N Pr ώς Kon ἔοικεν, PerAkt ἐμοί^D Pr τε^{Pt} καὶ Kon Ἀριστοδήμω^D καὶ Kon
 wäre uns, wahrlich sagte er, wie es scheint, mir und und Aristodemos und
 Φαῖδρω^D καὶ Kon τοῖσδε, D Pr εἰ Kon ὑμεῖς^N Pr οἱ ArtN δυνατώτατοι^{AdjNSup} πίνειν PräAktInflf νῦν^{Adv} ἀπειρήκατε· PerAkt
 Phaidros und diesen, wenn ihr die fähigsten zu trinken jetzt abgelassen habt.
 ἡμεῖς^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ἀδύνατοι. AdjN Σωκράτη^A δ' Pt ἔξαιρω^{PräAkt} λόγου^G ἰκανὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ Kon
 wir zwar denn immer unfähig. Sokrates aber nehme aus der Rechnung· fähig denn auch
 ἀμφότερα, AdjA ὥστε^{Kon} ἔξαρκέσει_{FuAkt} αὐτῷ^D Pr ὄπότερ^A Pr ἀν^{Pt} ποιῶμεν. PräAktKnj ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt}
 beides, so dass wird genügen ihm welches von beiden wohl wir tun. da nun
 μοι^D Pr δοκεῖ_{PräAkt} οὐδεὶς^N Pr τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt προθύμως^{Adv} ἔχειν PräAktInflf πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺν^{AdjA}
 mir scheint niemand der Anwesenden bereitwillig zu haben zu das viel
 πίνειν PräAktInflf οἶνον, A ἴσως^{Adv} ἀν^{Pt} ἔγω^N Pr περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεθύσκεσθαι_{PräM/Plnf} οἶνον^{AdjA} ἔστι_{PräAkt}
 zu trinken Wein, vielleicht wohl ich über des sich betrinken wie beschaffen ist
 τάληθῇ^{ArtAAadjA} λέγων^N PräAkt ἥττον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} ἀηδῆς. AdjN ἐμοὶ^D Pr γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N Pr
 das Wahre sagend weniger wohl wäre unangenehm. mir denn ja dieses
 γε^{Pt} οἴμαι_{PräM/P} κατάδηλον^{AdjN} [176d] γεγονέναι_{PerAktInflf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ιατρικῆς, AdjG ὅτι Kon χαλεπὸν^{AdjN}
 wenigstens ich meine offenkundig geworden sein aus der Heil kunde, dass schwierig
 τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D ἡ^{ArtN} μέθη^N ἔστιν. PräAkt καὶ Kon οὕτε^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἐκῶν^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} πόρρω^{Adv}
 den Menschen die Trunkenheit ist· und weder selbst freiwillig zu sein fern
 ἔθελήσαμι_{AorAktOp} ἀν^{Pt} πιεῖν_{AorAktInflf} οὕτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} συμβουλεύσαμι_{AorAktOp} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon
 möchte wollen wohl zu trinken noch einem anderen raten möchte, anders und auch
 κραιπαλῶντα^A PräAkt ἔτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} προτεραίας. AdjG ἄλλα^{Kon} μήν, Pt ἔφη_{ImpAkt} φάναι_{AorAktInflf}
 katernd seienden noch aus der vorigen. sondern gewiss, sagte zu sagen
 ὑπολαβόντα^A AorAkt Φαῖδρον^A τὸν^{ArtA} Μυρρινούσιον, AdjA ἔγωγέ^N Pr σοὶ^D Pr εἴωθα_{PerAkt} πείθεσθαι_{PräM/Plnf}
 aufnehmend habend Phaidros den Myrrinos Bürger, ich ja dir bin gewohnt zu gehorchen
 ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon ἄττ^A Pr ἀν^{Pt} περὶ^{Prp} ιατρικῆς^{AdjG} λέγης^C ΠräAktKnj νῦν^{Adv} δ', Pt ἀν^{Pt} εὖ^{Adv}
 anders und auch was immer je über Heil kunde du sprichst· jetzt aber, wenn gut
 βουλεύωνται_{PräM/PKnj} καὶ Kon οἱ^{ArtN} λοιποί. AdjN ταῦτα^A Pr [176e] δὴ^{Pt} ἀκούσαντας^A AorAkt συγχωρεῖν_{PräAktInflf}
 sich beraten, und die übrigen. dieses ja gehört habend einwilligen
 πάντας^{AdjA} μή^{Pt} διὰ^{Prp} μέθης^G ποιήσασθαι_{AorMedInf} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt συνουσίαν, A
 alle nicht durch Trunkenheit machen die in dem gegenwärtigen Zusammenkunft,
 ἄλλ^{'Kon} οὕτω^{Adv} πίνοντας^A PräAkt πρὸς^{Prp} ἡδονήν. A ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν, Pt φάναι_{AorAktInflf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον, A
 sondern so trinkend zu Freude. da nun denn, zu sagen den Eryximachos,
 τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} δέδοκται, PerM/P πίνειν PräAktInflf ὄσον^A Pr ἀν^{Pt} ἔκαστος^N Pr βούληται, PräM/PKnj
 dieses zwar ist beschlossen worden, zu trinken soviel wohl jeder wolle,
 ἐπάναγκες^{AdjN} δε^{Pt} μηδὲν^A Pr εἶναι, PräInfAkt τὸ^{ArtN} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr εἰσηγοῦμαι_{PräM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρτι^{Adv}
 notwendig aber nichts zu sein, das nach dieses schlage vor die zwar soeben
 εἰσελθοῦσαν^A AorAkt αὐλητρίδα^A χαίρειν PräAktInflf ἔαν, PräAktInflf αὐλοῦσαν^A PräAkt ἔαυτῇ^D Pr ἡ Kon ἀν^{Pt}
 einige treten seiende Flötenspielerin sich freuen lassen, flötend sich selbst oder wohl
 βούληται_{PräM/PKnj} ταῖς^{ArtD} γυναιξὶ^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ἔνδον, Adv ἡμᾶς^A Pr δε^{Pt} διὰ^{Prp} λόγων^G ἀλλήλοις^D Pr
 wolle den Frauen den drinnen, uns aber durch Reden einander
 συνεῖναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τήμερον. Adv καὶ Kon δι^{'Prp} οἶων^G Pr λόγων, G εἰ Kon βούλεσθε, PräM/P ἐθέλω_{PräAkt}
 zusammen sein das Heute· und durch welcher Art Reden, wenn ihr wollt, ich will
 ὑμῖν^D Pr εἰσηγήσασθαι. AorMedInf euch vor schlagen.

St. 177a

φάναι_{AorAktInflf} δὴ^{Pt} πάντας^{AdjA} καὶ Kon βούλεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ Kon κελεύειν_{PräAktInflf} αὐτὸν^A Pr
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι. PräM/Plnf εἰπεῖν_{AorAktInflf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A ὅτι Kon ἡ^{ArtN} μέν^{Pt} μοὶ^D Pr ἀρχὴ^N τοῦ^{ArtG}
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des

λόγου^G ἔστι^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Εὐριπίδου^G Μελανίπην.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος,^N ἀλλὰ^{Kon}
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe. nicht denn mein der Erzählung, sondern
 Φαῖδρου^G τοῦδε,^G ^{Pr} δὸν^A ^{Pr} μέλλω^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} Φαῖδρος^N γὰρ^{Pt} ἐκάστοτε^{Adv} πρός^{Prp} με^A ^{Pr}
 des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal zu mir
 ἀγανακτῶν^N ^{PräAkt} λέγει^{PräAkt} οὐ^{Pt} δεινόν,^{AdjN} φησίν,^{PräAkt} ω̄ι^D Ἐρυξίμαχε,^V ἄλλοις^{AdjD} μέν^{Pt} τιστ^D ^{Pr} θεῶν^G
 sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen zwar einigen der Götter
 ὑμνους^A καὶ^{Kon} παίωνας^A εἶναι^{PräInfaAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πεποιημένους,^A ^{PerM/P} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἐρωτι^D
 Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern gemacht worden seiend, dem aber Eros,
 τηλικούτω^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοσούτῳ^{AdjD} θεῷ,^D μηδὲ^{Kon} ξνα^A ^{Pr} πώποτε^{Adv} τοσούτων^{AdjG}
 so großen seiend und so großen Gott, auch nicht einen je so vieler
 γεγονότων^G ^{PerAkt} [177b] ποιητῶν^G πεποιηκέναι^{PerAktInf} μηδὲν^A ^{Pr} ἐγκώμιον;^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräM/P} αὖ^{Pt}
 geworden seiender Dichter gemacht haben kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum
 σκέψασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} χρηστοὺς^{AdjA} σοφιστάς,^A Ἡρακλέους^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἐπαίνους^A
 prüfen haben die tüchtigen Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder
 καταλογάδην^{Adv} συγγράφειν,^{PräAktInf} ὕσπερ^{Kon} ὅ^{ArtN} βέλτιστος^{AdjNSup} Πρόδικος—^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} μὲν^{Pt}
 listen weise zusammen schreiben, wie der beste Prodigos— und dieses zwar
 ἥττον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} θαυμαστόν,^{AdjN} ἄλλα^{Kon} ἔγωγε^N ^{Pr} ἤδη^{Adv} τινὶ^D ^{Pr} ἐνέτυχον^{AorAkt} βιβλίω^D ἀνδρὸς^G
 weniger auch erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Mannes
 σοφοῦ^{AdjG} ἐν^{Prp} ὥ^D ^{Pr} ἐνῆσαν^{ImpAkt} ἄλες^N ^{Pr} ἐπαινον^A θαυμάσιον^{AdjA} ἔχοντες^N ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ὡφελίαν^A
 Weisen, in welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen,
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} συχνὰ^{AdjA} [177c] ἔδοις^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ἐγκεκωμιασμένα—^A ^{PerM/P} τὸ^{ArtN} οὖν^{Pt}
 und andere solcher Art häufige würdest sehen wohl gepriesen wordene— das nun
 τοιούτων^{AdjG} μὲν^{Pt} πέρι^{Prp} πολλὴν^{AdjA} σπουδὴν^A ποιήσασθαι^{AorMedInf} ἔρωτα^A δὲ^{Pt} μηδένα^A ^{Pr} πῶ^{Adv}
 solcher Art zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher
 ἀνθρώπων^G τετολμηκέναι^{PerAktInf} εἰς^{Prp} ταυτὴν^A τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ἀξίως^{Adv} ὑμνῆσαι·^{AorAktInf} ἄλλα^{Kon}
 der Menschen gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen· sondern
 οὕτως^{Adv} ἡμέληται^{PerM/P} τοσοῦτος^{AdjN} θεός.^N ταῦτα^A δή^{Pt} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräAktInf}
 so ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαῖδρος.^N ἔγὼ^N οὖν^{Pt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} τούτῳ^D ^{Pr} ἔρανον^A εἰσενεγκεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χαρίσασθαι^{AorMedInf} ἄμα^{Adv} δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D ^{PräAkt} πρέπον^N ^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt}
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι^{PräInfaAkt} ἡμῖν^D ^{Pr} τοῖς^{ArtD} παροῦσι^D ^{PräAkt} κοσμῆσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν.^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ^{PräAkt} [177d] καὶ^{Kon} ὡμῖν^D ^{Pr} γένοιτ['] ^{AorMedOp} ἀν^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} ἐν^{Prp} λόγοις^D ἵκανῃ^{AdjN} διατριβή.^N
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen.
 δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} χρῆναι^{PräAktInf} ἔκαστον^A ^{Pr} ἡμῶν^G ^{Pr} λόγον^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔπαινον^A Ἐρωτος^G ἐπὶ^{Prp}
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros nach
 δεξιὰ^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} δύνηται^{PräM/PKnj} κάλλιστον,^{AdjASup} ἀρχεῖν^{PräAktInf} δὲ^{Kon} Φαῖδρον^A πρῶτον^{AdjASup}
 rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros zuerst,
 ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} πρῶτος^{AdjNSup} κατάκειται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ἄμα^{Adv} πατὴρ^N τοῦ^{ArtG} λόγου.^G
 weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater des Wortes.
 οὐδείς^N ^{Pr} σοι,^D ^{Pr} ω̄ι^D Ἐρυξίμαχε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἐναντία^{AdjA} ψηφιεῖται.^{FuM/P} οὕτε^{Kon}
 niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes wird abstimmen. weder
 γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Adv} ἔγὼ^N ^{Pr} ἀποφήσαιμι^{AorAktOp} δὲ^N ^{Pr} οὐδέν^A ^{Pr} φημι^{PräAkt} ἄλλο^{AdjA} ἐπίστασθαι^{PräM/PInf} ἥ^{Kon}
 denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage anderes zu verstehen als
 τὸ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} οὕτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Παυσανίας,^N [177e] οὐδὲ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ώ^D ^{Pr}
 die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias, noch freilich Aristophanes, dem
 περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ἥ^{ArtN} διατριβή,^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N ^{Pr} τουτων^G ^{Pr}
 über Dionysos und Aphrodite ganze die Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier

ὥν^G_{Pr} ἔγω^N_{Pr} ὁρῶ^{Akt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ύστάτοις^{AdjD}
 deren ich sehe. und doch nicht aus Gleichen geschieht uns den zuletzt
 κατακειμένοις^D_{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} εἰδὼν^{Kon} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} ίκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν,_{AorSAktKnj}
 lagernd seienden· sondern wenn die vorher hinreichend und gut mögen sagen,
 ἔξαρκέσει_{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τύχη^D ἀγαθῆ^{AdjD} καταρχέτω_{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἔγκωμιαζέτω_{PräAktImv}
 wird genügen uns. sondern Fügung guter beginne Phaidros und rühme
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν_{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 den Eros. dieses ja und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον_{ImpAkt} ἄπειρο^A_{Pr} ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀ^A_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} εἴπεν,_{AorSAkt}
 befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
 οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N ἐμέμνητο_{PlqM/P} οὔτι^{Kon} αὐτὸ^{Pt} ἔγω^N_{Pr} ἀ^A_{Pr} ἔκεινος^N_{Pr} ἔλεγε_{ImpAkt}
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
 πάντα^{AdjA} ἀ^A_{Pr} δὲ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὥν^G_{Pr} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D_{Pr} ἀξιομημόνευτον,^{AdjA} τούτων^G_{Pr}
 alles· was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
 ὡμῖν^D_{Pr} ἔρω^{FuAkt} ἔκάστου^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
 euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ὕσπειρο^{Kon} λέγω,_{PräAkt} ξφη_{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A_{AorMed} ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
 ποθὲν^{Adv} λέγειν,_{PräAktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστὸς^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
 ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D πολλαχῆ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ,^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} δὲ^{Kon}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten aber
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν.^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι_{PräInfAkt} [178b] τὸν^{ArtA}
 nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein den
 θεὸν^A τίμιον,^{AdjA} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G_{Pr} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτι^{Kon} εἰσὶν_{PräAkt}
 Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen Zeugung denn des Eros weder sind
 οὔτε^{Kon} λέγονται_{PräM/P} ὑπερ^{Prp} οὐδενὸς^G_{Pr} οὔτε^{Kon} ἰδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἀλλὰ^{Kon} Ἡσίοδος^N
 noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern Hesiod
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ_{PräAkt} γενέσθαι—_{AorSMedInf}
 zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αὐτὰρ^{Kon} ἔπειτα^{Adv}
 Γαῖ^N εύρυστερνος^{AdjN} πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλὲς^{AdjN} αἰεί,^{Adv}
 Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
 ἥδι^{Kon} Ἔρος^N
 und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσιόδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀκουσίλεως^G σύμφησιν_{PräAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτω^{DuD}_{Pr}
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden
 γενέσθαι—_{AorSMedInf} Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει—_{PräAkt}
 entstanden zu sein, Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G μητίσατο^{AorMed} πάντων.^{AdjG}
als Erstes zwar Eros der Götter erdachte sich aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι.^{PrälnfAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δέ^{Kon} ὡν^N ^{PräAkt} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D ^{Pr} αἴτιός^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἔστιν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N ^{Pr} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μείζον^{AdjNKmp} ἔστιν^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjN}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist Gut
εὔθὺς^{Adv} νέω^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} ἦ^{Kon} ἔραστής^N χρηστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔραστῇ^D παιδικά.^N ὃ^N ^{Pr}
sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber Lieblings Knabe. was
γὰρ^{Pt} χρὴ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D ^{PräAkt}
denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den bevorstehenden seienden
καλῶς^{Adv} βιώσεσθαι,^{FuM/Plnf} τοῦτο^N ^{Pr} οὕτε^{Kon} συγγένεια^N οἵα^N ^{Pr} τε^{Pt} ἐμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und ein pflanzen so gut
οὕτε^{Kon} τιμᾶι^N οὕτε^{Kon} πλοῦτος^N οὕτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ^{Pr} [178d] ὡς^{Kon} ἔρως.^N λέγω^{PräAkt} δέ^{Kon} δῆ^{Pt}
weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts so wie Liebe. sage aber ja
τι^A ^{Pr} τοῦτο;^N ^{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD} αἰσχύνην,^A ἐπὶ^{Prp} δέ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD}
was dieses; die bei zwar den Schändlichen Scham, bei aber den Schönen
φιλοτιμίαν.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G οὕτε^{Kon} πόλιν^A οὕτε^{Kon} ἰδιώτην^A μεγάλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
Ehr liebe- nicht denn ist ohne dieser weder Stadt noch Privatmann große und
καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔξεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} φημὶ^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} ἔγὼ^N ^{Pr} ἄνδρα^A ὅστις^N ^{Pr} ἔρᾳ^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^A ^{Pr}
schöne Werke aus zu führen. ich behaupte folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas
αἰσχρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt} κατάδηλος^{AdjN} γίγνοιτο^{PräM/Pop} ἦ^{Kon} πάσχων^N ^{PräAkt} ὑπό^{Prp} τού^G ^{Pr} δι^{'Pp}
Schändliches tuend offenbar würde werden oder leidend unter eines durch
ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος,^N ^{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G ὀφθέντα^A ^{AorSPas} οὕτως^{Adv}
Feigkeit nicht abwehrend seiend, weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so
ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔταιρων^G οὕτε^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενὸς^G ^{Pr} ὡς^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
zu schmerzen weder von Gefährten noch von eines anderen keines wie von
παιδικῶν.^G ταύτον^{AdjN} δέ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωμενον^A ^{PräM/P} ὀρῶμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
Lieblings Knaben. dasselbe aber dieses auch den Geliebten sehen wir, dass
διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἔραστὰς^A αἰσχύνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῆ^{PrAorSPasKnj} ἐν^{Prp} αἰσχρῷ^{AdjD}
in besonderer Weise die Liebhaber schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem
τιν^D ^{Pr} ὥν.^N ^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} μηχανή^N τις^N ^{Pr} γένοιτο^{AorMedOp} ὕστε^{Kon} πόλιν^A
irgendeinem seiend. wenn nun denn Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt
γενέσθαι^{AorSMedInf} ἷ^{Kon} στρατόπεδον^A ἔραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικῶν,^G οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}
entstehen zu sein oder Heer Lager der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht ist
ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἀμεινον^{AdjAKmp} οἰκήσειαν^{FuAktOp} τὴν^{ArtA} ἔαυτῶν^G ^{Pr} ἷ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N ^{PräM/P} πάντων^{AdjG}
wie wohl besser würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller
τῶν^{ArtG} αἰσχρῷ^{AdjG} καὶ^{Kon} φιλοτιμούμενοι^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μαχόμενοι^N ^{PräM/P} γ'^{Pt} ἀν^{Pt}
der Schändlichen und Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl
μετ^{'Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶν^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A
mit einander die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort
εἰπεῖν^{AorSAktInf} πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους.^A
zu sagen alle Menschen.

St. 180a

ἔρων^N ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν^G ὀφθῆναι^{AorSPasInf} ἷ^{Kon} λιπῶν^N ^{AorSAkt} τάξιν^A ^{Pr} oder
liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend Rang oder

ὅπλα^A ἀποβαλὼν^N AorSAkt
 Waffen weg geworfen habend
 ἄλλων,^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τούτου^G Pr
 anderen, und vor diesem
 ἐγκαταλιπεῖν^{AorSAktInf} γε^{Pt} τὰ^{ArtA}
 zurück zu lassen ja die Lieblings Knaben
 οὐδεὶς^N Pr οὕτω^{Adv} κακός^{AdjN} ὄντινα^A Pr
 niemand so schlecht wen nicht wohl
 πρὸς^{Prp} ἀρετήν,^A ὥστε^{Kon} δμοιον^{AdjA}
 zur Tugend, so dass gleich zu sein
 ἀτεχνῶς,^{Adv} δ^A Pr
 einfach, was sagte
 ἡττον^{AdvKmp} ἄν^{Pt} δίπου^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp}
 weniger wohl freilich würde hinnehmen
 τεθνάναι^{PerAktInf} ἄν^{Pt} πολλάκις^{Adv}
 gestorben zu sein wohl oft
 παιδικὰ^A ἦ^{Kon} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι^{AorSAktInf}
 oder nicht zu helfen
 αὐτὸς^N Pr ὁ^{ArtN} Ἔρως^N
 selbst der Eros
 εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup}
 zu sein dem Besten
 ἔλοιτο^{AorMedOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 würde wählen. und aber
 Κινδυνεύοντι—^D PräAkt
 Gefahr laufendem—
 ποιήσει^{Adja} ποιήσειε^{AorAktOp}
 göttlich beseelt machen würde
 φύσει.^D καὶ^{Kon} [179b]
 von Natur. und
 Ὅμηρος,^N
 Homer,

μένος^A ἐμπνεῦσαι^{AorAktInf}
 Kraft ein zu hauchen

Hom. II. 10.482; Hom. II. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G τὸν^{ArtA} θεόν,^A τοῦτο^A Pr ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τοῖς^{ArtD} ἔρωσι^D PräAkt παρέχει^{PräAkt}
 einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden gewährt
 γιγνόμενον^A PräM/P παρὸ^{Prp} αὐτοῦ.^G Pr καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} γε^{Pt} μόνοι^{AdjN}
 werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
 ἔθέλουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἔρωντες,^N PräAkt οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὅτι^{Kon} ἄνδρες,^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γυναῖκες.^N
 wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
 τούτου^G Pr δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Πελίου^G θυγάτηρ^N Ἀλκηστὶς^N ἰκανὴν^{AdjA} μαρτυρίαν^A παρέχεται^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
 dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt für
 τοῦδε^G Pr τοῦ^{ArtG} λόγου^G εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἐλληνας,^A ἔθελήσασα^N AorSAkt μόνη^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτῆς^G Pr
 dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für den ihrer selbst
 ἄνδρὸς^G ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ὄντων^G PräAkt αὐτῷ^D Pr πατρός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} [179c] μητρός,^G οὓς^A Pr ἔκείνη^N Pr
 Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und der Mutter, welche jene
 τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερεβάλετο^{AorMed} τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^D διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A ὥστε^{Kon} ἀποδεῖξαι^{AorAktInf}
 so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe, so dass vor zeigen
 αὐτοὺς^A Pr ἀλλοτρίους^{AdjA} ὄντας^A PräAkt τῷ^{ArtD} ύει^D καὶ^{Kon} ὄνόματι^D μόνον^{Adv} προσήκοντας,^A PräAkt καὶ^{Kon}
 sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen nur zugehörig seiende, und
 τοῦτ^A Pr ἐργασαμένη^N AorMed τὸ^{ArtA} ἐργον^A οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA} ἔδοξεν^{AorAkt} ἐργάσασθαι^{AorMedInf} οὐ^{Pt}
 dieses verrichtet habend das Werk so schön schien verrichtet zu haben nicht
 μόνον^{Adv} ἀνθρώποις^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} θεοῖς,^D ὥστε^{Kon} πολλῶν^{AdjG} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
 nur Menschen sondern auch Göttern, so dass vieler viele und schöne
 ἐργασαμένων^G AorMed εὐαριθμήτοις^{AdjD} δῆ^{Pt} τισιν^D Pr ἔδοσαν^{AorAkt} τοῦτο^A Pr γέρας^A οἱ^{ArtN} θεοί,^N ἔξ^{Prp}
 der verrichtet habenden leicht zählbaren ja einigen gaben dieses Ehengeschenk die Götter, aus
 Ἀιδου^G ἀνεῖναι^{AorAktInf} πάλιν^{Adv} τῇ^{ArtA} ψυχήν,^A ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtA} ἔκείνης^G Pr ἀνεῖσαν^N AorAkt
 des Hades hinauf lassen wieder die Seele, sondern die der jener freigegeben habend
 ἀγασθέντες^N AorM/P τῷ^{ArtD} [179d] ἐργῷ^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} θεοὶ^N τῇ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A σπουδῆν^A
 bewundert habend dem Werk so auch Götter die um den Eros Eifer
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A μάλιστα^{AdvSup} τιμῶσιν. PräAkt Ὁρφέα^A δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} Οἰάγρου^G ἀτελῆ^{AdjA}
 und auch Tugend am meisten ehren. Orpheus aber den des Oiagros unvollendet
 ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ἔξ^{Prp} Ἀιδου,^G φάσμα^A δείξαντες^N AorAkt τῇ^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ'^{Prp} ἦν^A Pr ἥκεν,^{AorAkt}
 sandten fort aus des Hades, Erscheinung gezeigt habend der Frau auf welche kam,
 αὐτὴν^A Pr δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες,^N AorAkt ὅτι^{Kon} μαλθακίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἔδόκει^{ImpM/P} ἀτε^{Pt} ὧν^N PräAkt κιθαρῳδός,^N
 sie aber nicht gegeben habend, weil weich werden schien, da ja seiend Leier sänger,

καὶ οὐ^{Pt} τολμᾶν^{PräAktInf} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἀποθητίσκειν^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} Ἀλκηστίς,^N ἀλλὰ^{Kon}
 und nicht wagen um willen der Liebe sterben wie Alkestis, sondern
 διαμηχανάσθαι^{PräM/Plnf} ζῶν^N ΠräAkt εἰσέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} Ἅιδου.^G τοιγάρτοι^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A πρ δίκην^A
 durch Mittel sich ausdenken lebend seiend hinein gehen in des Hades. folglich wegen dieser Strafe
 αύτῷ^D ἐπέθεσαν, AorAkt καὶ^{Kon} ἐποίησαν^{AorAkt} τὸν^{ArtA} θάνατον^A αὐτοῦ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} γυναικῶν^G [179e]
 ihm auf legten, und machten den Tod seiner durch Frauen
 γενέσθαι, AorMedInf οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} Ἀχιλλέα^A τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G ὑὸν^A ἐτίμησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 geworden zu sein, nicht wie Achilleus den der Thetis Sohn ehrten und in
 μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀπέπεμψαν, AorAkt ὅτι^{Kon} πεπυσμένος^N PerM/P παρὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G ως^{Kon}
 der Seligen Inseln sandten fort, weil erfahren habend von der Mutter dass
 ἀποθανοῖτο^{AorAktOp} ἀποκτείνας^N AorAkt Ἔκτορα,^A μὴ^{Pt} ποιήσας^N AorAkt δὲ^{Pt} τοῦτο^A πρ oἴκαδε^{Adv}
 sterben würde getötet habend Hektor, nicht getan habend aber dieses nach Hause
 ἔλθων^N AorSAkt γηραιός^{AdjN} τελευτήσοι, AorAktOp ἔτολμησεν^{AorAkt} ἔλέσθαι^{AorMedInf} βοηθήσας^N AorAkt τῷ^{ArtD}
 gekommen seiend alt würde sterben, wagte zu wählen geholfen habend dem
 ἔραστῇ^D Πατρόκλῳ^D καὶ^{Kon} τιμωρήσας^N AorAkt οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Liebhaber Patroklos und gerächt habend nicht nur über hin sterben sondern auch
 ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} τετελευτηκότι.^D PerAkt ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπεραγασθέντες^N AorM/P oἴ^{ArtN} θεοὶ^N
 mit hin sterben vollendet gestorben seienden woher ja auch sehr bewundert habend die Götter
 διαφερόντως^{Adv} αὐτὸν^A πρ ἐτίμησαν, AorAkt ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔραστὴν^A οὕτω^{Adv} περὶ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 besonders ihn ehrten, weil den Liebhaber so um viel
 ἐποιεῖτο. ImpM/P Αἰσχύλος^N δὲ^{Pt} φλυαρεῖ^{PräAkt} φάσκων^N PräAkt Ἀχιλλέα^A Πατρόκλου^G ἔραν,^{PräAktInf} ὃς^N Pr
 machte sich aus. Aischylos aber faselt behauptend Achilleus des Patroklos lieben, der
 ἦν^{ImpAkt} καλλίων^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πατρόκλου^G ἀλλὰ^{Kon} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἀπάντων^{AdjG}
 war schöner nicht nur als Patroklos sondern zugleich auch der Helden aller,
 καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγένειος^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} νεώτερος^{AdjNKmp} πολύ^{Adv} ὡς^{Kon} φησιν^{PräAkt} Ὄμηρος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 und noch bartlos, dann jünger viel, wie sagt Homer. aber denn
 τῷ^{ArtD} ὅντι^D PräAkt μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ταύτην^A πρ τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A oἴ^{ArtN} θεοὶ^N τιμῶσιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA}
 in dem Seienden am meisten zwar diese die Tugend die Götter ehren die
 περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} [180b] ἔρωτα,^A μᾶλλον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt} θαυμάζουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv}
 um den Eros, mehr jedoch bewundern auch hoch achten und gut
 ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρωμενος^N PräM/P τὸν^{ArtA} ἔραστὴν^A ἀγαπᾷ^{PräAkt} ἥ^{Kon} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN}
 tun wenn immer der Geliebt werdende den Liebhaber liebt, oder wenn immer der
 ἔραστῆς^N τὰ^{ArtA} παιδικά^A θειότερον^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ἔραστῆς^N παιδικῶν^{AdjG} ἔνθεος^{AdjN}
 Liebhaber die Lieblingsknaben. göttlicher denn Liebhaber der Lieblingsknaben von Gott erfüllt
 γάρ^{Pt} ἔστι^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A πρ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀχιλλέα^A τῆς^{ArtG} Αλκηστίδος^G μᾶλλον^{AdvKmp}
 denn ist. wegen dieser auch den Achilleus der Alkestis mehr
 ἐτίμησαν, AorAkt εἰς^{Prp} μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀποέμψαντες^N AorAkt οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγε^N Pr φημι^{PräAkt} ἔρωτα^A
 ehrten, in der Seligen Inseln fortgesandt habend. so ja ich ja sage Eros
 θεῶν^G καὶ^{Kon} πρεσβύτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} τιμώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} κυριώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt}
 der Götter und ältesten und ehrenwürdigsten und mächtigsten zu sein
 εἰς^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} εὐδαιμονίας^G κτῆσιν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} ζῶσι^D PräAkt καὶ^{Kon}
 in der Tugend und des Glücks Erwerb den Menschen und lebend seienden und
 τελευτήσασιν.^D AorAkt [180c] Φαῖδρον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τινὰ^A πρ λόγον^A ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν, AorSAktInf μετὰ^{Prp}
 vollendet habenden. Phaidros zwar so einen einen Bericht sagte gesagt zu haben, nach
 δὲ^{Pt} Φαῖδρον^A ἄλλους^{AdjA} τινὰ^A πρ εἶναι^{PräInfAkt} ὕν^G Pr οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} διεμνημόνευε. ImpAkt οὓς^A Pr
 aber Phaidros andere einige zu sein deren nicht sehr erinnerte sich welche
 παρεὶς^N AorSAkt τὸν^{ArtA} Παιυσανίου^G λόγον^A διηγεῖτο. ImpM/P εἰπεῖν AorSAktInf δὲ^{Pt} αὐτὸν^A πρ ὅτι^{Kon}
 beiseite gelassen habend den des Pausanias Bericht erzählte. gesagt zu haben aber ihn dass
 οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D πρ δοκεῖ^{PräAkt} ὥι^V Φαῖδρε, προβεβλῆσθαι^{PerM/Plnf} ήμν^D Pr ὁ^{ArtN} λόγος, N τὸ^{ArtN} ἀπλῶς^{Adv}
 nicht gut mir scheint, o Phaidros, vorgelegt zu sein uns der Bericht, das einfach

οὔτως^{Adv} παρηγγέλθαι_{PerM/Plnf} ἐγκωμιάζειν_{PräAktInf} ἔρωτα.^A εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N
 so angeordnet zu sein lobpreisen Eros. wenn zwar denn einer war der Eros,
 καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} εἰχε^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δε^{Pt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἐστιν_{PräAkt} εἰς^{AdjN} μὴ^{Pt} ὄντος^G _{PräAkt} δε^{Pt} ἐνὸς^{AdjG}
 gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht seiend aber eines
 ὥρθότερόν^{AdjNKmp} ἐστι_{PräAkt} πρότερον^{AdvKmp} προρρήθηναι_{AorPasInf} ὄποιον^A _{Pr} [180d] δεῖ_{PräAkt}
 richtiger ist zuvor vorher gesagt zu werden was für einen es ist nötig
 ἐπαινεῖν_{PräAktInf} ἐγὼ^N _{Pr} οὖν^{Pt} πειράσομαι_{FuM/P} τοῦτο^A _{Pr} ἐπανορθώσασθαι_{AorMedInf} πρῶτον^{Adjsup} μὲν^{Pt}
 zu preisen. ich nun werde versuchen dies wieder zurecht zu richten, zuerst zwar
 ἔρωτα^A φράσαι_{AorAktInf} ὅν^A _{Pr} δεῖ_{PräAkt} ἐπαινεῖν_{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} ἐπαινέσαι_{AorAktInf} ἀξίως^{Adv}
 Eros zu sagen den welchen es ist nötig zu preisen, dann zu preisen würdig
 τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἵσμεν_{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐστιν_{PräAkt} ἄνευ^{Prp} Ἔρωτος^G Ἀφροδίτη^N μιᾶς^{AdjG}
 des Gottes. alle denn wissen dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐσης^G _{PräAkt} εἰς^{AdjN} ἀν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} Ἔρως^N ἐπεὶ^{Kon} δε^{Pt} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστόν^{Du} _{PräAkt} δύο^{AdjN}
 zwar nun seiend einer wohl wäre Eros da ja aber ja zwei sind, zwei
 ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} Ἔρωτε_{DuN} εἶναι_{PräInfaAkt} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} Θεά^{DuN} ἡ^{ArtN} μέν^{Pt} γέ^{Pt}
 Notwendigkeit auch Eroten zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja
 που^{Adv} πρεσβυτέρῳ^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ,^N ἦν^A δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Οὐρανίαν^A
 wohl älter und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania
 ἐπονομάζομεν_{PräAkt} ἡ^{ArtN} δε^{Pt} νεωτέρᾳ^{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ^{Kon} Διώνης,^G ἦν^A [180e] δὴ^{Pt} Πάνδημον^{AdjA}
 benennen wir die aber jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos
 καλοῦμεν_{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐτέρᾳ^{AdjD} συνεργὸν^A Πάνδημον^{AdjA}
 nennen wir. notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mit arbeiter Pandemos
 ὥρθως^{Adv} καλεῖσθαι_{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} δε^{Pt} Οὐράνιον^{AdjA} ἐπαινεῖν_{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ_{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 richtig genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεούς,^A ἀ^A δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔκάτερος^{AdjN} εἴληχε_{PerAkt} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν_{AorSAktInf} πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede denn
 πρᾶξις^N ὥδ^{Adv} ἔχει_{PräAkt} αὐτὴ^N _{Pr} ἐψ^{Prp} ἔαυτῆς^G _{Pr} πραττομένη^N _{PräM/P} οὕτε^{Kon} καλὴ^{AdjN} οὕτε^{Kon}
 Handlung so verhält sich. sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön noch
 αἰσχρά.^{AdjN} schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} ὁ^A _{Pr} νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N _{Pr} ποιοῦμεν_{PräAkt} ἢ^{Kon} πίνειν_{PräAktInf} ἢ^{Kon} ἀδειν_{PräAktInf} ἢ^{Kon}
 zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
 διαλέγεσθαι_{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} ἐστι_{PräAkt} τούτων^G _{Pr} αὐτὸν^N _{Pr} καλὸν^{AdjN} οὐδέν,^N _{Pr} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πράξει,^D
 sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der Praxis,
 ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} πραχθῆ_{AorPasKnj} τοιοῦτον^{AdjN} ἀπέβη_{AorAkt} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πραττόμενον^N _{PräM/P} καὶ^{Kon}
 wie wohl getan werde, solcher Art ging aus. gut zwar denn getan werdend und
 ὥρθως^{Adv} καλὸν^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} μὴ^{Pt} ὥρθως^{Adv} δε^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 richtig schön wird, nicht richtig aber schändlich. so ja und das
 ἔραν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} καλὸς^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἄξιος^{AdjN}
 zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön und nicht würdig
 ἐγκωμιάζεσθαι_{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N _{PräAkt} ἔραν_{PräAktInf} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG}
 gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben. der zwar nun der
 Πάνδημου^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} ἀλλθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} [181b] καὶ^{Kon} ἔξεργάζεται_{PräM/P} ὅτι^{Kon}
 all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist und aus führt was
 δν^{Pt} τύχῃ_{AorAktKnj} καὶ^{Kon} οὔτος^N _{Pr} ἐστιν_{PräAkt} ὅν^A _{Pr} οἰ^{ArtN} φαῦλοι^{AdjN} τῷ^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἔρωσιν_{PräAkt}
 wohl sich füge und dieser ist den die schlechten der Menschen lieben.
 ἔρωσι_{PräAkt} δε^{Kon} οἰ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} πρῶτον^{Adjsup} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἡττον^{AdvKmp} γυναικῶν^G ἢ^{Kon} παίδων,^G
 lieben aber die solchen zuerst zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben,

ἔπειτα^{Adv} ὅν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G ἔπειτα^{Adv}
 dann deren auch lieben der Körper mehr als der Seelen, dann
 ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} δύνωνται^{PräM/PKnj} ἀνοητοτάτων^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA}
 wie wohl vermögen un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur
 βλέποντες,^N PräAkt ἀμελοῦντες^N PräAkt δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μή^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt}
 blickend, vernachlässigend aber des gut oder nicht woher ja geschieht
 αὐτοῖς^D Pr ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} τύχωσι^{AorAktKnj} τοῦτο^A Pr πράττειν^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
 ihnen was wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise
 δὲ^{Kon} τούναντίον.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
 aber das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngerem und
 οὖσης^G PräAkt πολὺ^{Adv} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^G PräAkt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
 θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος.^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
 μετεχούσης^G PräAkt θήλεος^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον—^{Adv} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὔτος^N Pr ὁ^{ArtN}
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
 τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβυτέρας,^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμοίρου.^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἔπι^{Prp} τὸ^{ArtA}
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen· woher ja auf das
 ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἔπιπνοι,^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
 Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
 ἔρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^A PräAkt ἀγαπῶντες.^N PräAkt καὶ^{Kon} τις^N Pr ἀν^{Pt}
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
 γνοίη^{AorSAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D Pr τῇ^{ArtD} παιδεραστίᾳ^D τοὺς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d] τούτου^G Pr
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter von diesem
 τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὥρμημένους.^A PerM/P οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων,^G ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἥδη^{Adv}
 des Eros an getriebenen nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald schon
 ἄρχωνται^{PräM/PKnj} νοῦν^A ἵσχειν,^{PräAktInf} τοῦτο^N Pr δὲ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} γενειάσκειν.^{PräAktInf}
 beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem Bärtig werden.
 παρεσκευασμένοι^N PerM/P γὰρ^{Pt} οἷμα^A PräM/P εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv} ἀρχόμενοι^N PräM/P ἔραν^{PräAktInf}
 vorbereitet denn ich meine sind die von hier anfangenden zu lieben
 ὡς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἄπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^N FuM/P καὶ^{Kon} κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι,^N FuM/P
 so das Leben ganze zusammen sein werdenden und gemeinsam zusammen leben werdenden,
 ἀλλ'^{Kon} οὐ^K ἔξαπατήσαντες,^N AorAkt ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D λαβόντες^N AorSAkt ὡς^{Kon} νέον,^{AdjA}
 sondern nicht betrogen habend, in Torheit ergriffen habend als jung,
 καταγελάσαντες^N AorAkt οἰχήσεσθαι^{FuM/PInf} ἐπ^{Prp} ἄλλον^{AdjA} ἀποτρέχοντες.^N PräAkt χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon}
 aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen davon laufend. es war nötig aber
 καὶ^{Kon} νόμον^A εἶναι^{PrälInfAkt} μὴ^{Pt} ἔραν^{PräAktInf} παίδων,^G [181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἄδηλον^{AdjA} πολλὴ^{AdjN}
 auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben, damit nicht in Un Klares viel
 σπουδὴ^N ἀνηλίσκετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} παίδων^G τέλος^N ἄδηλον^{AdjN} οἱ^D Pr τελευτᾷ^{PräAkt}
 Eifer verausgabt wurde das denn der Knaben Ende un klar wie endigt
 κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} σώματος.^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über und des Körpers. die zwar nun Guten
 τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^A Pr αὐτὸν^N Pr αὐτοῖς^D Pr ἐκόντες^N PräAkt τίθενται^{PräM/P} χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 den Gesetz diesen sie selbst sich selbst willig setzen sich, es war nötig aber auch
 τούτους^A τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἔραστὰς^A προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 diese die allgemeinen Liebhaber zu nötigen das solches, gleichwie und
 τῶν^{ArtG} ἔλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^A Pr καθ^{Prp} sie nach

St. 182a

ὅσον^A _{Pr} δυνάμεθα _{PräM/P} μὴ^{Pt} ἔραν· _{PräAktInf} οὕτοι^N _{Pr} γάρ^{Pt} εἰσιν _{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
 so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel
 πεποιηκότες,^N _{PerAkt} ὥστε^{Kon} τινὰς^A _{Pr} τολμᾶν _{PräAktInf} λέγειν _{PräAktInf} ὡς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} χαρίζεσθαι_{PräM/Plnf}
 gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich sich gefällig zeigen
 ἔρασταῖς.^D λέγουσι _{PräAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^A _{Pr} ἀποβλέποντες,^N _{PräAkt} ὥρωντες^N _{PräAkt} αὐτῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA}
 Liebhabern: sagen aber in diese hin blickend, sehenden ihrer die
 ἀκαιρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν,^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δῆπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὀτιοῦν^A _{Pr}
 Un gelegen heit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl und gesetzlich irgend etwas
 πρᾶγμα^A πραττόμενον^A _{PräM/P} ψόγον^A ἀν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι. _{PräAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte. und ja und der um den
 ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D νοῆσαι _{AorAktInf} ὥρδιος,^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Eros Gesetz in zwar den anderen Städten zu erkennen leicht, einfach denn
 ὥρισται· _{PerM/P} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D ποικίλος.^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἡλιδ^D μὲν^{Pt}
 ist festgesetzt· der aber hier und in Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐ^G _{Pr} μὴ^{Pt} σοφοὶ^{AdjN} λέγειν, _{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νενομοθέτηται_{PerM/P}
 denn auch in Böotern, und wo nicht weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt
 καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι_{PräM/Plnf} ἔρασταῖς,^D καὶ^{Kon} οὐ^K _{Pt} ἀν^{Pt} τις^N _{Pr} εἴποι _{AorAktOp} οὕτε^{Kon} νέος^{AdjN}
 schön das sich gefällig zeigen Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung
 οὕτε^{Kon} παλαιὸς^{AdjN} ὡς^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἴμαι _{PräM/P} μὴ^{Pt} πράγματ^A ἔχωσιν _{PräAktKnj} λόγῳ^D
 noch alt dass schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede
 πειρώμενον^N _{PräM/P} πείθειν _{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἄτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν. _{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 versuchend zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden· der aber
 Ἰωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται, _{PerM/P} ὅσοι^N _{Pr} ὑπὸ^{Prp} βαρβάροις^D
 Ionen und anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren
 οἰκοῦσιν. _{PräAkt} τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάροις^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτο^N _{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN}
 wohnen. den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die
 γε^{Pt} φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN} φιλογυμναστία·^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἴμαι _{PräM/P} συμφέρει _{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 ja Philosophie und die Liebe zur Gymnastik· nicht denn ich meine nützt den
 ἄρχουσι^D _{PräM/P} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἔγγιγνεσθαι_{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἄρχομένων,^G _{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} φιλίας^A
 Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der Beherrschten, noch Freundschaften
 ἴσχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας,^A δὲ^N _{Pr} δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA}
 starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und andere alle
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῦν. _{PräAktInf} ἔργῳ^D δὲ^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} ἔμαθον _{AorAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv}
 auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und die hier
 τύραννοι.^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN} Ἀρμοδίου^G φιλία^N βέβαιος^{AdjN}
 Tyrannen· der denn des Aristogiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft fest
 γενομένη^N _{AorM/P} κατέλυσεν _{AorSAkt} αὐτῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA} ἄρχήν.^A οὕτως^{Adv} οὐ^G _{Pr} μὲν^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar schändlich
 ἔτεθη_{AorM/P} χαρίζεσθαι_{PräM/Plnf} [182d] ἔρασταῖς,^D κακίᾳ^D τῶν^{ArtG} θεμένων^G _{AorM/P} κεῖται_{PräM/P} liegt,
 gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der Setzenden
 τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄρχόντων^G _{PräAkt} πλεονεξίᾳ^D τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} ἄρχομένων^G _{PräM/P} ἀνανδρίᾳ^D
 der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber Beherrschten durch Un Mann haftigkeit·
 οὐ^G _{Pr} δὲ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη_{AorM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G _{AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch die der Setzenden der Seele
 ἄργίαν.^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^G _{Pr} κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται_{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^A _{Pr}
 Trägheit. hier aber viel von diesen schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches
 εἶπον, _{AorAkt} οὐ^{Pt} ὥρδιον^{AdjN} κατανοῆσαι. _{AorAktInf} sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D AorSM/P γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{Präm/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερῶς^{Adv} ἔραν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben des
 λάθρᾳ, Adv καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων,^{AdjGSup} καὶ^{KonPt}
 im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten, und wohl
 αἰσχίους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὥσι, ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐτὸν^{Pt} ἡ^{ArtN} παρακέλευσις^N τῷ^{ArtD} ἔρωντι^D PräAkt
 schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem Liebenden
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή, AdjN οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} τι^A αἰσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι, ^D PräAkt καὶ^{Kon} ἔλόντι^D AorSAkt
 von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem, und gewählt habenden
 τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfaAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt} ἔλόντι^D AorSAkt αἰσχρόν, ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 und auch schön scheint zu sein und nicht gewählt habenden schändlich, und
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ἔλεῖν^{AorSAktInf} ἔξουσίαν^A ὁ^{ArtN} νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔραστῇ^D
 hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das Gesetz hat gegeben dem Liebhaber
 θαυμαστὸν^{AdjA} ἔργα^A ἔργαζομένῳ^D Präm/P ἔπαινεσθαι, ^{PräM/Plnf} ἀ^A εἰ^{Kon} τις^N Pr τολμών^{PräAktOp}
 bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, welche wenn jemand sich trauen möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλο^{AdjA} διοῖν^A διώκων^N PräAkt καὶ^{Kon} βουλόμενος^N Präm/P διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp}
 zu tun anderes irgend etwas verfolgend und wollend zu erreichen außer
 τοῦτο, ^A Pr φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup} καρποῖτ'^{Präm/POp} ἂν^{Pt} ὄνειδη—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{Kon}
 dieses, der Philosophie die größten würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder
 χρήματα^A βουλόμενος^N Präm/P παρὰ^{Prp} του^G λαβεῖν^{AorSAktInf} ἡ^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξαι^{AorAktInf} ἡ^{Kon} τινα^A Pr
 Geld wollend seiend von jemandem zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine
 ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἔθέλοι^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} οἴάπερ^A Pr οἱ^{ArtN} ἔρασται^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά, ^A
 andere Macht möchte zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben,
 ἵκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσεσιν^D ποιούμενοι, ^N Präm/P καὶ^{Kon} ὅρκους^A
 Bittgesuche und auch Anflehnungen in den Bitten machend seiend, und Eide
 ὄμνύντες, ^N PräAkt καὶ^{Kon} κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις, ^D καὶ^{Kon} ἔθέλοντες^N PräAkt δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf}
 schwören, und Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen
 οἵας^A Pr οὐδὲ^{Kon} ἂν^{Pt} δοῦλος^N οὐδείς, ^N Pr ἐμποδίζοιτο^{Präm/POp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv}
 welche auch nicht wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so
 τὴν^{ArtA} πρᾶξιν^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔχθρῶν, ^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὄνειδιζόντων^G PräAkt
 die Handlung und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden
 κολακείας^G καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας, ^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νουθετούντων^G PräAkt καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^G Präm/P ὑπὲρ^{Prp}
 Schmeichelei und Unfreiheit, der aber ermahnd seienden und sich schägend seienden für
 αὐτῶν—^G Pr τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔρωντι^D PräAkt πάντα^{AdjA} ταῦτα^A Pr ποιοῦντι^D PräAkt χάρις^N ἔπεστι, ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles dieses tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἄνευ^{Prp} ὄνειδους^G πράττειν, ^{PräAktInf} ὡς^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA} τι^A Pr
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön etwas
 πρᾶγμα^A διαπραττομένου, ^G Präm/P ὁ^N Pr δὲ^{Pt} δεινότατον, ^{AdjNSup} ὡς^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 Sache Zustände bringend seienden das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὄμνύντι^D PräAkt μόνῳ^{AdjD} συγγνώμη^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔκβάντι^D AorSAkt
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὅρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὅρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι· ^{PräInfaAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c] οἱ^{ArtN}
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein so auch die
 θεοὶ^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἔξουσίαν^A πεποιήκασι^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔρωντι, ^D PräAkt ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden, wie das
 νόμος^N φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτη^D Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθεῖν^{AorPasOp} ἀν^{Pt} τις^N Pr πάγκαλον^{AdjA}
 Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl jemand ganz schön
 νομίζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐν^{Prp} τῇδε^D Pr τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἔραν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A
 gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben und das Freunde
 γίγνεσθαι^{Präm/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἔρασταις^D ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt} παιδαγωγὸν^A ἐπιστήσαντες^N AorAkt οἱ^{ArtN} πατέρες^N
 zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher aufgestellt habend die Väter

τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D Präm/P μὴ^{Pt} ἔώσι^{PräAktKnj} διαλέγεσθαι^{Präm/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς,^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 den Geliebten nicht zulassen sich unterreden mit den Liebhabern, und dem
 παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N Pr προστεταγμένα^N PerM/P ἦ^{PräAktKnj} ἡλικιῶται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔταιροι^N
 Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei, Alters genossen aber und Gefährten
 ὄνειδίζωσιν^{PräAktKnj} ἔάν^{Kon} τι^A Pr ὥρωσιν^{PräAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA} γιγνόμενον,^A Präm/P καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 tadeln wenn etwas sehen derartiges werdend seiendes, und die
 ὄνειδίζοντας^A PräAkt αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt} διακωλύωσι^{PräAktKnj} μηδὲ^{Kon}
 tadelnden wieder die Älteren nicht hindern und nicht
 λοιδορῶσιν^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὥρθως^{Adv} λέγοντας,^A PräAkt εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A Pr τις^N Pr αὖ^{Pt}
 schmähen als nicht richtig sagende, auf aber dieses jemand wieder
 βλέψας^N AorAkt ἡγήσαιτ['] AorMedOp ἀν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv}
 hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das Solches hier
 νομίζεσθαι^{Präm/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἷμαι^{Präm/P} ὥδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἔστιν,^{PräAkt} ὅπερ^N Pr ἔξ^{Prp}
 für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht einfach ist, was ja aus
 ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A Pr καθ^{Prp} αὐτὸ^A Pr οὔτε^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es an sich selbst noch schändlich, sondern
 καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A Präm/P καλόν, AdjA αἰσχρῶς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} αἰσχρῶς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 gut zwar getan werden schön, schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun
 ἔστι^{PräAkt} πονηρῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv} χαρίζεσθαι^{Präm/Plnf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῷ^{AdjD} τε^{Pt}
 ist dem Schlechten und auch schlecht sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und
 καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐκεῖνος^N Pr ὁ^{ArtN} ἐραστὴς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e]
 auch gut. schlecht aber ist jener der Liebhaber der allgemeine, der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N Pr καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN}
 des Körpers mehr als der Seele liebend seiend. und denn auch nicht dauerhaft
 ἔστιν^{PräAkt} ἄτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μονίμου^{AdjG} ἐρῶν^N Pr πράγματος.^G ἄμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 ist, da ja auch nicht dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers
 ἄνθει^D λήγοντι,^D PräAkt οὖπερ^G Pr ἥρα,^{AorAkt} οὕχεται^{Präm/P} ἀποπτάμενος,^N Präm/P πολλοὺς^{AdjA}
 Blühen nachlassend, von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele
 λόγους^A καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A καταισχύνας.^N AorAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G PräAkt
 Worte und Versprechen beschämend. der aber des Charakters guten seienden
 ἐραστὴς^N διὰ^{Prp} βίου^G μένει,^{PräAkt} ἄτε^{Pt} μονίμω^{AdjD} συντακεῖς.^N AorAkt
 Liebhaber durch Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A Pr δὴ^{Pt} βούλεται^{Präm/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen, und
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χαρίσασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν.^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt}
 den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also den zwar
 διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται^{Präm/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν,^{PräAktInf} ἀγωνοθετῶν^N PräAkt καὶ^{Kon}
 zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend und
 βασανίζων^N PräAkt ποτέρων^G Pr ποτέ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N Pr καὶ^{Kon} ποτέρων^G Pr ὁ^{ArtN}
 prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und welcher von beiden der
 ἐρώμενος.^N Präm/P οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G Pr τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρώτον^{Adv} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{Präm/Plnf}
 Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst zwar das ertappt zu werden
 ταχὺ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N ἐγγένηται,^{AorMedKnj} δὲ^N Pr δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit entstehe, welcher ja scheint die
 πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG}
 vielen gut zu prüfen, sodann das durch Gelder und durch politische
 δυνάμεων^G ἀλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρόν,^{AdjN} ἔάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχων^N PräAkt πτήξη^{AorAktKnj}
 Mächte überwältigt zu werden schändlich, wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke

καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ,^{AorAktKnj} ἄν^{Pt} τ'^{Pt} εύεργετούμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} χρήματα^A ή^{Kon} εἰς^{Prp}
 und nicht stand halte, wohl und wohltätig behandelt werden in Geld oder in
 διαπράξεις^A πολιτικὰς^{AdjA} μὴ^{Pt} καταφρονήσῃ,^{AorAktKnj} οὐδὲν^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τούτων^G ^{Pr} οὔτε^{Kon}
 Unternehmungen politische nicht gering schätzen nichts denn scheint dieser weder
 βέβαιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι^{PerAktInf} ἀπ'^{Prt}
 fest noch dauerhaft zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von
 αὐτῶν^{Pr} γενναίαν^{AdjA} φιλίαν.^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται^{PräM/P} τῷ^{ArtD} ήμετέρω^{AdjD} νόμω^D ὁδός,^N εἰ^{Kon}
 ihnen edle Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn
 μέλλει^{PräAkt} καλῶς^{Adv} χαριεῖσθαι^{FuMedInf} ἔραστῇ^D παιδικά.^A ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr}
 soll gut sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns
 νόμος,^N ὕσπερ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔρασταῖς^D ήν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἔθελοντα^A ^{PräAkt} ἡντινοῦν^A
 Gesetz, so wie bei den Liebhabern war zu dienen willend seienden welche auch immer
 [184c] δουλείαν^A παιδικοῖς^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακείαν^A εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον,^{AdjA} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
 καὶ^{Kon} ἄλλη^{AdjN} μία^{AdjN} μόνη^{AdjN} δουλεία^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος.^{AdjN} αὗτη^N ^{Pr} δ'^{Pt}
 auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig. diese aber
 ἔστιν^{PräAkt} ή^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρετήν.^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἡμῖν,^D ^{Pr} ἔάν^{Kon} τις^N ^{Pr}
 ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
 ἔθέλη^{PräAktKnj} τινὰ^{Pr} θεραπεύειν^{PräAktInf} ήγούμενος^N ^{PräM/P} δι'^{Prp} ἔκεινον^A ^{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp}
 will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
 ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ή^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^{Pr} ή^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ὄτιοῦν^A ^{Pr} μέρος^A ἀρετῆς,^G αὗτη^N ^{Pr}
 werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend, diese
 αὖ^{Pt} ή^{ArtN} ἔθελοδουλεία^N οὐκ^{Pt} αἰσχρὰ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακεία^N δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtDuD}
 wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja die beiden
 νόμω^{DuD} τούτω^{DuD} ^{Pr} συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταύτον,^{AdjA} τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} παιδεραστία^A
 Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die Knaben Liebe
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετήν,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt}
 und den um die Philosophie und auch die andere Tugend, wenn soll
 συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ἔραστῇ^D παιδικά^A χαρίσασθαι.^{AorMedInf}
 zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber Lieblings Knaben sich gefällig erweisen.
 ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} ἔλθωσιν^{AorSAktKnj} ἔραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικά,^N νόμον^A
 wenn immer denn in das selbe kommen Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz
 ἔχων^N ^{PräAkt} ἔκάτερος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} χαρισμένοις^D ^{AorMed} παιδικοῖς^{AdjD} ὑπηρετῶν^N ^{PräAkt}
 habend jeder von beiden, der zwar sich gefällig gezeigt haben den Lieblings knaben dienend
 ὄτιοῦν^A ^{Pr} δικαίως^{Adv} ἄν^{Pt} ὑπηρετεῖν,^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δεῖ^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^D ^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} σοφόν^{AdjA} τε^{Pt}
 irgend etwas gerecht wohl dienen, der aber dem machenden ihn weise und
 καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} δικαίως^{Adv} αὖ^{Pt} ὄτιοῦν^A ^{Pr} ἄν^{Pt} ὑπουργῶν^N ^{PräAkt} ὑπουργεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 auch gut gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
 δυνάμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι,^{PräM/Plnf} ὁ^{ArtN}
 könnend zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen, der
 δὲ^{Pt} δεόμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} παίδευσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι,^{PräM/Plnf} τότε^{Adv} δὴ^{Pt}
 aber bedürfend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen, dann ja
 τούτων^G ^{Pr} συνιόντων^G ^{PräAkt} εἰς^{Prp} ταύτον^{AdjA} τῷ^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv} συμπίπτει^{PräAkt}
 dieser zusammen kommenden in das Selbe der Gesetze allein hier fällt zusammen
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} παιδικά^N ἔραστῇ^D χαρίσασθαι,^{AorMedInf} ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt}
 das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen, anderswo aber
 οὐδαμοῦ.^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} ἔξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^A ^{Pr} αἰσχρόν.^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich bei aber den
 ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔξαπατωμένω^D ^{PräM/P} αἰσχύνη^A φέρει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μή.^{Pt}
 anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἔραστη^D ώς^{Kon} πλουσίω^{AdjD} πλούτου^G ἔνεκα^{Prp} χαρισάμενος^N_{AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
 ἔξαπατηθείη_{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι_{AorAktOp} χρήματα,^A ἀναφανέντος^G_{AorPas} τοῦ^{ArtG} ἔραστου^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
 πένητος,^{AdjG} οὐδὲν^A_{Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν.^{AdjA} δοκεῖ_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich scheint denn der solche das ja
 αὐτοῦ^G_{Pr} ἐπιδεῖξαι,_{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἔνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^A_{Pr} ἀν^{Pt} ὀτωοῦν^D_{Pr} ὑπορετοῖ,_{PräAktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
 τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν._{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ώς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
 ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ώς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^N_{FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
 τὴν^{ArtA} φιλίαν^A ἔραστου^G ἔξαπατηθείη,_{AorPasOp} ἀναφανέντος^G_{AorPas} ἔκεινου^G_{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
 καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^G_{PerM/P} ἀρετῆν,^A ὅμως^{Adv} καλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἀπάτη^N δοκεῖ_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὐ^{Pt}
 und nicht erworben haben Tugend, dennoch schön die Täuschung. scheint denn wiederum
 καὶ^{Kon} οὗτος^N_{Pr} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} δεδηλωκέναι,_{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ἔνεκα^{Prp} καὶ^{Kon}
 auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja um willen und
 τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι_{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἀν^{Pt} παντὶ^{AdjD} προθυμηθείη,_{AorM/POp} τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 des Besseren zu werden alles wohl jedem würde sich bemühen, dieses aber
 αὐ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον._{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv} γε^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ἔνεκα^{Prp}
 wiederum aller Schönstes so jedes jedenfalls ja schön der Tugend ja um willen
 χαρίζεσθαι_{PräM/Plnf} οὗτος^N_{Pr} ἐστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρως^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN}
 sich gefällig erweisen. dieser ist der der himmlischen Gottes Eros und himmlisch
 καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon} ἰδιώταις,^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A
 und viel wert würdig und der Stadt und den Privatleuten, große Sorgfalt
 ἀναγκάζων^N_{PräAkt} ποιεῖσθαι_{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A τὸν^{ArtA} τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 nötigend sich zu machen hin zu Tugend den und auch liebend seienden selbst
 αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον.^A_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἔτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 seiner selbst und den geliebt werdenden die aber anderen alle der anderen, der
 πανδήμου.^{AdjG} ταῦτα^A_{Pr} σοι,^D_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ως^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα,^{Adv} ὦ^{ij} Φαῖδρε, ^V περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G
 allgemeinen. dieses dir, sagte, wie aus des Sofort, o Phaidros, über Eros
 συμβάλλομαι_{PräM/P} Παυσανίου^G δὲ^{Pt} παυσαμένου—^G_{AorMed} διδάσκουσι_{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} τοῦ^{ArtA} λίσα^{AdjA}
 trage bei. des Pausanias aber aufgehört habenden— lehren denn mich Gleiches
 λέγειν_{PräAktInf} οὕτωσι^{Adv} οἱ^{ArtN} σοφοί—^{AdjN} σοφοί—^{AdjN} ἔφη_{ImpAkt} δ'^{ArtN} Ἀριστόδημος^N δεῖν_{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A
 zu sagen so eben die Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes
 λέγειν_{PräAktInf} τυχεῖν_{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} τινα^A_{Pr} ἡ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἡ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^G_{Pr}
 zu sprechen, sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines
 ἄλλου^{AdjG} λύγγα^A ἐπιπεπτωκυταν^A_{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἶον^{AdjN} τε^{Pt} εἴναι_{PräInfAkt} λέγειν,_{PräAktInf} zu sprechen,
 ἀλλ'^{Kon} [185d] εἰπεῖν_{AorAktInf} αὐτὸν—^A_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κάτω^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ιατρὸν^A Ἐρυξιμαχον^A
 sondern zu sagen ihn— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
 κατακεῖσθαι—_{PräM/Plnf} ὦ^{ij} Ἐρυξιμαχε,^V δίκαιος^{AdjN} εἰ_{PräAkt} ἡ^{Kon} παῦσαί_{AorAktImv} με^A_{Pr} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G
 zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des Schluckaufs
 ἡ^{Kon} λέγειν_{PräAktInf} ὑπὲρ^{Prp} ἐμοῦ,^G_{Pr} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ἔγω^N_{Pr} παύσωμαι._{AorMedKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξιμαχον^A
 oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den Eryximachos
 εἰπεῖν_{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ποιήσω_{FuAkt} ἀμφότερα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔρω_{FuAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 zu sagen sondern werde tun beides dieses ich zwar denn werde reden in dem
 σῶ^{AdjD} μέρει,^D σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐπειδὰν^{Kon} παύση,_{AorAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ^{AdjD} ἐν^{Prp} ὧ^D_{Pr} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem. in welchem aber wohl ich

λέγω, PräAkt ἔὰν^{Kon} μέν^{Pt} σοι^D ^{Pr} ἐθέλη^{PräAktKnj} ἀπινευστὶ^{Adv} ^{ἐχοντι}^D ^{PräAkt} πολὺν^{AdjA} χρόνον^A
 sage, wenn zwar dir es möge wollen un unterbrochen habend viel Zeit
 παύεσθαι^{PräM/Plnf} ή^{ArtN} λύγξ·^N εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὕδατι^D ἀνακογχυλίασον.^{AorAktImv} [185e] εἰ^{Kon} δέ^{Pt}
 auf hören der Schluckauf wenn aber nicht, mit Wasser gurgle. wenn aber
 ἄρα^{Pt} πάνυ^{Adv} ἵσχυρά^{AdjN} ἔστιν,^{PräAkt} ἀναλαβών^N ^{AorAkt} τι^A^{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} οἴω^D ^{Pr} κινήσαις^{AorAktOp} ἄν^{Pt}
 nun sehr stark ist, aufgenommen habend etwas derartiges womit würdest bewegen wohl
 τὴν^{ArtA} ὥινα,^A πτάρε·^{AorAktImv} καὶ^{Kon} ἔὰν^{Kon} τοῦτο^A^{Pr} ποίησης^{AorAktKnj} ἅπαξ^{Adv} ή^{Kon} δίς,^{Adv} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
 die Nase, niese: und wenn dies tust einmal oder zweimal, und wenn
 πάνυ^{Adv} ἵσχυρά^{AdjN} ἔστι,^{PräAkt} παύεσται.^{FuM/P} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} φθάνοις^{PräAktOp} λέγων,^N ^{PräAkt} φάνα^{AorAktInf}
 sehr stark ist, wird aufhören. nicht wohl kämest zuvor sagend, sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη·^A ἔγὼ^N ^{Pr} δέ^{Pt} ταῦτα^A^{Pr} ποιήσω.^{FuAkt}

St. 186a

εἰπεῖν^{AorAktInf} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A δοκεῖ^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} μοι^D ^{Pr} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ἐπειδὴ^{Kon}
 zu sagen ja den Eryximachos, scheint also mir notwendig zu sein, da
 Παυσανίας^N ὄρμήσας^N ^{AorAkt} ἔπι^{Prp} τὸν^{ArtA} λόγον^A καλῶς^{Adv} οὐχ^{Pt} ἰκανῶς^{Adv} ἀπετέλεσε,^{AorAkt}
 Pausanias an gehoben habend zu dem Bericht gut nicht hinreichend vollendete,
 δεῖν^{PräAktInf} ἔμε^A ^{Pr} πειρᾶσθαι^{PräM/Plnf} τέλος^A ἐπιθεῖναι^{AorAktInf} τῷ^{ArtD} λόγῳ.^D τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διπλοῦ^{AdjA}
 nötig sein mich zu versuchen Ende auf zu setzen dem Bericht. das zwar denn doppelt
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} καλῶς^{Adv} διελέσθαι^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} δέ^{Pt} οὐ^{Pt}
 zu sein den Eros scheint mir gut auseinander gelegt zu haben. dass aber nicht
 μόνον^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} ἔπι^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon}
 nur ist bei den Seelen der Menschen zu die Schönen sondern
 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἀλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀλλοῖς,^{AdjD} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} σώμασι^D τῶν^{ArtG}
 auch zu anderen vielen und in den anderen, den und auch Körpern der
 πάντων^{AdjG} ζώων^G καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἔν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῆ^D φυομένοις^D ^{PräM/P} καὶ^{Kon} ώς^{Kon} ἔπος^A
 aller Lebewesen und den in der Erde wachsenden und so zu sagen Wort
 εἰπεῖν^{AorAktInf} ἔν^{Prp} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} οὖσι^D ^{PräAkt} καθεωρακέναι^{PerAktInf} μοι^D ^{Pr} δοκῶ^{PräAkt} ἔκ^{Prp} τῇ^{ArtG}
 zu sagen in allen den seienden, gesehen zu haben mir scheine aus der
 Ἰατρικῆς,^{AdjG} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} τέχνης,^G [186b] ώς^{Kon} μέγας^{AdjN} καὶ^{Kon} θαυμαστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔπι^{Prp}
 ärztlichen, der unsern Kunst, wie groß und staunens wert und auf
 πᾶν^{AdjA} ὁ^{ArtN} θεὸς^N τείνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατ^{Prp} ἀνθρώπινα^{AdjA} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θεῖα^{AdjA} πράγματα.^A
 alles der Gott reicht hin und nach Menschliches und nach Göttliches Dinge.
 ἄρξομαι^{FuM/P} δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῇ^{ArtG} Ἰατρικῆς^{AdjG} λέγων,^N ^{PräAkt} ἴνα^{Kon} καὶ^{Kon} πρεσβεύωμεν^{PräAktKnj} τῇ^{ArtA}
 werde anfangen aber von der ärztlichen sprechend, damit auch wir ehren die
 τέχνην.^A ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} φύσις^N τῶν^{ArtG} σωμάτων^G τὸν^{ArtA} διπλοῦ^{AdjA} ἔρωτα^A τοῦτον^A^{Pr} ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 Kunst. die denn Natur der Körper den doppelten Eros diesen hat das
 γὰρ^{Pt} ὑγιεῖς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σωμάτος^G καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νοσοῦν^N ^{PräAkt} ὁμολογουμένως^{Adv} ἔτερόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 denn gesund des Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch
 ἀνόμοιόν^{AdjN} ἔστι,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνόμοιον^{AdjN} ἀνομοίων^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρᾶ^{PräAkt} ἄλλος^{AdjN}
 ungleich ist, das aber Ungleiche nach Ungleichen verlangt und liebt. anderer
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔπι^{Prp} τῷ^{ArtD} ὑγιεινῷ^{AdjD} ἔρως,^N ἀλλοῖς^{AdjN} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔπι^{Prp} τῷ^{ArtD} νοσώδει.^{AdjD}
 zwar nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
 ἔστιν^{PräAkt} δή^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} Παυσανίας^N ἔλεγεν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN}
 es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den zwar den Guten schön
 χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G τοῖς^{ArtD} δέ^{Pt} ἀκολάστοις^{AdjD} αἰσχρόν,^{AdjN} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon}
 sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so auch
 ἔν^{Prp} αὐτοῖς^D ^{Pr} τοῖς^{ArtD} σώμασιν^D τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἐκάστου^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} σώματος^G καὶ^{Kon}
 in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers und

ύγιεινοῖς AdjD καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} δεῖ, PräAkt καὶ^{Kon} τοῦτό^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὃ^D_{Pr}
 den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses ist dem
 ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ἰατρικόν, AdjN τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD} αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den Krankhaften schändlich und auch
 δεῖ, PräAkt ἀχαριστεῖν, PräAktInf εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N_{Pr} τεχνικός^{AdjN} εἶναι. PräInfAkt ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἰατρική,^N
 nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig zu sein. es ist denn Heilkunde,
 ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαῖω^D εἰπεῖν, AorAktInf ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp}
 wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der des Körpers Begierden zur
 πλησμονὴν^A καὶ^{Kon} κένωσιν, ^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} διαγνώσκων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τούτοις^D_{Pr} τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d]
 Füllung und Entleerung, und der unterschiedend in diesen den schönen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} ἔρωτα, ^A οὗτός^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἰατρικώτατος, ^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 und auch schändlichen Eros, dieser ist der der ärztlichste, und der
 μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν, ^N_{PräAkt} ὥστε^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA}
 zu verändern machend, so dass statt des des anderen des Eros den anderen
 κτᾶσθαι, PräM/Plnf καὶ^{Kon} οἷς^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἔνεστιν^{PräAkt} ἔρως, ^N δεῖ, PräAkt δέ^{Pt} ἔγγενέσθαι, AorMedInf
 sich aneignen, und denen nicht inne ist Eros, es bedarf aber entstehen zu werden,
 ἐπιστάμενος^N_{PräM/P} ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐνόντα^A_{PräAkt} ἐξελεῖν, AorSAktInf ἀγαθὸς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 ver stehend seiend ein pflanzen und vorhanden seiente heraus nehmen, gut wohl wäre
 δημιουργός.^N δεῖ, PräAkt γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔχθιστα^{AdjASup} ὅντα^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA}
 Werk Macher. es ist nötig denn ja die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche
 οἶον^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων^G_{Pr} ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἔχθιστα^{AdjNSup}
 möglich wohl zu sein zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten
 τὰ^{ArtN} ἔναντιώτατα, AdjNSup ψυχρὸν^{AdjA} θερμῷ, AdjD πικρὸν^{AdjA} γλυκεῖ, AdjD ξηρὸν^{AdjA} ὑγρῷ, AdjD
 die entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten,
 πάντα^{AdjA} [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D_{Pr} ἐπιστηθεὶς^N_{AorPas} ἔρωτα^A ἐμποιῆσαι^{AorAktInf}
 alle die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen
 καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπιός, ^N ὡς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οὕδε^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N
 und Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πείθομαι, PräM/P συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην, ^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἦ^N_{Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἰατρική, ^N ὕσπερ^{Kon} λέγω, PräAkt πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G_{Pr} κυβερνᾶται, PräM/P
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses gelenkt wird,
 ὕσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστικὴ^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσικὴ^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD}
 ebenso aber auch Gymnastik und Ackerbau. Musik aber auch jedem offen kundig dem
 καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} προσέχοντι^D_{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} ταῦτὰ^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τούτοις^D_{Pr}
 auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach demselben verhält es sich mit diesen,
 ὕσπερ^{Kon} ἵσως^{Adv} καὶ^{Kon} Ἡράκλειτος^N βούλεται^{PräM/P} λέγειν, PräAktInf ἐπει^{Kon} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} ὥρμασιν^D οὐ^{Pt}
 gleichwie vielleicht auch Heraklit will sagen, da den ja Worten nicht
 καλῶς^{Adv} λέγει, PräAkt τὸ^{ArtN} ἐν^{AdjN} γάρ^{Pt} φησι^{PräAkt} διαφερόμενον^A_{PräM/P} αὐτὸ^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
 gut sagt. das Eine denn sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst
 συμφέρεσθαι, PräM/Plnf ὕσπερ^{Kon} ἀρμονίαν^A τόξου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λύρας^G ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} πολλὴ^{AdjN}
 zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie von Bogen und und Leier. ist aber große
 ἀλογία^N ἀρμονίαν^A φάναι^{AorAktInf} διαφέρεσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^G_{PräM/P} ἔτι^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt}
 Un logik Harmonie zu sagen sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein.
 ἀλλὰ^{Kon} ἵσως^{Adv} τόδε^A_{Pr} ἐβούλετο^{ImpM/P} λέγειν, PräAktInf ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^G_{PräM/P} πρότερον^{Adv}
 sondern vielleicht dieses wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst
 [187b] τοῦ^{ArtG} ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος, ^{AdjG} ἐπειτα^{Adv} ὑστερον^{Adv} ὄμολογησάντων^G_{AorAkt} γέγονεν^{PerAkt}
 des Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden

ὑπὸ^{Pt} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^G τέχνης.^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήποτε^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^G _{PräM/P} γε^{Pt} ξτὶ^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 durch die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden ja noch des
 δέξεος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἀρμονία^N ἀν^{Pt} εἴη· _{PräAktOp} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀρμονία^N συμφωνία^N ἔστιν,^{PräAkt}
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre· die denn Harmonie Zusammen Klang ist,
 συμφωνία^N δὲ^{Pt} ὄμολογία^N τις—^N _{Pr} ὄμολογία^A δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφερομένων,^G _{PräM/P} ξως^{Kon}
 Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Übereinstimmung aber aus Sich Unterscheidenden, solange
 ἀν^{Pt} διαφέρωνται,_{PräM/PKnj} ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι· _{PräInfAkt} διαφερόμενον^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein· sich unterscheidend aber wieder und nicht
 ὄμολογοῦ^N _{PräAkt} ἀδύνατον^{AdjN} ἀρμόσαι— _{AorAktInf} ὥσπερ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ύσθμὸς^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 überein stimmend un möglich zu fügen— gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem
 ταχέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βραδέος,^{AdjG} [187c] ἐκ^{Prp} διενηγεγμένων^G _{PerAkt} πρότερον,^{Adv} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
 Schnellen und Langsam, aus auseinander getreten habenden vorher, nachher aber
 ὄμολογησάντων^G _{AorAkt} γέγονε· _{PerAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ὄμολογία^A πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^D _{Pr} ὥσπερ^{Kon}
 überein gestimmt habenden ist geworden. die aber Übereinstimmung allen diesen, gleichwie
 ἔκει^{Adv} ἡ^{ArtN} ἰατρική,^N ἐνταῦθα^{Adv} ἡ^{ArtN} μουσική^N ἐντίθησιν,_{PräAkt} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ὄμονοιαν^A ἀλλήλων^G _{Pr}
 dort die Heil kunde, hier die Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander
 ἔμποιήσασα·^N _{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} αὐ^{Pt} μουσικὴ^N περὶ^{Prp} ἀρμονίαν^A καὶ^{Kon} ύσθμὸν^A ἔρωτικῶν^{AdjG}
 ein gepflanzt habend· und ist wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer
 ἐπιστήμη.^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} γε^{Pt} αὐτῇ^D _{Pr} τῇ^{ArtD} συστάσει^D ἀρμονίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ύσθμοῦ^G
 Kunde. und in zwar ja selbst der Zusammenstellung der Harmonie und auch des Rhythmus
 οὐδὲν^A _{Pr} χαλεπὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} διαγιγνώσκειν,_{PräAktInf} οὐδὲ^{Kon} ὁ^{ArtN} διπλοῦς^{AdjN} ἔρως^N ἐνταῦθα^{Adv}
 nichts schwierig die erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier
 πῶ^{Pt} ἔστιν· _{PräAkt} ἀλλά^{Kon} ἐπειδὸν^{Kon} δέη_{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A καταχρῆσθαι_{PräM/PInf}
 noch ist· aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen
 ύσθμῷ^D [187d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρμονίᾳ^D ἡ^{Kon} ποιοῦντα,^A _{PräAkt} δὲ^{Pt} μελοποιίαν^A
 dem Rhythmus und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung
 καλοῦσιν,_{PräAkt} ἡ^{Kon} χρώμενον^A _{PräM/P} ὅρθως^{Adv} τοῖς^{ArtD} πεποιημένοις^D _{PerM/P} μέλεσι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέτροις,^D
 nennen, oder gebrauchend richtig den gemacht seienden Liedern und auch Metren,
 δὲ^N _{Pr} δὲ^{Pt} παιδεία^N ἐκλίθη,_{AorPas} ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} δημιουργοῦ^G
 was ja Erziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers
 δεῖ^{PräAkt} πάλιν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἡκει_{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} κοσμίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 es bedarf. wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
 ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} γίγνοιντο_{PräM/Pop} οἱ^{ArtN} μήπω^{Pt} ὄντες,^N _{PräAkt}
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι_{PräM/PInf} καὶ^{Kon} φυλάττειν_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} τούτων^G _{Pr} ἔρωτα,^A καὶ^{Kon} οὔτος^N _{Pr}
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser
 ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} καλός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρως.^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros· der aber
 Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁν^A _{Pr} δεῖ^{PräAkt} εὐλαβούμενον^A _{PräM/P} προσφέρειν_{PräAktInf} οἰς^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen denen auch immer
 προσφέρῃ,_{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡδονὴν^A αὐτοῦ^G _{Pr} καρπώσηται,_{AorM/PKnj} ἀκολασίαν^A
 er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner frucht ziehe, Zügellosigkeit
 δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἔμποιήσῃ, _{AorAktKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} τέχνῃ^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD}
 aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der unserren Kunst großes Werk den
 περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψοποικὴν^{AdjA} τέχνην^A ἐπιθυμίαις^D καλῶς^{Adv} χρῆσθαι_{PräM/PInf} ὥστε^{Kon} ἄνευ^{Prp} νόσου^G
 um die Speisen Bereitung Kunst Begierden gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit
 τὴν^{ArtA} ἡδονὴν^A καρπώσασθαι. _{AorM/PInf} die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und den
 ἀνθρωπείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θείοις^{AdjD} καθ'^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει,_{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN} ἔκάτερον^{AdjA}
 menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist je ein
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔνεστον_{PräAkt} γάρ.^{Pt} ἐπει^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρῶν^G τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G
 den Liebe· liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des Jahres
 σύστασις^N μεστή^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων,^G καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
 Zusammen fügung voll ist beider dieser, und sobald zwar zu
 ἄλληλα^A πρ τοῦ^{ArtG} κοσμίου^{AdjG} τύχῃ_{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἀ^A πρ νυνδὴ^{Adv} ἔγω^N πρ ἔλεγον,_{ImpAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt}
 einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte, die und
 θερμά^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ύγρά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀρμονίαν^A καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A
 Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie und Mischung
 λάβη_{AorSAktKnj} σώφρονα^{AdjA} ἥκει_{PräAkt} φέροντα^A πρ τε^{Pt} καὶ^{Kon} ύγειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon}
 nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch Gesundheit Menschen und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζώοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐδὲν^A πρ ἡδίκησεν._{AorAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts hat Unrecht getan· wenn aber der
 μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G Ἔρως^N ἔγκρατέστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A
 mit der Über mut Eros mächtiger über die des Jahres Zeiten
 γένηται,_{AorM/PKnj} διέφθειρέν_{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡδίκησεν._{AorAkt} οὐ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμὸὶ^N
 werde, hat vernichtet und vieles und hat Unrecht getan. die und denn Seuchen
 φιλοῦσι_{PräAkt} γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA}
 pflegen zu entstehen aus den solchen und andere ungleichartige viele
 νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φυτοῖς.^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάχναι^N καὶ^{Kon} χάλαζαι^N καὶ^{Kon}
 Krankheiten und den Tieren und den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und
 ἔρυσιβαί^N ἔκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon} ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἄλληλα^A πρ τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίγνεται_{PräM/P}
 Mehl tau aus Über maß und Un ordnung um einander der solchen entsteht
 ἔρωτικῶν,^{AdjG} ὡν^G περὶ^{Prp} ἔπιστήμη^N περὶ^{Prp} ἀστρων^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N
 erotischen, deren Kunde über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde
 καλεῖται_{PräM/P} ἔτι^{Adv} τούνυν^{Pt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷς^D πρ μαντικὴ^N ἔπιστατεῖ—_{PräAkt}
 heißt. weiter also auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht—
 ταῦτα^N δ'^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεούς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A πρ
 dieses aber ist die über Götter und auch Menschen zu einander
 κοινωνία—^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A ἔστιν_{PräAkt} ἡ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακήν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ζασιν.^A
 Gemein schaft— nicht über anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung.
 πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀσέβεια^N φιλεῖ_{PräAkt} γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} ἔτι^{Kon} μή^{Pt} τις^N πρ τῷ^{ArtD} κοσμίω^{AdjD} Ἔρωτι^D
 jede denn Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros
 χαρίζηται_{PräM/PKnj} μηδὲ^{Kon} τιμᾶ_{PräAkt} τε^{Pt} αὐτὸν^A πρ καὶ^{Kon} πρεσβεύη_{PräAktKnj} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ^D
 sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
 ἄλλα^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔτερον,^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ^{Kon} ζῶντας^A πρ καὶ^{Kon} τετελευτηκότας^A PerAkt
 sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und vollendet gestorben seiende
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} θεούς.^A ἀ^A πρ δὴ^{Pt} προστέτακται_{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD} ἔπισκοπεῖν_{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
 und über Götter· was ja ist befohlen worden der Weiss sagung zu prüfen die
 ἔρωντας^A καὶ^{Kon} ιατρεύειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G
 liebend seienden und zu heilen, und ist ja die Weiss sagung der Freundschaft
 θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD} ἔπιστασθαι_{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A
 der Götter und der Menschen Schöpfer dem zu verstehen die bezüglich der Menschen
 ἔρωτικά,^{AdjA} ὄσα^N πρ τείνει_{PräAkt} πρὸς^{Prp} θέμιν^A καὶ^{Kon} εὔσέβειαν.^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 erotischen, was immer strebt hin zu heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und
 μεγάλην,^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} δύναμιν^A ἔχει_{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως,^N
 groß, mehr aber alle Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros,

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τάγαθὰ^{ArtAAdjA} μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N_{PräM/P}
 der aber über die guten Dinge mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend
 καὶ^{Kon} παρὸ^{Prp} ἡμῖν^D καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεοῖς^D οὗτος^N_{Pr} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει_{PräAkt}
 und bei uns und bei den Göttern, dieser die größte Macht hat
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D_{Pr} δυναμένους^A_{PräM/P}
 und gesamte uns Glückseligkeit verschafft und einander fähig seilende
 ὅμιλεῖν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} φίλους^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κρείττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G_{Pr} θεοῖς^D ἵσως^{Adv}
 zu verkehren und Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} [188e] καὶ^{Kon} ἔγὼ^N_{Pr} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N_{PräAkt} πολλὰ^{AdjA} παραλείπω,_{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 zwar nun auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἔκών^{AdjN} γε^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἔξελιπον,_{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον,^A ὦ^j Ἀριστόφανες,^V ἀναπληρῶσαι._{AorAktInf}
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes, auf zu füllen.
 ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} πως^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D ἔχεις_{PräAkt} ἔγκωμιάζειν_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν,^A
 oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen den Gott,
 ἔγκωμιάζει,_{PräAktInf} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι._{PerM/P}
 preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἔκδεξάμενον^A_{AorMed} οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} μάλισται^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο,_{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρύνει^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσενεχθῆναι_{AorPasInf} αὐτῷ,^D_{Pr} ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A_{Pr} θαυμάζειν_{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμου^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} τοιούτων^{AdjG} ψόφων^G
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher Geräusche
 καὶ^{Kon} γαργαλισμῶν,^G οἶον^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πταρμός^N ἔστιν._{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} εὔθὺς^{Adv}
 und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist sehr denn sofort
 ἐπαύσατο,_{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσήνεγκα._{AorAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A
 hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den Eryximachos,
 ὥγαθέ^{Adv} φάναι,_{AorAktInf} Ἀριστόφανες,^V ὥρα_{PräAktInf} τι^A_{Pr} ποιεῖς._{PräAkt} γελωτοποιεῖ_{PräAkt} μέλλων^N_{PräAkt}
 o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust. zum Lachen machst im Begriff seind
 λέγειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} φύλακά^A με^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b] ἀναγκάζεις_{PräAkt} γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG}
 zu reden, und Wächter mich des Wortes nötigst zu werden des
 σεαυτοῦ,^G_{Pr} ἔάν^{Kon} τι^N_{Pr} γελοῖον^{AdjA} εἴπης,_{AorSAktKnj} ἔξον^N_{PräM/P} σοι^D_{Pr} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν._{PräAktInf}
 deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest, möglich seind dir in Frieden zu reden.
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^A_{AorSAkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} εὖ^{Adv} λέγεις,_{PräAkt} ὥ^j Ἐρυξίμαχε,^V καὶ^{Kon}
 und den Aristophanes gelacht habenden zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und
 μοι^D_{Pr} ἔστω_{PräAktInf} ἄρρητα^{AdjN} τὰ^{ArtA} εἰρημένα.^A_{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} με^A_{Pr} φύλαττε,_{PräAktInf} ὡς^{Kon}
 mir es sei unaus gesagt die gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da
 ἔγὼ^N_{Pr} φοβοῦμαι_{PräM/P} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G_{PräAkt} ὥηθεσθαι_{FuPasInf} οὐ^{Pt} τι^A_{Pr} μή^{Pt} γελοῖα^{AdjA}
 ich fürchte mich um der bevorstehenden gesagt werdenen, nicht etwas nicht Lächerliches
 εἴπω_{AorSAktKnj} — τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} κέρδος^N εἴη_{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G
 sage dieses zwar denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse
 ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} καταγέλαστα.^{AdjN} βαλών^N_{AorSAkt} γε^{Pt} φάναι,_{AorAktInf} ὥ^j Ἀριστόφανες,^V
 einheimisch sondern nicht zum Aus lachen. geworfen habend ja, zu sagen, o Aristophanes,
 οὕτι_{PräAkt} ἔκφεύξεσθαι_{FuM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} πρόσεχε_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} λέγει_{PräAktInf}
 meinst entkommen werden. sondern richte auf den Sinn und so sprich
 ὡς^{Kon} δώσων^N_{FuAkt} λόγον,^A ἵσως^{Adv} [189c] μέντοι,_{Pt} ἀν^{Pt} δόξη_{AorAktKnj} μοι,^D_{Pr} ἀφήσω_{FuAkt} σε.^A_{Pr}
 so dass geben werded Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich.
 καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ὥ^j Ἐρυξίμαχε,^V εἰπεῖν_{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη,^A ἀλληλ^{Adv} γέ^{Pt} πῇ^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D
 und wahrlich, o Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn

ἔχω PräAkt λέγειν PräAktInf ἢ Kon ἵ D Pr σύ N Pr τε Pt καὶ Kon Παυσανίας^N εἰπέτην. Du AorAkt ἔμοι D Pr γὰρ Pt
 habe zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide. mir denn
 δοκοῦσιν PräAkt ἄνθρωποι^N παντάπασι^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἡσθῆσθαι.^{PerM/Plnf}
 scheinen Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben,
 ἐπει^{Kon} αἰσθανόμενοι^N PräM/P γε^{Pt} μέγιστ^{AdjASup} ἀν^{Pt} αὐτοῦ^G ιερὰ^A κατασκευάσαι^{AorAktInf} καὶ Kon
 da wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς,^A καὶ Kon θυσίας^A ὅν^{Pt} ποιεῖν PräAktInf μεγίστας,^{AdjASup} οὐχ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^G Pr οὐδὲν^N Pr
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser nichts
 γίγνεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτὸν,^A Pr δέον^N PräM/P πάντων^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} γίγνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἔστι^{PräAkt} γὰρ Pt
 geschieht um ihn, nötig seiend aller am meisten zu geschehen. ist denn
 θεῶν^G φιλανθρωπότατος,^{AdjNSup} ἐπίκουρος^N [189d] τε^{Pt} ὥν^N PräAkt τῶν^{ArtG} ἄνθρωπων^G καὶ Kon ιατρὸς^N
 der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der Menschen und Arzt
 τούτων^G Pr ὥν^G ιαθέντων^G AorPas μεγίστη^{AdjNSup} εὔδαιμονία^N ὅν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἄνθρωπει^{AdjD} γένει^D
 dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl dem menschlichen Geschlecht
 εἴη. PräAktOp ἔγω^N Pr οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^D Pr εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ,^G Pr ὑμεῖς^N Pr
 wäre. ich also werde versuchen euch vor zu tragen die Macht seiner, ihr
 δὲ^{Pt} τῷ^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N ἔσεσθε^{FuM/P} δεῖ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ὑμᾶς^A Pr μαθεῖν^{AorSAktInf}
 aber der anderen Lehrer werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen
 τὴν^{ArtA} ἄνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A καὶ Kon τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς.^G Pr ἢ^{ArtN} γὰρ Pt πάλαι^{Adv} ἡμῶν^G Pr φύσις^N
 die menschliche Natur und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur
 οὐχ^{Pt} αὐτὴ^N Pr ἦν^{ImpAkt} ἥπερ^N Pr νῦν^{Adv} ἀλλ' Kon ἀλλοία^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ Pt τρία^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 nicht sie selbst war die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren
 τὰ^{ArtN} γένη^N τὰ^{ArtN} τῷ^{ArtG} ἄνθρωπων,^G οὐχ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο^{AdjN} ἄρρεν^N καὶ Kon θῆλυ^N
 die Geschlechter die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich,
 ἀλλα^{Kon} [189e] καὶ Kon τρίτον^{AdjN} προσῆν^{ImpAkt} κοινὸν^{AdjN} ὅν^N PräAkt ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων,^G Pr οὐ^G Pr
 sondern auch drittes war hinzu gemeinsames seiend beider dieser, dessen
 νῦν^{Adv} ὄνομα^N λοιπόν, AdjN αὐτὸ^N Pr δὲ^{Pt} ἥφαντισται^{PerM/P} ἀνδρόγυνον^N γὰρ Pt ἐν^{AdjN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 jetzt Name übrig, selbst aber ist verschwunden. Mann Weib denn ein damals zwar war
 καὶ Kon εἶδος^N καὶ Kon ὄνομα^N ἔξ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καὶ Kon θήλεος,^G νῦν^{Adv}
 und Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀλλ' Kon ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} ὄνειδε^D ὄνομα^N κείμενον.^N PräM/P
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἐπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἢ^{ImpAkt} ἔκάστου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἄνθρωπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον,^{AdjN} νῶτον^A καὶ Kon
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken und
 πλευρὰς^A κύκλω^{Adv} ἔχον,^N PräAkt χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εἰχε,^{ImpAkt} καὶ Kon σκέλη^A τὰ^{ArtA} ἵσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD}
 Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die gleich den
 χερσίν,^D καὶ Kon πρόσωπα^A δύ^{'AdjA} ἐπ'^{Prp} αὐχένι^D κυκλοτερεῖ,^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη.^{Adv} κεφαλὴν^A δ'^{Pt} ἐπ'^{Prp}
 Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall. Kopf aber auf
 ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^D PräM/P μίαν,^{AdjA} καὶ Kon ὥτα^A τέτταρα,^{AdjA}
 beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine, und Ohren vier,
 καὶ Kon αἰδοῖα^A δύο,^{AdjA} καὶ Kon τὰλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τούτων^G Pr ἀν^{Pt} τις^N Pr
 und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von diesen wohl jemand
 εἰκάσειν.^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ Kon ὥρθον^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ὄποτέρωσε^{Adv}
 würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt, wohin auch immer
 βουληθείη.^{AorM/POp} καὶ Kon ὥποτε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὥρμησειν^{AorAktOp} θεῖν,^{AorAktInf} ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 wollte. und wenn immer schnell los eilte zu laufen, wie die
 κυβιστῶντες^N PräAkt καὶ Kon εἰς^{Prp} ὥρθον^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^N PräM/P κυβιστῶσι^{PräAktKnj}
 purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden purzeln

κύκλω^{Adv} ὀκτὼ^{Adj} τότε^{Adv} οὖσι^D ΠräAkt τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπερειδόμενοι^N Präm/P ταχὺ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P}
 im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden schnell bewegten sich
 κύκλω^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N καὶ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter und derartige, dass
 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχῆν^A ἔκγονον, AdjN τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG}
 das zwar männlich war des Sonne den Anfang Abkömmling, das aber weiblich der
 γῆς, ^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^N PräsAkt τῆς^{ArtG} σελήνης, ^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N
 Erde, das aber beider teilhabend der des Mondes, dass auch die Mond
 ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει^{PräsAkt} περιφερῆ^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} αὐτὰ^N Pr καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N
 beider teilnimmt kreisförmig aber ja war auch sie selbst auch der Lauf
 αὐτῶν^G Pr διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὅμοια^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ισχὺν^A δεινὰ^{AdjA}
 von ihnen durch das den Eltern ähnlich zu sein. war nun die Stärke furchtbar
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ρώμην, ^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} εἶχον, ImpAkt ἐπεχείρησαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 und die Kraft, und die Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den
 θεοῖς, ^D καὶ^{Kon} δὲ^{Pr} λέγει^{PräAkt} Ὄμηρος^N περὶ^{Prp} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὡτου^G περὶ^{Prp} ἐκείνων^G Pr
 Göttern, und was sagt Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener
 λέγεται, ^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} [190c] ὡς^{Kon}
 wird gesagt, das in den Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie
 ἐπιθησομένων^G FuM/P τοῖς^{ArtD} θεοῖς, ^D ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P}
 angreifen werdenden den Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich
 ὅτι^{Kon} χρὴ^{PräAkt} αὐτοὺς^A Pr ποιῆσαι, ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἡπόρουν^{ImpAkt} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon}
 was es ist nötig sie zu machen, und waren ratlos. weder denn wie
 ἀποκτείναιεν^{AorAktOp} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^N AorAkt τὸ^{ArtA} γένος^A
 würden töten hatten und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht
 ἀφανίσαιεν—^{AorAktOp} αἱ^{ArtN} τιμαι^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr καὶ^{Kon} ιερὰ^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τῷν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
 würden vernichten— die Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen
 ἡφανίζετο—^{ImpM/P} οὕτε^{Kon} ὅπως^{Kon} ἐῶν^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν, ^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
 wurden vernichtet— weder wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus
 ἐννοίσας^N AorAkt λέγει^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι^D ξφη^{ImpAkt} ξχειν^{PräAktInf} μηχανήν, ^A ὡς^{Kon} ἀν^{Pt}
 nachgedacht habend sagt dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl
 εἴεν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἀνθρωποί^N καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/Pop} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp}
 wären und Menschen auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer
 γενόμενοι^N AorMed [190d] νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτούς, ^A Pr ξφη^{ImpAkt} διατεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv}
 geworden seiend. nun zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei
 ἔκαστον, ^A Pr καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} ξσονται, ^{FuM/P} ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} χρησιμώτεροι^{AdjNKmp}
 jeden, und zugleich zwar schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher
 ἡμῖν^D Pr διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλείους^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν^A γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} βαδιοῦνται^{FuM/P} ὥρθοι^{AdjN}
 uns wegen das mehrere den Zahl geworden zu sein und werden gehen aufrecht
 ἔπι^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} σκελοῖν, ^{DuD} ἔὰν^{Kon} δὲ^{Pt} ἔτι^{Adv} δοκῶσιν^{PräAktKnj} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 auf zweien Beinen. wenn aber noch scheinen zügellos zu sein und nicht
 θέλωσιν^{PräAktKnj} ἡσυχίαν^A ἄγειν, ^{PräAktInf} πάλιν^{Adv} αὐ^{Pt} ξφη^{ImpAkt} τεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv} ὥστ^{Kon}
 wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
 ἔφ^{Prp} ἐνδὸς^G Pr πορεύσονται^{FuM/P} σκέλους^G ἀσκωλιάζοντες^N PräsAkt ταῦτα^A Pr εἰπὼν^N AorSAkt ἔτεμνε^{ImpAkt}
 auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A δίχα, ^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὅα^A τέμνοντες^N PräsAkt καὶ^{Kon} [190e]
 die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
 μέλλοντες^N PräAkt ταριχεύειν, ^{PräAktInf} ἦ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὡδ^A ταῖς^{ArtD} θριξίν, ^D ὅντινα^A Pr
 im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren· welchen auch immer
 δὲ^{Pt} τέμοι, ^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} Ἀπόλλω^A ἐκέλευεν^{ImpAkt} τὸ^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μεταστρέψειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht um zu wenden und

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} αὐχένος^G ἥμισυ^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τομήν,^A ἵνα^{Kon} θεώμενος^N PräM/P τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr
 das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit betrachtend die seiner selbst
 τμῆσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος,^N καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAadjA} ιᾶσθαι^{PräM/Plnf}
 Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch, und die anderen zu heilen
 ἐκέλευεν.^{ImpAkt} befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεψε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N PräAkt πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA} δέρμα^A
 der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das Haut
 ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην,^A PräM/P ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA} βαλλάντια,^A ἐν^{AdjA}
 auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen Schnürbeutel, ein
 στόμα^A ποιῶν^N PräAkt ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσην^{AdjA} τὴν^{ArtA} γαστέρα,^A δὲ^N Pr δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὄμφαλὸν^A
 Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches ja den Nabel
 καλοῦσι.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{AdjA} ὑτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} ἔξελαινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 nennen. und die zwar anderen Falten die vielen glättete heraus und die
 στήθη^A διήρθρου,^{AorAkt} ἔχων^N PräAkt τι^A τοιοῦτον^{AdjA} ὅργανον^A οἶον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N
 Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug wie zum Beispiel die Lederschneider
 περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλάποδα^A λεαίνοντες^N PräAkt τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} σκυτῶν^G ὑτίδας.^A ὀλίγας^{AdjA} δὲ^{Pt}
 um den Leisten glättend die der Leder Falten wenige aber
 κατέλιπε,^{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὄμφαλόν,^A μνημεῖον^A εἰναι^{PräInfAkt}
 ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und den Nabel, Denkmal zu sein
 τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους.^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N δίχα^{Adv} ἐτμήθη,^{AorPas} ποθοῦν^N PräAkt
 des alten Leidens. als nun die Natur entzwei wurde geschnitten, verlangend
 ἔκαστον^N Pr τὸ^{ArtA} ἥμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G PräM/P συνήιτε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N PräAkt τὰς^{ArtA} χεῖρας^A
 jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen, und herum legend die Hände
 καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N PräM/P ἀλλήλοις,^D Pr ἐπιθυμοῦντες^N PräAkt συμφῦναι,^{AorAktInf} ἀπέθνησκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp}
 und zusammen flechtend einander, begehrend zusammen wachsen, starben unter
 λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A Pr ἔθελειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp}
 Hunger und der anderen Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne
 ἀλλήλων^G Pr ποιεῖν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὥποτε^{Kon} τι^N Pr ἀποθάνοι,^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων,^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 einander zu tun. und wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber
 λειφθείη,^{AorPasOp} τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N AorPas ἄλλο^{AdjN} ἔζήτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,^{ImpM/P}
 würde übrig geblieben sein, das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich,
 εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG} ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι^{AorAktOp} ἡμίσει—^D δὲ^N Pr δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναικα^A καλοῦμεν—^{PräAkt}
 sei es dass einer Frau der ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir—
 εἴτε^{Kon} ἀνδρός.^G καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο.^{ImpM/P} ἔλεήσας^N AorAkt δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
 oder auch eines Mannes. und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus
 ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A πορίζεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν^{PräAkt} αὐτῶν^G Pr τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 andere Vorrichtung verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das
 πρόσθεν—^{Adv} τέως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr ἔκτὸς^{Adv} εἶχον,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγέννων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c]
 Vordere— bis dahin denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und
 ἔτικτον^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A Pr ἀλλ'^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν,^A ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε^{AorAkt} τε^{Pt}
 gebärt nicht in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und
 οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} αὐτῶν^G Pr εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G Pr τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp}
 nun so ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in
 ὀλλήλοις^D Pr ἐποίησεν,^{AorAkt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G Pr ἔνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp}
 einander machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in
 τῇ^{ArtD} συμπλοκῇ^D ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἀνήρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,^{AorAktOp} γεννῶν^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 der Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und

γίγνοιτο_{PräM/POp} τὸ_{ArtN} γένος^N ἄμα^{Adv} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονὴ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest

γίγνοιτο_{PräM/POp} τῆς_{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοιντο_{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ_{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke

τρέποιντο_{PräM/POp} καὶ^{Kon} τοῦ_{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖντο_{PräM/POp} ἔστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus

τόσου^{AdjG} ὁ_{ArtN} [191d] ἔρως^N ἔμφυτος^{AdjN} ἀλλήλων^G τοῖς_{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς_{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten

φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N τοῖς_{AorAktInf} ποιῆσαι^{AdjA} ἐν^{Prp} ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und

λάσασθαι_{AorM/Pln} τὴν_{ArtA} φύσιν^A τὴν_{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} ἔκαστος^N τοῦ^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμῶν^G τὸ_{Prp} ἔστιν_{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist

ἀνθρώπου^G σύμβολον^N ἄτε^{Pt} τετμημένος^N τοῦ^{PerM/P} ὥσπερ^{Kon} αἱ_{ArtN} ψῆται^N ἐξ^{Prp} ἐνὸς^G τοῦ^{AdjN}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem zwei-

ζητεῖ_{PräAkt} δὴ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} τὸ_{ArtA} αὐτοῦ^G τοῖς_{ArtD} ἔκαστος^N τοῦ^{Pr} σύμβολον.^A ὅσοι^N τοῦ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν_{ArtG} ἀνδρῶν^G
 sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun der Männer

τοῦ_{ArtG} κοινοῦ^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,_{PräAkt} ὃ^N τὸ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N ἔκαλεῖτο,_{ImpM/P} φιλογύναικες^{AdjN} τέ^{Pt}
 des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib wurde genannt, frauliebende und

εἰσι_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ_{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν_{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ_{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,_{PerAkt}
 sind auch die vielen der Ehebrecher aus dieses des Geschlechts sind geworden,

καὶ^{Kon} ὅσαι^N [191e] αὐτὸ^{Pt} γυναικεῖς^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μοιχεύτριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ_{ArtG}
 und so viele wieder Frauen mannliebende und und Ehebrecherinnen aus dieses des

γένους^G γίγνονται_{PräM/P} ὅσαι^N δὲ^{Pt} τῶν_{ArtG} γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμῆμά^N εἰσιν,_{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 Geschlechts werden. so viele aber der Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr

αὗται^N τοῖς_{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν_{ArtA} νοῦν^A προσέχουσιν,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰς_{ArtA}
 diese den Männern den Sinn schenken zu, sondern mehr zu den

γυναικαῖς^A τετραμέναι^N εἰσί_{PräAkt} καὶ^{Kon} αἱ_{ArtN} ἔταιρίστριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ_{ArtG} γένους^G
 Frauen hingewendet seiend sind, und die Hetären aus dieses des Geschlechts

γίγνονται_{PräM/P} werden.

St. 192a

ὅσοι^N δὲ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,_{PräAkt} τὰ_{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv} μὲν^{Pt}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst zwar

ὀν^{Pt} παῖδες^N ὡσιν,_{PräAktKnj} ἄτε^{Pt} τεμάχια^A ὄντα^A τοῦ_{ArtG} ἄρρενος,^{AdjG} φιλοῦσι_{PräAkt} τοὺς_{ArtA}
 wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben die

ἄνδρας^A καὶ^{Kon} χαίρουσι_{PräAkt} συγκατακείμενοι^N τοῖς_{ArtD} καὶ^{Kon} συμπεπλεγμένοι^N τοῖς_{ArtD} ἀνδράσι,^D
 Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend den Männern,

καὶ^{Kon} εἰσιν,_{PräAkt} οὐτοῖς^N βέλτιστοι^{AdjNSup} τῶν_{ArtG} παίδων^G καὶ^{Kon} μειρακίων,^G ἄτε^{Pt}
 und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge, gerade weil

ἀνδρείότατοι^{AdjNSup} ὄντες^N φύσει,^D φασὶ_{PräAkt} δὲ^{Pt} δή^{Pt} τινες^N αὐτοὺς^A ἀναισχύντους^{AdjA}
 tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie schamlos

εἶναι,_{PräInfAkt} ψευδόμενοι^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{'Prp} ἀναισχυντίας^G τοῦτο^A δρῶσιν_{PräAkt} ὀλλά^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
 zu sein, lügend seiend. nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses tun sondern wegen

θάρρους^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G καὶ^{Kon} ἄρρενωπίας,^G τὸ_{ArtA} ὅμοιον^{AdjA} αὐτοῖς^D ἀσπαζόμενοι^N_{PräM/P}
 Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche ihnen lieb kosen seiend.

μέγα^{AdjN} δὲ^{Pt} τεκμήριον^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τελεωθέντες^N τοῦ_{AorPas} μόνοι^{AdjN} ἀποβαίνουσιν_{PräAkt} εἰς^{Prp} τὰ_{ArtA}
 groß aber Beweis- und denn vollendet worden seiend allein gehen aus in die

πολιτικὰ^{AdjA} ἄνδρες^N οἱ_{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀνδρωθῶσι,_{AorPasKnj} παιδεραστοῦσι_{PräAkt}
 politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber Männer werden mögen, Knaben lieben

[192b] καὶ Κον πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ Κον παιδοποίας^G οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει,^D
und zu Ehen und der Kinder Zeugungen nicht achten auf den Sinn von Natur,
ἀλλ᾽^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται^{PräM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ἔξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^D μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G
sondern durch des Gesetzes werden gezwungen· sondern es genügt ihnen mit einander
καταζῆν^{PräInfAkt} ἀγάμοις.^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδεραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar nun der solche Knaben liebhaber und auch
φιλεραστής^N γίγνεται^{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} συγγενὲς^{AdjA} ἀσπαζόμενος.^N ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
Freund der Liebe wird, immer das Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun
καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ἐκείνῳ^{Pr} ἐντύχη^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^G ἡμίσει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδεραστής^N καὶ^{Kon}
auch ihm jenem begegnen möge dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und
ἄλλος^{AdjN} πᾶς, ^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστὰ^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλία^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D
jeder andere, dann auch wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit

[192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι,^D οὐκ^{Pt} ἐθέλοντες^N ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων^G
und Liebe, nicht willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander
οὐδὲ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} χρόνον.^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^N μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G διὰ^{Prp} βίου^G
auch nicht kleinen Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens
οὗτοί^N εἰσιν, ^{PräAkt} οἱ^N οὐδ'^{Kon} ἀν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^D
diese sind, welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst
παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G γίγνεσθαι. ^{PräM/Plnf} οὐδενὶ^D γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῦτ'^N οἱ^{ArtN}
von einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} συνουσίᾳ,^N ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^G ἔνεκα^{Prp} ἔτερος^{AdjN} ἔτερῳ^{AdjD}
der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
χαίρει^{PräAkt} συνών^N οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς.^G ἀλλ'^{Kon} ἀλλο^{AdjA} τι^A
freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer· sondern anderes irgend etwas
βουλομένη^N ΠräM/P ἐκατέρου^{AdjG} ἥ^{ArtN} ψυχὴ^N δῆλη^{AdjN} [192d] ἐστίν, ^{PräAkt} ὃ^N οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} ὃ^N βούλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
zu sagen, sondern ahnt was will, und rätself. und wenn
αὐτοῖς^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D κατακειμένοις^D ἐπιστὰς^N οἱ^{ArtN} Ἡφαίστος,^N
ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran trend seiend der Hephaistos,
ἔχων^N ΠräAkt τὰ^{ArtA} ὅργανα,^A ἔροιτο^{PräM/Pop} τί^N ἔσθ'^{Pr} οἱ^{ArtN} βούλεσθε,^{PräM/P} ὡ^{ij} ἄνθρωποι,^N
haltend seiend die Werk zeuge, würde fragen· würde fragen· was ist was wollt, o Menschen,
ὑμῖν^D παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G γενέσθαι; ^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^A οἱ^{ArtN} αὐτοὺς^A πάλιν^{Adv}
euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder
ἔροιτο^{PräM/Pop} ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^G ἐπιθυμεῖτε, ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D γενέσθαι^{AorSMedInf} ὅτι^{Kon}
würde fragen· etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden so sehr wie
μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοις,^D ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt} ἀπολεύπεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων;^G
am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht weg bleiben von einander;
εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^G ἐπιθυμεῖτε, ^{PräAkt} θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^A συντήξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
wenn denn dieses begehrt, ich will euch zusammen schmelzen zu machen und
συμφυσῆσαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό,^A ὕστε^{Kon} δύ^{Du} ὄντας^A ἔνα^{AdjA}
zusammen wachsen zu machen in das selbe, so dass zwei seiend einen
γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ξως^{Kon} τ^{Pt} ἀν^{Pt} ζῆτε,^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} ἔνα^{AdjA} ὄντα,^A Κοινῇ^{Adv}
geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als einen seiend, gemeinsam
ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποθάνητε,^{AorSAktKnj} ἐκεῖ^{Adv} αὐ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἄλδου^G ἀντὶ^{Prp}
beide leben, und sobald ihr sterbet möget, dort wieder in des Hades statt
δυοῖν^{AdjDuG} ἔνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεῶτε,^{DuN} ἀλλ᾽^{Kon} ὄρατε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^G
der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend· sondern seht ob dieses
ἔρατε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^D ἀν^{Pt} τούτου^G τύχητε,^{AorSAktKnj} ταῦτ'^A ^{Pr} ἀκούσας^N ^{AorSAkt}
liebt und genügt euch wohl dieses erreicht mögt· dieses gehört habend

ἴσμεν PräAkt ὅτι Kon οὐδ' Kon ἀν Pt εἰς AdjN ἔξαρνηθείη AorPasOp οὐδ' Kon ἄλλο AdjN τι^N Pr ἀν Pt
 wissen wir dass auch nicht wohl einer würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl
 φανείη AorPasOp θουλόμενος, N PräM/P ἀλλ' Kon ἀτεχνῶς Adv οἴοιτ' PrM/POP ἀν Pt ἀκηκοέναι PerAktInf τοῦτο^A Pr δ^A
 würde erscheinen wollend seiend, sondern einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was
 πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει, ImpAkt schon lange also verlangte, zusammen gekommen seiend καὶ Kon συντακεῖς^N AorPas τῷ ArtD
 πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει, ImpAkt schon lange also verlangte, zusammen gekommen seiend καὶ Kon συντακεῖς^N AorPas τῷ ArtD
 ἐρωμένω^D PerM/P ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} εἰς^{AdjN} γενέσθαι. AorSMedInf
 Geliebten aus der beiden einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^N Pr γάρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἴτιον, AdjN ὅτι Kon ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^G Pr ἦν^{ImpAkt} αὕτη^N Pr
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ Kon ἥμεν^{ImpAkt} ὅλοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ Kon διώξει^D ἔρως^N ὄνομα.^N καὶ Kon
 und waren ganz des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name. und
 πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὥσπερ^{Kon} λέγω, PräAkt ἐν^{AdjN} ἥμεν, ^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A
 vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die Ungerechtigkeit
 διωκίσθημεν AorPas οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} θεοῦ, G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N οὐ^{Pt} Λακεδαιμονίων. G φόβος^N
 auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von Lakedaimoniern. Furcht
 οὖν^{Pt} ἔστιν, PräAkt ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} κόσμοι^{AdjN} ὥμεν^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} θεούς, A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ Kon
 nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den Göttern, damit nicht auch
 αὖθις^{Adv} διασχισθησόμεθα, FuPas καὶ Kon περίμεν^{PräAkt} ἔχοντες^N PräAkt ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp}
 wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir habend seiend wie die in
 ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφήν^A ἐκτετυπωμένοι, N PerM/P διαπεπτισμένοι^N PerM/P κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥῖνας, A
 den Säulen Einschrift eingeprägt seiend, durch gesägt seiend entlang die Nasen,
 γεγονότες^N PerAkt ὥσπερ^{Kon} λίσπαι.^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G Pr ἐνεκά^{Prp} πάντ^{AdjA} ἄνδρα^A χρὴ^{PräAkt} ἄπαντα^{AdjA}
 geworden seiend wie Lispai. sondern dieser um willen alle Mann es bedarf ganz und gar
 παρακελεύεσθαι^{PräM/Plnf} εὐσεβεῖν^{PrälfAkt} περὶ^{Prp} θεούς, A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν, AorSAktKnj
 ermahnen fromm sein bezüglich Götter, damit die zwar ent fliehen mögen,
 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν, AorSAktKnj ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἡμῖν^D Pr ἡγεμῶν^N καὶ Kon στρατηγός. N ὡ^D Pr μηδεὶς^N Pr
 der aber erreichen mögen, dass der Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand
 ἐναντία^{AdjA} πραττέτω— PräAktImv πράττει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^N Pr θεοῖς^D
 Entgegengesetztes soll tun— tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern
 ἀπεχθάνεται— PräM/P φίλοι^{AdjN} γάρ^{Pt} γενόμενοι^N AorSMed καὶ Kon διαλλαγέντες^N AorPas τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 verhasst ist— Freunde denn geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott
 ἔξευρήσομέν FuAkt τε^{Pt} καὶ Kon ἐντευξόμεθα^{FuM/P} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD}
 wir werden auffinden und auch wir werden begegnen den Lieblings knaben den unseren
 αὐτῶν, G ὁ^N Pr τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὀλύγοι^{AdjN} ποιοῦσι. PräAkt καὶ Kon μῆ^{Pt} μοι^D Pr ὑπολάβῃ^{AorSAktKnj} Ἐρυξίμαχος, N
 ihren selbst, was der jetzt wenige tun. und nicht mir auf nehme möge Eryximachos,
 κωμῳδῶν^N PräAkt τὸν^{ArtA} λόγον, A ὡς^{Kon} Παυσανίαν^A καὶ Kon Ἀγάθωνα^A λέγω— PräAkt ἵσως^{Adv} μὲν^{Pt}
 komisch machend seiend den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar
 γάρ^{Pt} [193c] καὶ Kon οὗτοι^N Pr τούτων^G Pr τυγχάνουσιν^{PräAkt} ὄντες^N PräAkt καὶ Kon εἰσιν^{PräAkt} ἀμφότεροι^{AdjN}
 denn auch diese dieser sich fügen seiend und sind beide
 τὴν^{ArtA} φύσιν^A ἄρρενες— AdjN λέγω PräAkt δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} καὶ Kon ἀνδρῶν^G καὶ Kon
 die Natur männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und
 γυναικῶν, G ὅτι Kon οὕτως^{Adv} ἀν Pt ἡμῶν^G Pr τὸ^{ArtN} γένος^N εὔδαιμον^{AdjN} γένοιτο, AorMedOp εἰ^{Kon}
 Frauen, dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
 ἐκτελέσαιμεν AorAktOp τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ Kon τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr ἔκαστος^N Pr
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι^{AorAktOp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθῶν^N AorSAkt φύσιν, A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr ἄριστον, AdjN
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses beste,

ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G_{PräAkt} τὸ^{ArtN} τούτου^G_{Pr} ἐγγυτάτῳ^{AdvSup} ἄριστον^{AdjN}
 notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten besten
 εἶναι·^{PrälnfAkt} τοῦτο^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} παῖδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSAktInf} κατὰ^{Prp} νοῦν^A αὐτῷ^D_{Pr}
 zu sein· dieses aber ist Lieblingsknaben zu erreichen gemäß Sinn ihm
 πεφυκότων^G_{PerAkt} οὗ^G_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^N_{PräAkt} δικαίως^{Adv} [193d] ἀν^{Pt}
 von Natur seienden dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht wohl
 ὑμνοῦμεν_{PräAktOp} ἔρωτα,^A ὅς^N_{Pr} ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PräAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν_{PräAkt}
 würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns am meisten nützt
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων,^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπειτα^{Adv} ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup}
 in das Eigene führend, und in das Spätere Hoffnungen größte
 παρέχεται,_{PräM/P} ἡμῶν^G_{Pr} παρεχομένων^G_{PräM/P} πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὔσέβειαν,^A καταστήσας^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr}
 gewährt, von uns dar bietend seienden zu die Götter Frömmigkeit, eingesetzt habend uns
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ιασάμενος^N_{AorMed} μακαρίους^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA}
 in die alte Natur und geheilt habend selige und glückselige
 ποιῆσαι._{AorAktInf} οὗτος,^N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἔμὸς^{AdjN} λόγος^N ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ἐρωτος,^G
 zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht ist über Eros,
 ἀλλοῖος^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός.^{AdjN} ὕστερον^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθην_{AorMed} σου,^G_{Pr} μὴ^{Pt} κωμῳδῆσης_{AorAktKnj} αὐτόν,^A_{Pr}
 anders als der dein. so wie nun bat ich deiner, nicht verspottete ihn,
 ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν_{AorAktKnj} τί^A_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} ἔρει,_{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt}
 damit auch der übrigen wir hören mögen was jeder wird sagen, mehr aber
 τί^A_{Pr} ἔκάτερος^N_{Pr} Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N λοιποί._{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαι_{FuM/P} σοι,^D_{Pr}
 was jeder der beiden Agathon denn und Sokrates übrig. aber werde gehorchen dir,
 ἔφη_{ImpAkt} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδεῶς^{Adv} ἔρρηθη._{AorPas}
 sagte zu sagen den Eryximachos und denn mir der Bericht angenehm ist gesagt worden.
 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνήδομεν_{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀγάθων^D δεινοῖς^{AdjD} οὗσι^D_{PräAkt} περὶ^{Prp}
 und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und auch dem Agathon gewandten seienden über
 τὰ^{ArtA} ἔρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἀν^{Pt} ἔφοβούμην_{ImpM/P} μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι_{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjA} εἰρῆσθαι_{PerM/Plnf} νῦν^{Adv} δε^{Pt} δύμας^{Adv} θαρρῶ_{PräAkt}
 Vieles und Mannigfältiges gesagt zu sein. jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν_{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἡγώνισαι,_{AorMed} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε.^V εἰ^{Kon} δὲ^{Pt}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos wenn aber
 γένοιο_{AorMedOp} οὗ^G_{Pr} νῦν^{Adv} ἐγώ^N_{Pr} εἰμι,_{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ίσως^{Adv} οὗ^G_{Pr} εσομαι_{FuM/P} ἐπειδὸν^{Kon}
 würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde sobald
 καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἴπη_{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἀν^{Pt} φοβοῦ_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD}
 auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in jedem
 εἴης_{PräM/PKnj} ὕστερον^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} νῦν^{Adv} φαρμάττειν_{PräAktInf} βούλει_{PräAkt} με,^A_{Pr} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V εἰπεῖν_{AorAktInf}
 wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o Sokrates, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ_{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἵεσθαι_{PräM/Plnf} τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A
 den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen das Theater Erwartung
 μεγάλην^{AdjA} ἔχειν_{PräAktInf} ως^{Kon} εὖ^{Adv} ἔροῦντος^G_{FuAkt} ἔμοι^G_{Pr} ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἴη,_{PräAktOp}
 große zu haben dass gut des reden werdenden meiner vergesslich doch wohl wäre ich,
 ὦ^{ij} Ἀγάθων,^V εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A [194b] εἰ^{Kon} ίδων^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A
 o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn gesehen habend die deine Tapferkeit
 καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνῃ^A ἀναβαίνοντος^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὄκριβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν^G
 und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den Bühnen Plattform mit den Schauspielern,
 καὶ^{Kon} βλέψαντος^G_{AorSAkt} ἐναντίᾳ^{Adv} τοσούτῳ^{AdjD} θεάτρῳ,^D μέλλοντος^G_{PräAkt} ἐπιδείξεσθαι_{FuMedInf}
 und geblickt habenden gegenüber so großen Theater, im Begriff seienden vor zu führen

σαυτοῦ^G _{Pr} λόγους,^A _{Kon} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὁπωστιοῦν^{Adv} ἐκπλαγέντος,^G _{AorPas} νῦν^{Adv} οἰηθείην _{AorM/Pop} σε^A _{Pr}
 deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich
 θορυβήσεσθαι_{FuM/Plnf} ἔνεκα^{Prp} _{Pr} ἡμῶν^G _{Pr} ὀλίγων^{AdjG} ἀνθρώπων.^G τι^N _{Pr} δέ,^{Pt} ω̄^{iij} Σώκρατες;^V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 unruhig werden um willen unser weniger Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon
 φάναι,_{AorAktInfl} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A _{Pr} οὕτω^{Adv} θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ_{PräM/P} ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon}
 zu sagen, nicht wohl sicher mich so des Theaters voll du hältst so dass auch
 ἀγνοεῖν_{PräAktInfl} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D _{PräAkt} ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφρονες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG}
 zu erkennen dass Verstand habenden wenige Einsichtige vieler Töchter
 φοβερώτεροι;_{AdjNKmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντᾶν^{Pt} καλῶς^{Adv} ποιοίνη,_{PräAktOp} φάναι,_{AorAktInfl} ω̄^{iij} Ἀγάθων, _V περὶ^{Prp}
 furchtbarer; nicht doch wohl gut würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über
 σοῦ^G _{Pr} τι^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr} ἄγροικον^{AdjA} δοξάζων.^N _{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} εὖ^{Adv} οἴδα_{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D _{Pr}
 dich etwas ich grob meinend- sondern gut weiß ich dass wenn einigen
 ἐντύχοις_{AorAktOp} οὐ^A _{Pr} ἡγοῦ_{PräM/Pop} σοφούς,_{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτῶν^G _{Pr} φροντίζοις_{PräAktOp} ἦ^{Kon}
 begegnen würdest welche du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als
 τῶν_{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὔτοι^N _{Pr} ἡμεῖς^N _{Pr} ὥμεν—_{PräAktKnj} ἡμεῖς^N _{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der vielen. aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch
 ἔκει^{Adv} παρῆμεν_{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἡμεν_{ImpAkt} τῶν_{ArtG} πολλῶν^{AdjG} εἰ^{Kon} δε^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις_{AorAktOp}
 dort waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,_{AdjD} τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο_{PräM/Pop} αὐτούς,^A _{Pr} εἰ^{Kon} τι^A ἵσως^{Adv} οἴοιο_{PräM/Pop} αἰσχρὸν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meintest αἰσχρὸν^{AdjA}
 ὅν^A _{PräAkt} ποιεῖν[·]_{PräAktInfl} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;_{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,_{PräAkt} φάναι,_{AorAktInfl} τοὺς^{ArtA} δε^{Pt}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die aber
 πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο_{PräM/Pop} εἰ^{Kon} τι^A οἴοιο_{PräM/Pop} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν;_{PräAktInfl} καὶ^{Kon} [194d]
 Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meintest schändlich zu tun; und
 τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη_{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A _{AorSkt} εἰπεῖν_{AorAktInfl} ω̄^{iij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων, _V ἔὰν^{Kon}
 den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon, wenn einmal
 ἀποκρίνῃ_{PräM/PKnj} Σωκράτει,^D οὐδὲν^N _{Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει_{FuAkt} αὐτῷ^D _{Pr} ὀπῆοῦν^{Adv} τῶν_{ArtG}
 antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn wie auch immer der
 ἐνθάδε^{Adv} ὅτιοῦ^A _{Pr} γίγνεσθαι,_{PräM/Plnf} ἔὰν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη_{PräAktKnj} ὅτῳ^D _{Pr}
 hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe mit wem
 διαλέγηται,_{PräM/PKnj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ^{AdjD} ἐγὼ^N _{Pr} δε^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω_{PräAkt} Σωκράτους^G
 sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre des Sokrates
 διαλεγομένου,^G _{PräM/P} ἀναγκαῖον^{AdjN} δε^{Pt} μοι^D _{Pr} ἐπιμεληθῆναι_{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἔγκωμιου^G τῷ^{ArtD} Ἔρωτι^D
 sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes dem Eros
 καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι_{AorMedInfl} παρ^{Prp} ἐνὸς^G _{Pr} ἐκάστου^G _{Pr} ὑμῶν^G _{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἀποδοὺς^N _{AorSAkt} οὐ^{Pt}
 und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht gegeben habend nun
 ἐκάτερος^N _{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἥδη^{Adv} διαλεγέσθω_{PräM/Plmv} ἀλλὰ^{Kon} [194e] καλῶ^{Adj} λέγεις,_{PräAkt} gut sagst,
 jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber
 ω̄^{iij} Φαῖδρε,^V φάναι_{AorAktInfl} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon} οὐδὲν^N _{Pr} με^A _{Pr} κωλύει_{PräAkt} λέγειν[·]_{PräAktInfl}
 o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich hindert zu sprechen·
 Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐθίς^{Adv} ἔσται_{FuM/P} πολλάκις^{Adv} διαλέγεσθαι_{PräM/Plnf} sich unterreden.
 dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft

St. 195a

ἐγὼ^N _{Pr} δε^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι_{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInfl} ώς^{Kon} χρῆ_{PräAkt} με^A _{Pr} εἰπεῖν,_{AorAktInfl}
 ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich zu sagen,
 εἰπειτα^{Adv} εἰπεῖν._{AorAktInfl} δοκοῦσι_{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D _{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἰρηκότες^N _{PerAkt} οὐ^{Pt}
 dann zu sagen. scheinen denn mir alle die früher gesagt habende nicht
 τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἐγκωμιάζειν_{PräAktInfl} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A εὐδαιμονίζειν_{PräAktInfl} τῶν_{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 den Gott zu preisen sondern die Menschen glücklich preisen der Güter

ὥν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} θεὸς^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἴτιος^{.AdjN} ὅποιος^N_{Pr} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὥν^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr}
 deren der Gott ihnen Ursache was für einer aber einer selbst seiend dieses
 ἔδωρήσατο, ^{AorMed} οὐδεὶς^N_{Pr} εἰρηκεν^{.PerAkt} εἰς^{AdjN} δὲ^{Pt} τρόπος^N ὄρθος^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp}
 hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg richtiger jeden Lobes über
 παντός, ^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἶος^N_{Pr} οἶων^G_{Pr} αἴτιος^{AdjN} ὥν^N_{PräAkt} τυγχάνει^{PräAkt} περὶ^{Prp}
 alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art Ursache seiend trifft zu über
 οὐ^G_{Pr} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἦ-^{PräAktKnj} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN}
 dessen auch immer die Rede sei. so also den Eros auch uns gerecht
 ἐπαίνεσαι ^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἶος^N_{Pr} ἔστιν, ^{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις.^A φημὶ^{PräAkt}
 zu preisen zuerst ihn wie beschaffen ist, dann die Gaben. ich behaupte
 οὖν^{Pt} ἔγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εύδαιμόνων^{AdjG} ὄντων^G_{PräAkt} ἔρωτα, ^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN}
 nun ich aller Götter glückseligen seienden Eros, wenn rechtens und unanständig
 εἰπεῖν, ^{AorAktInf} εύδαιμονέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PräAktInf} αὐτῶν, ^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zu sagen, am glücklichsten zu sein von ihnen, schönsten seiend und
 ἄριστον. ^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} δέ^{Pt} κάλλιστος^{AdjNSup} ὥν^N_{PräAkt} τοιόσδε.^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup}
 besten. ist aber der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster
 θεῶν, ^G ὦ^{ij} φαῖδρε. ^V μέγα^{AdjN} δὲ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται, ^{PräM/P}
 der Götter, o Phaidros. großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit,
 φεύγων^N_{PräAkt} φυγῇ^D τῷ^{ArtA} γῆρας, ^A ταχὺ^{AdjN} δὲ^N_{PräAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θᾶττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt}
 fliehend durch Flucht das Alter, schnell seiend offenkundig dass schneller zumindest
 τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται. ^{PräM/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 als des Erforderlichen uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und
 οὐδέ^{KonPt} ἐντὸς^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} νέων^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} σύνεστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und nicht innerhalb vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch
 ἔστιν. ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιὸς^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει, ^{PräAkt} ως^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὄμοιώ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv}
 ist der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer
 πελάζει. ^{PräAkt} ἔγὼ^N δὲ^{Pt} φαίδρῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὅμοιογῶν^N_{PräAkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὄμοιογῶ, ^{PräAkt}
 naht sich. ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu,
 ως^{Kon} Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ιαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἔστιν, ^{PräAkt} ἄλλα^{Kon} φημι^{PräAkt} [195c]
 dass Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{PräAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} νέον, ^{AdjA} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} πράγματα^A
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte Sachen
 περὶ^{Prp} θεούς, ^A ἦ^A_{Pr} Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν, ^{PräAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und nicht
 Ἔρωτι^D γεγονέναι, ^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον, ^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐκτομαλ^N οὐδὲ^{Kon}
 durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten. nicht denn wohl Kastrationen und nicht
 δεσμοὶ^N ἀλλήλων^G_{Pr} ἔγιγνοντο ^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια, ^{AdjN} εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἐν^{Prp}
 Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn Eros in
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἦν, ^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη, ^N ώσπερ^{Kon} νῦν, ^{Adv} ἔξ^{Prp} οὐ^G_{Pr} Ἔρως^N τῷ^{ArtG} θεῶν^G
 ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem Eros der Götter
 βασιλεύει. ^{PräAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} ἔστι, ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέω^{AdjD} ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δ'^{Pt}
 herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen zart. eines Dichters aber
 ἔστιν. ^{PräAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἶος^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἐπιδεῖξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G
 ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das zu zeigen des Gottes
 ἀπαλότητα. ^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἀτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein und zart— die
 γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G_{Pr} ἀπαλοὺς^{AdjA} εἶναι—^{PräInfAkt} λέγων^N_{PräAkt} sagend
 zumindest Füße ihrer zarte zu sein—

τῆς^{ArtG} μένθ^{Pt} ἀπαλοὶ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Pp} οὔδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίλναται,^{PräM/P} ἄλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἦ^N γε^{Pt} κατ^{Pp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει.^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Pp}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht auf
 σκληροῦ^{AdjG} βαίνει,^{PräAkt} ἄλλ^{Kon} ἐπὶ^{Pp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N
 des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch wir
 χρησόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Pp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Pp} γῆς^G βαίνει.^{PräAkt}
 werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde geht
 οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Pp} κρανίων,^G ἄ^N ἐστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά,^{AdjN} ἄλλ^{Kon} ἐν^{Pp} τοῖς^{ArtD}
 und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in den
 μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῷ^{ArtG} ὄντων^G καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ.^{PräAkt} ἐν^{Pp} γὰρ^{Pt} ἥθεσι^D
 weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn Charakteren
 καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἕδρυται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und nicht wiederum
 ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Pp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς,^D ἄλλ^{Kon} ἥτιν^D πρ^τ ἀν^{Pt} σκληρὸν^{AdjA} ἥθος^A
 nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl hartes Charakter
 ἔχουσῃ^{PräAkt} ἐντύχῃ,^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται,^{PräM/P} ἦ^D δ^{Pt} ἀν^{Pt} μαλακόν,^{AdjA} οἰκίζεται.^{PräM/P}
 habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N ΠräM/P οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Pp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῷ^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων,^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι.^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐστι^{PräAkt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja ist
 καὶ^{Kon} ἀπαλώτατος,^{AdjNSup} πρὸς^{Pp} δὲ^{Pt} τούτοις^D πρ^τ ὑγρὸς^{AdjN} τὸ^{ArtN} εἶδος.^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} οἶος^N πρ^τ
 und weichst, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl fähig ja
 ἦν^{ImpAkt} πάντῃ^{Adv} περιπτύσσεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδὲ^{Kon} διὰ^{Pp} πάσης^{AdjG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} εἰσιών^N π्रäAkt τὸ^{ArtA}
 war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und eintretend das
 πρῶτον^{AdjA} λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔξιών,^N πρ^τ σκληρὸς^{AdjN} ἦν.^{ImpAkt} συμμέτρου^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war. eines maßvollen aber und
 ὑγρᾶς^{AdjG} ἴδεας^G μέγα^{AdjN} τεκμήριον^N ἦ^{ArtN} εὐσχημοσύνη,^N δὲ^N πρ^τ δὴ^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐκ^{Pp} πάντων^{AdjG}
 feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja hervorstechend aus aller
 ὁμολογουμένως^{Adv} Ἔρως^N ἔχει^{PräAkt} ἀσχημοσύνη^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἔρωτι^D πρὸς^{Pp} ἀλλήλους^A πρ^τ ἀεὶ^{Adv}
 einhellig Eros hat Unformigkeit denn und dem Eros gegen einander immer
 πόλεμος.^N χρόας^G δὲ^{Pt} κάλλος^N ἦ^{ArtN} κατ^{Pp} ἀνθη^A δίαιτα^N τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει.^{PräAkt}
 Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebensweise des Gottes zeigt.
 ἀνανθεῖ^{AdjD} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [196b] ἀπηνθηκότι^D περ^τ καὶ^{Kon} σώματι^D καὶ^{Kon} ψυχῇ^D καὶ^{Kon} ἄλλω^{AdjD}
 un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper und Seele und anderem
 ὀτωοῦν^D πρ^τ οὐκ^{Pt} ἐνίζει^{PräAkt} Ἔρως,^N οὐ^G πρ^τ δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} εὐανθής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύώδης^{AdjN} τόπος^N
 irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht und auch duftend Ort
 ἦ^D ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μένει.^{PräAkt} περὶ^{Pp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κάλλους^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G
 sei, hier aber und setzt sich und bleibt. über zwar nun Schönheit des Gottes
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A πρ^τ ἵκανα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} λείπεται,^{PräM/P} περὶ^{Pp} δὲ^{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ^{Pp}
 und dieses genug und noch viele bleibt, über aber Tugend des Eros nach
 ταῦτα^A πρ^τ λεκτέον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} Ἔρως^N οὐτ^{'Kon} ἀδικεῖ^{PräAkt} οὐτ^{'Kon}
 diesem zu sagen, das zwar größte dass Eros weder Unrecht tut noch

ἀδικεῖται_{PräM/P} οὔτε^{Kon} ύπο^{Prp} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} θεόν,^A οὔτε^{Kon} ύπ^{'Prp} ἀνθρώπου^G οὔτε^{Kon}
 Unrecht getan wird weder von des Gottes noch Gott, weder von des Menschen noch
 ἀνθρωπον.^A οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N βίᾳ^D πάσχει,_{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^N πάσχει—_{PräAkt} βίᾳ^N γὰρ^{Pt}
 Menschen. weder denn selbst durch Gewalt erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn
 Ἐρωτος^G οὐχ^{Pt} ἄπτεται_{PräM/P} [196c] οὔτε^{Kon} ποιῶν^N ποιεῖ—_{PräAkt} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἐκῶν^{AdjN} Ἐρωτι^D
 des Eros nicht berührt· noch tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros
 πᾶν^{AdjA} ύπηρετει,_{PräAkt} ἡ^A δ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐκῶν^{AdjN} ἔκοντι^{AdjD} ὁμολογήσῃ,_{AorSAktKnj} φασὶν_{PräAkt}
 alles dient, was und aber wohl freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ^{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D σωφροσύνης^G πλείστης^{AdjGSup} μετέχει._{PräAkt}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten hat Anteil.
 εἶναι_{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} ὁμολογεῖται_{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ^{ArtN} κρατεῖν_{PräAktInf} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν,^G
 zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste und der Begierden,
 Ἐρωτος^G δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἡδονὴν^A κρείττω^{AdjAKmp} εἶναι_{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἡττους,^{AdjAKmp}
 des Eros aber keine Lust stärker zu sein· wenn aber schwächere,
 κρατοῖντ^{'PräAktOp} ἀν^{Pt} ύπο^{Prp} Ἐρωτος,^G ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} κρατοῖ,_{PräAkt} κρατῶν^N _{PräAkt} δὲ^{Pt} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon}
 würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber der Lüste und
 ἐπιθυμιῶν^G ὁ^{ArtN} Ἐρωτ^N διαφερόντως^{Adv} ἀν^{Pt} σωφρονοῖ_{PräAktOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} εἰς^{Prp} γε^{Pt} ἀνδρείαν^A
 der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss zu ja Tapferkeit
 Ἐρωτι^D [196d]
 dem Eros

οὐδ^{Kon} Ἀρης^N ἀνθίσταται_{PräM/P}
 und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχει_{PräAkt} ἔρωτα^A Ἀρης,^N ἀλλ^{'Kon} Ἐρωτ^N Ἀρη—^A Αφροδίτης,^G ως^{Kon} λόγος—^N κρείττων^{AdjNKmp}
 nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede— stärker
 δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N _{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἔχομένου^G _{PräM/P} τοῦ^{ArtG} δ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 aber der Habende des Gehabten· des aber tapfersten der anderen
 κρατῶν^N _{PräAkt} πάντων^{AdjG} ἀν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon}
 herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar nun Gerechtigkeit und
 σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἴρηται,_{PerM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} σοφίας^G λείπεται_{PräM/P} ὅσον^N _{Pr}
 Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber Weisheit bleibt· so viel
 οὖν^{Pt} δυνατόν,^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν._{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdjA} μέν,^{Pt} τί^{Kon} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr}
 also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und zuerst zwar, damit wieder und ich
 τῇ^{ArtA} ἥμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω_{FuAkt} ὕσπερ^{Kon} Ἐρυξίμαχος^N [196e] τῇ^{ArtA} αὐτοῦ,^G _{Pr} ποιητὴς^N ὁ^{ArtN}
 die unsere Kunst ehren werde so wie Eryximachos die seiner selbst, Dichter der
 θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὔτως^{Adv} ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι_{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητὴς^N
 Gott weise so so dass auch anderen zu machen· jeder zumindes Dichter
 γίγνεται_{PräM/P} wird,

Καν^{KonPt} ἄμουσος^{AdjN} ή^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν,^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G Pr ἀν^{Pt} Ἔρως^N ἄψηται.^{AorSM/PKnj} ὁ^D Pr δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A Pr μαρτυρίω^D χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὅτι^{Kon}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen, dass
ποιητὴς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἀγαθὸς^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} μουσικήν.^A ἀ^A Pr γάρ^{Pt}
Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß Musik was denn
τις^N ή^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ή^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν,^{PräAkt} οὔτι^{Kon} ἀν^{Pt} ἐτέρω^{AdjD} δοίη^{AorSAktOp} οὔτι^{Kon} ἀν^{Pt}
jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen gäbe noch wohl
ἄλλον^{AdjA} διδάξειν.^{AorSAktOp} anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τήν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζῷων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N Pr ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχὶ^{Pt} Ἔρωτος^G εἴναι^{PräInfAkt} σοφίαν,^A ή^D Pr γίνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle die
ζῷα;^A ἀλλὰ^{Kon} τήν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} γίνεται^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G Pr μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN}
Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar wohl der
θεὸς^N οὔτος^N διδάσκαλος^N γένηται.^{AorM/PKnj} ἔλλογμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη,^{AorSAkt} οὐ^G Pr δ^{Pt} ἀν^{Pt}
Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus, wo aber wohl
Ἐρως^N μὴ^{Pt} ἔφαψηται.^{AorM/PKnj} σκοτεινός;^{AdjN} τοξικήν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ιατρικήν^{AdjA} καὶ^{Kon}
Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und Heil kunst und
μαντικήν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνηρευ^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ἔρωτος^G ἡγεμονεύσαντος,^G AorAkt ὥστε^{Kon}
Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros geführt habend, so dass
[197b] καὶ^{Kon} οὔτος^N Ερωτος^G ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητής,^N καὶ^{Kon} Μοῦσαι^N μουσικής^G καὶ^{Kon} Ἡφαιστος^N
auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und Musen der Musik und Hephaistos
χαλκείας^G καὶ^{Kon} Αθηνᾶ^N ιστουργίας^G καὶ^{Kon}
der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

. ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G ἐγγενομένου,^G AorM/P
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros eingetreten seiend,
δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἰσχεῖ^D γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπι^{Prp} ἔρως^N πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp}
klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor dem aber, wie in
ἀρχῇ^D εἴπον,^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D ἐγίγνετο,^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται,^{PräM/P} διὰ^{Prp}
Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern wurden entstanden, wie wird gesagt, durch
τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν.^A ἐπειδὴ^{Kon} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὔτος^N Pr ἔφυ,^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
die der Notwendigkeit Herrschaft seit da aber der Gott dieser entstand, aus dem
ἔραν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις.^D
zu lieben der Schönen alle Guten ist geworden und den Göttern und den Menschen.
οὔτως^{Adv} [197c] ἔμοι^D Βοκεῖ,^{PräAkt} ω^{ij} Φαῖδρε,^V Ἐρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ήν^N PräAkt
so mir scheint, o Phaidros, Eros erster selbst seiend
κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG}
schönster und bester nach diesem den anderen anderer solcher

αὔτιος^{AdjN} εῖναι^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} μοί^D_{Pr} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ζημετρον^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon}
 Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas und ein metrisches zu sagen, dass
 ὕπτός^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N_{PräAkt}

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δὲ^{Pt} γαλήνην^A
 Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
 νηνεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ὑπνον^A τῷ^{Pt} ἐν^{Prp} κῆδει.^D
 Windstill heit, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N_{Pr} [197d] δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῦ,_{PräAkt} οἰκειότητος^G δὲ^{Pt} πληροῦ,_{PräAkt} τὰς^{ArtA}
 dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt, die
 τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} πάσας^{AdjA} τιθεὶς^N_{PräAkt} συνιέναι,_{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ἔστρατις,^D
 so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen, in Festen,
 ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N_{PräM/P} ἡγεμών.^N πραότητα^A μὲν^{Pt} πορίζων,^N_{PräAkt} ἀγριότητα^A δὲ^{Pt}
 in Chören, in Opfern werdend Führer Sanftmut zwar beschaffend, Wildheit aber
 ἔξορίζων^N_{PräAkt} φιλόδωρος^{AdjN} εύμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN} δυσμενείας.^G ἕλεως^{AdjN} ἀγαθός.^{AdjN}
 verbannend freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend des Unwillens. gnädig gut·
 θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς.^D ζηλωτὸς^{AdjN} ἀμοίροις,^{AdjD} κτητὸς^{AdjN}
 sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern. begehrens wert den Anteil losen, erwerb bar
 εὐμοίροις.^{AdjD} τρυφῆς,^G ἀβρότητος,^G χλιδῆς,^G χαρίτων,^G ἴμερου,^G πόθου^G πατήρ.^N
 den gut Anteil igen· der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten, der Sehnsucht, des Verlangens Vater·
 ἐπιμελῆς^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελῆς^{AdjN} κακῶν.^G ἐν^{Prp} πόνω,^D ἐν^{Prp} φόβω,^D ἐν^{Prp} πόθω,^D ἐν^{Prp} λόγω^D [197e]
 sorgsam der Güter, nachlässig der Übel· in Mühe, in Furcht, in Verlangen, in Rede
 κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτὴρ^N ἄριστος,^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G
 Steuermann, Mitfahrer, Beisteher und und Retter bester, aller zusammen und der Götter
 καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμών^N κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} ω^D_{Pr} χρῆ_{PräAkt}
 und der Menschen Schmuck, Führer schönster und bester, dem ist nötig
 ἔπεσθαι_{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐψυμνοῦντα^A_{PräAkt} καλῶς,^{Adv} ὥδης^G μετέχοντα^A_{PräAkt} ἦν^A_{Pr}
 zu folgen jeden Mann mit hymnen singend gut, des Liedes teilhabend welche
 ἄδει_{PräAkt} θέλγων^N_{PräAkt} πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος,^N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 er singt bezaubernd aller der Götter und und der Menschen Sinn. dieser, sagte, der
 παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} λόγος,^N ω̄ⁱ Φαῖδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἀνακείσθω,_{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιάς,^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber
 σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} δύναμαι,_{PräM/P} μετέχων.^N_{PräAkt}
 des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Αριστόδημος^N ἀναθορυβῆσαι_{AorAktInf}
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos auf jubeln
 τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A_{PräAkt} ω̄ς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G εἰρηκότος^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings gesagt habenden und ihm selbst und
 τῷ^{ArtD} θεῷ^D τὸν^{ArtA} οὐ^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν_{AorSAktInf} βλέψαντα^A_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἄρα^{Pt}
 dem Gott. den nun Sokrates zu sagen geblickt habenden in den Eryximachos, etwa
 σοῦ^D_{Pr} δοκῶ_{PräAkt} φάναι,_{AorAktInf} ω̄ⁱ παῖ^V Ἀκουμενοῦ^G ἀδεὲς^{AdjA} πάλαι^{Adv} δέος^A δεδιέναι,_{PerInfAkt}
 dir scheine, zu sagen, o Knabe des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben,
 ἀλλ' καὶ οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἀ^A_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον_{ImpAkt} εἰπεῖν,_{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Αγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv}
 sondern nicht wahrsagerisch welche soeben sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar
 ἔροι,_{FuAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀπορήσοιμι;_{FuAktOp} τῷ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔτερον,^{AdjA} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A
 wird reden, ich aber würde ratlos sein; das zwar andere, zu sagen den Eryximachos,

μαντικῶς^{Adv} μολ^D_{Pr} δοκεῖς^{PrÄkt} εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἔρει.^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A_{Pr}
wahrsagerisch mir scheinst gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen· das aber dich
ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt} οἶμαι.^{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ὡ̄ⁱ μακάρει,^{AdjV} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸ^{ArtA}
ratlos sein werden, nicht meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den
Σωκράτη,^A οὐ^{Pt} μέλλω^{PrÄkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὁστισοῦν,^N_{Pr}
Sokrates, nicht im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer,
μέλλων^N_{PrÄkt} λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ὥθεντα;^A_{AorPas}
im Begriff seiend sagen zu werden nach schön so und mannigfaltig Rede gesagt worden;
καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὄμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
und die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche· das aber am Ende des
κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὄνομάτων^G καὶ^{Kon} ρημάτων^G τίς^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N_{PrÄkt} ἐπεὶ^{Kon}
Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend; da
ἐγωγε^N_{Pr} ἐνθυμούμενος^N_{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} οὐχ^{Pt} οἴός^{AdjN} το^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τούτων^G_{Pr}
ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht nahe dieser
οὐδὲν^A_{Pr} καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ^{Pt} αἰσχύνης^G ὀλγίου^{AdjG} ἀποδράς^N_{AorSAkt} [198c] ὠχόμην,_{ImpM/P}
nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig davon gelaufen seiend ging ich weg,
εἰ^{Kon} πῃ^{Adv} εἰχον._{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} Γοργίου^G ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμησκεν,_{ImpAkt} ὥστε^{Kon}
wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias die Rede erinnerte, so dass
ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὄμήρου^G ἐπεπόνθη^{PerAkt} ἔφοβούμην_{ImpM/P} μή^{Pt}_{Pr} τελευτῶν^N_{PrÄkt} ὁ^{ArtN}
einfach das des Homers hatte erlebt· fürchtete ich mich dass mir endend der
Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG} λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA}
Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen zu reden in dem Bericht gegen den meinen
λόγον^A πέμψας^N_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} με^A_{Pr} λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειν. AorAktOp καὶ^{Kon} ἐνενόσα_{AorAkt}
Bericht gesandt habend ihn mich Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich
τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN} ὕν,^N_{PrÄkt} ἡνίκα^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} ὡμολόγουν_{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ^{Pt}
damals also lächerlich seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit
ὑμῶν^G_{Pr} [198d] ἐγκωμιάσεσθαι_{FuM/PlInf} τὸ^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην_{ImpAkt} εἶναι_{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
euch preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die
ἔρωτικά,^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} εἰδώς^N_{PerAkt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος,^G ὡς^{Kon} ξεῖν_{ImpAkt} ἐγκωμιάζειν_{PräInfAkt}
erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig zu preisen
ὅτιοῦν.^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ὑπ^{Pt} ἀβελτερίας^G ὥμην_{ImpM/P} δεῖν_{PräInfAkt} τάληθῆ^{AdjA} λέγειν_{PräInfAkt}
irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein die Wahren zu sagen
περὶ^{Prp} ἔκαστου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμιάζομένου,^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὑπάρχειν,_{PräInfAkt} ἔξ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr}
über jedes des gepriesen werden, und dieses zwar vorhanden sein, aus ihnen selbst
δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} ἐκλεγομένους^A_{PräM/P} ὡς^{Kon} εὐπρεπέστατα^{AdvSup} τιθέναι_{PräInfAkt}
aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie am schicklich sten zu setzen·
καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} μέγα^{AdjN} ἔφρονουν_{ImpAkt} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} ἔρων,^N_{PrÄkt} ὡς^{Kon} εἰδὼς^N_{PerAkt} τὴν^{ArtA}
und gar ja groß dachte ich dass gut sagend, wie gewusst habend die
ἀλήθειαν^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινεῖν_{PräInfAkt} ὅτιοῦν.^A_{Pr} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὡς^{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber also, wie es scheint, nicht dies
ἥν_{ImpAkt} τὸ^{ArtN} καλῶς^{Adv} ἐπαινεῖν_{PräInfAkt} ὅτιοῦν,^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὡς^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} [198e]
war das schön zu preisen irgend etwas, aber das so sehr wie am meisten
ἀνατιθέναι_{PräAktInf} τῷ^{ArtD} πράγματι^D καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} κάλλιστα,^{AdvSup} ἔάν^{Kon} τε^{Pt} ἢ^{Pt} ἢ_{PräAktKnj}
zu schreiben dem Ding und so sehr wie am besten, wenn und auch sei
οὔτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PrÄkt} ἔάν^{Kon} τε^{Pt} μή^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ψευδῆ,^{AdjA} οὐδὲν^N_{Pr} ἄρα^{Pt} ἥν_{ImpAkt} πράγμα.^N
so beschaffen seiend wenn und auch nicht· wenn aber falsch, nichts also war Sache.
προυρρήθη_{AorPas} γάρ^{Pt} ὡς^{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} ὅπως^{Kon} ἔκαστος^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtA} ἔρωτα^A
vorher verkündet wurde denn, dass es scheint, wie jeder von uns den Eros
ἐγκωμιάζειν_{PräAktInf} δόξει_{FuAkt} οὐχ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἐγκωμιάσεται_{FuM/P}
zu preisen wird scheinen, nicht wie wird preisen.

St. 199a

διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινοῦντες^N_{PräAkt} ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
 Ἔρωτι,^D καὶ^{Kon} φατε^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfaAkt} καὶ^{Kon} τοσούτων^{AdjG} αἴτιον,^{AdjA}
 Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
 ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} φαίνηται^{Präm/PKnj} ως^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass den
 μὴ^{Pt} γιγνώσκουσιν—^D οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδόσιν—^D καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γ'^{Pt}
 nicht erkennend seinden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und gut ja
 ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔπαινος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔγω^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἥδη^{PlqAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A
 verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste also die Art
 τοῦ^{ArtG} ἔπαινου,^G οὐ^{Pt} δ'^{Pt} εἰδὼς^N_{PerAkt} ὑμῖν^D_{Pr} ὡμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prt} τῷ^{ArtD} μέρει^D
 des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und selbst in dem Anteil
 ἔπαινέσεσθαι._{FuM/PInf}
 werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
 die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο,_{AorSMed}
 also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρήν^N
 die aber Sinn

οὐ^{Pt} χαιρέτω^{PräAktImlv} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 nicht lebe wohl ja. nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn wohl
 δυναίμην—^{PräM/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ,^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε,_{PräM/P} ἔθελω^{PräAkt}
 könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt, ich will
 εἰπεῖν^{AorAktInfl} κατ'^{Prp} ἐμαυτόν,^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους,^A ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} γέλωτα^A
 sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit nicht Gelächter
 ὅφλω._{AorAktKnj} ὥρα^{PräAktImlv} οὖν,^{Pt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G δέη,_{PräAktKnj} περὶ^{Prp}
 auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes bedürfe, über
 Ἔρωτος^G τὰληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A_{Präm/P} ἀκούειν,_{PräAktInfl} ὄνομάσει_{FuAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G
 Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber auch Setzung der Wörter
 τοιαύτῃ^{AdjD} ὅποια^D_{Pr} δᾶν^{Pt} τις^N_{Pr} τύχη^A_{AorAktKnj} ἐπελθοῦσα.^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A
 solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend. den also Phaidros
 ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀλλούς^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInfl} λέγειν,_{PräAktInfl} ὅπῃ^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr}
 sagte und die anderen zu befehlen zu reden, auf welche Weise selbst
 οἴοιτο^{PräM/POp} δεῖν^{PräAktInfl} εἰπεῖν,^{AorAktInfl} ταύτη.^D_{Pr} ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} φάναι,_{AorAktInfl} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V
 meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich, zu sagen, o Phaidros,
 πάρες^{AorAktImlv} μοι^D_{Pr} Ἀγάθωνα^A σμίκρ^{AdjA} ἄττα^A_{Pr} ἐρέσθαι,_{AorMedInfl} ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N_{AorMed}
 gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen, damit eingestanden habend
 παρ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἥδη^{Adv} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c] παρίημ,_{PräAkt} φάναι_{AorAktInfl} τὸν^{ArtA}
 bei ihm so schon ich sage. aber gestatte ich, zu sagen den
 Φαῖδρον,^A ἀλλὰ^{Kon} ἐρώτα._{PräAktImlv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθένδε^{Adv}
 Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den Sokrates sagte von hier
 ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι._{AorMedInfl} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V καλῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} ἔδοξας_{AorAkt}
 irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon, gut mir schienst

καθηγήσασθαι_{AorMedInf} τοῦ_{ArtG} λόγου,_G λέγων_N PräAkt ὅτι_{Kon} πρῶτον_{AdjASup} μὲν_{Pt} δέοι_{PräAktOp} αὐτὸν_{Pr}
 ein zuleiten des Berichtes, sagend dass zuerst zwar nötig wäre ihn
 ἐπιδεῖξαι_{AorAktInf} ὁποῖος_N Pr τίς_{Pr} ἔστι_{PräAkt} ὁ_{ArtN} Ἔρως,_N ὕστερον_{Adv} δὲ_{Pt} τὰ_{ArtA} ἔργα_A αὐτοῦ._G
 dar zu legen welcher Art irgend einer ist der Eros, später aber die Werke von ihm.
 ταύτην_{Pr} τὴν_{ArtA} ἀρχὴν_A πάνυ_{Adv} ἄγαμαι._{PräM/P} ὢθι_{AorAktImv} οὖν_{Pt} μοι_D Pr περὶ_{Prp} Ἔρωτος,_G ἐπειδὴ_{Kon}
 diese die Anfang sehr bewundere ich. komm nun mir über Eros, da ja
 καὶ_{Kon} τἄλλα_{ArtAAdjA} καλῶς_{Adv} καὶ_{Kon} μεγαλοπρεπῶς_{Adv} διῆλθες_{AorAkt} οἶς_{AdjN} ἔστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} τόδε_{Pr}
 auch die anderen gut und groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses
 [199d] εἰπέ·_{AorAktImv} πότερον_{Pr} ἔστι_{PräAkt} τοιοῦτος_{AdjN} οἶς_{Pr} εἴναι_{PräInfAkt} τινος_G Pr ὁ_{ArtN}
 sag· ob ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der
 Ἔρως_N ἔρως,_N ἦ_{Kon} οὐδενός;_G Pr ἔρωτῶ_{PräAkt} δέ_{Pt} οὐκ_{Pt} εἰ_{Kon} μητρός_G τινος_G Pr ἦ_{Kon} πατρός_G
 Eros Liebe, oder von nichts; ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters
 ἔστιν—_{PräAkt} γελοῖον_{AdjN} γὰρ_{Pt} ἀν_{Pt} εἴη_{PräAktOp} τὸ_{ArtN} ἔρωτημα_N εἰ_{Kon} Ἔρως_N ἔστιν_{PräAkt} ἔρως_N μητρὸς_G
 ist lächerlich denn wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter
 ἦ_{Kon} πατρός—_G ἀλλ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} ἀν_{Pt} εἰ_{Kon} αὐτὸ_A Pr τοῦτο_A Pr πατέρα_A ἡρώτων,_{ImpAkt} ἄρα_{Pt} ὁ_{ArtN}
 oder des Vaters— sondern so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der
 πατέρο_N ἔστι_{PräAkt} πατέρο_N τινος_G Pr ἦ_{Kon} οὐ_{Pt} εἴπεις_{AorAkt} ἀν_{Pt} δίπου_{Pt} μοι,_D Pr εἰ_{Kon} ἔβούλου_{Imp/M/P}
 Vater ist Vater von jemandem oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du
 καλῶς_{Adv} ἀποκρίνασθαι_{AorMedInf} ὅτι_{Kon} ἔστιν_{PräAkt} ὑέος_G γε_{Pt} ἦ_{Kon} θυγατρὸς_G ὁ_{ArtN} πατὴρ_N πατέρη_N
 gut zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater·
 ἦ_{Kon} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Ἀγάθωνα._A οὐκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ἦ_{ArtN} μήτηρ_N ὡσαύτως;_{Adv}
 oder nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
 Ὄμολογεῖσθαι_{PräM/PlInf} καὶ_{Kon} τοῦτο_N Pr ἔτι_{Adv} [199e] τοίνυν_{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A
 zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
 ἀπόκριναι_{AorMedImv} ὀλίγω_{AdjD} πλείω,_{AdjAKmp} ἵνα_{Kon} μᾶλλον_{AdvKmp} καταμάθης_{AorAktKnj} ὅ_A Pr βούλομαι._{PräM/P}
 antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was ich will.
 εἰ_{Kon} γὰρ_{Pt} ἔροιμην,_{AorMedOp} τί_N Pr δέ;_{Pt} ἀδελφός,_N αὐτὸ_A Pr τοῦθ_A Pr ὄπερ_N Pr ἔστιν_{PräAkt} ἔστι_{PräAkt}
 wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches ist, ist
 τινὸς_{Pr} ἀδελφὸς_N ἦ_{Kon} οὐ_{Pt} φάναι_{AorAktInf} εἴναι_{PräInfAkt} οὐκοῦν_{Pt} ἀδελφοῦ_G ἦ_{Kon} ἀδελφῆς_G
 von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. demnach eines Bruders oder einer Schwester;
 Ὄμολογεῖν_{PräAktInf} πειρῶ_{PräM/PlImv} δή_{Pt} φάναι_{AorAktInf} καὶ_{Kon} τὸν_{ArtA} ἔρωτα_A εἰπεῖν_{AorAktInf} ὁ_{ArtN} Ἔρως_N
 zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und den Eros zu sagen. der Eros
 ἔρως_N ἔστιν_{PräAkt} οὐδενὸς_G Pr ἦ_{Kon} τινός;_G Pr πάνυ_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} ἔστιν_{PräAkt}
 Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr zwar nun ist.

St. 200a

τοῦτο_{Pr} μὲν_{Pt} τοίνυν_{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A φύλαξον_{AorAktImv} παρὰ_{Prp} σαυτῷ_D Pr
 dieses zwar nun also, zu sagen den Sokrates, bewahre bei dir selbst
 μεμνημένος_N PerM/P ὅτου_G Pr τοσόνδε_{AdjA} δέ_{Pt} εἰπέ_{AorAktImv} πότερον_N Pr ὁ_{ArtN} Ἔρως_N ἐκείνου_G Pr οὐ_G Pr
 erinnert seiend wessen· so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
 ἔστιν_{PräAkt} ἔρως,_N ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} αὐτοῦ_G Pr ἦ_{Kon} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} πότερον_N Pr ἔχων_N Pr
 ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob habend
 αὐτὸ_A Pr οὐ_G Pr ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἐρᾶ_{PräAkt} εἴτα_{Adv} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἐρᾶ_{PräAkt} ἦ_{Kon} οὐκ_{Pt}
 es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch liebt, oder nicht
 ἔχων;_N PräAkt οὐκ_{Pt} ἔχων,_N PräAkt ως_{Kon} τὸ_{ArtN} εἰκός_N γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} σκόπει_{PräAktImv} δή_{Pt}
 habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen. betrachte doch,
 εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A ἀντί_{Prp} τοῦ_{ArtG} εἰκότος_G εἰ_{Kon} ἀνάγκη_N οὐτως,_{Adv} τὸ_{ArtN}
 zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit so, das
 ἐπιθυμοῦν_{PräAkt} ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} οὐ_G Pr ἐνδεές_{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ἦ_{Kon} μη_{Pt} ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} [200b]
 Begehrende zu beghren dessen entbehrend ist, oder nicht zu beghren,

ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνδεὲς^{AdjN} ή; PräAktKnj ἔμοι^D Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} θαυμαστῶς^{Adv} δοκεῖ, PräAkt ὥιj Ἀγάθων, ^V ὡς^{Kon}
 wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich scheint, o Agathon, dass
 ἀνάγκη^N εἶναι, PräInfAkt σοὶ^D Pr δε^{Pt} πῶς; Adv κάμοι, KonD Pr φάναι, AorAktInf δοκεῖ, PräAkt ὠήj ἀλώς^{Adv}
 Notwendigkeit zu sein. dir aber wie; und mir, zu sagen, scheint. gut
 λέγεις, PräAkt ἄρ^{Pt} οὐν^{Pt} βούλοιτ['] PräAktOp ἄν^{Pt} τις^N Pr μέγας^{AdjN} ὧν^N PräAkt μέγας^{AdjN} εἶναι, PräInfAkt ἥj Kon
 sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß seiend groß zu sein, oder
 ἴσχυρὸς^{AdjN} ὥν^N PräAkt ἴσχυρός, AdjN ἀδύνατον^{AdjN} ἐκ^{Prt} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων.^G PerPas οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt}
 stark seiend stark; unmöglich aus der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl
 ἐνδεῆς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη, PräAktOp τούτων^G Pr ὅN Pr γε^{Pt} ὥν, N PräAkt ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, PräAkt εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 entbehrend wohl wäre dieser der ja seiend. Wahres sagst. wenn denn auch
 ἴσχυρὸς^{AdjN} ὥν^N PräAkt βούλοιτο, PräM/Pop ἴσχυρός, AdjN εἶναι, PräInfAkt φάναι, AorAktInf τὸν^{ArtA} Σωκράτη, ^A καὶ^{Kon}
 stark seiend wollte stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und
 ταχὺς^{AdjN} ὥν^N PräAkt ταχύς, AdjN καὶ^{Kon} ύγιης^{AdjN} ὥν^N PräAkt ύγιης—^{AdjN} τσως^{Adv} γάρ^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N Pr ταῦτα^A
 schnell seiend schnell, und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand diese
 οἰηθείη_{AorPasOp} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ὄντας^A PräAkt τε^{Pt} [200c] τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 würde meinen und alle die solchen die seienden und solche und
 ἔχοντας^A PräAkt ταῦτα^A Pr τούτων^G Pr ἄπερ^A Pr ἔχουσι, PräAkt καὶ^{Kon} ἐπιθυμεῖν, PräAktInf ᾧ' Kon οὐν^{Pt} μὴ^{Pt}
 habenden diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehrn, damit nun nicht
 ἔξαπατηθῶμεν, AorPasKnj τούτου^G Pr ἔνεκα^{Prp} λέγω— PräAkt τούτοις^D Pr γάρ, Pt ὥi j Ἀγάθων, ^V εἰ^{Kon} ἐννοεῖς, PräAkt
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn bedenkst,
 ἔχειν PräInfAkt μὲν^{Pt} ἔκαστα^A Pr τούτων^G Pr ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt ἀνάγκη^N ἄ^A PräAkt ἔχουσιν, PräAkt
 zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was sie haben,
 ἔάντε^{Kon} βούλωνται, PräM/PKnj ἔάντε^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τούτου^G Pr γε^{Pt} δήπου^{Pt} τις^N Pr ἄν^{Pt}
 wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl
 ἐπιθυμήσειν; AorAktOp ἄλλο^{Kon} ὅταν^{Kon} τις^N Pr λέγη, PräAktKnj ὅτι^{Kon} ἔγω^N Pr ύγιαίνων^N PräAkt βούλομαι, PräM/P
 würde begehren; sondern wenn immer jemand sagt dass ich gesund seiend will
 καὶ^{Kon} ύγιαίνειν, PräInfAkt καὶ^{Kon} πλούτων^N PräAkt βούλομαι, PräM/P καὶ^{Kon} πλούτεῖν, PräInfAkt καὶ^{Kon} ἐπιθυμῶ, PräAkt
 und gesund sein, und reich seiend will und reich sein, und begehre
 αὐτῶν^G Pr τούτων^G Pr ἄ^A Pr ἔχω, PräAkt εἴποιμεν, AorAktOp ἄν^{Pt} αὐτῷ^D Pr ὅτι^{Kon} σύ, N Pr ὥi j ἄνθρωπε, ^V πλοῦτον^A
 deren dieser was ich habe, würden sagen wohl ihm dass du, o Mensch, Reichtum
 [200d] κεκτημένος^N PerM/P καὶ^{Kon} ύγιειν^A καὶ^{Kon} ἴσχὺν^A βούλει, PräAkt καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 erworben habend und Gesundheit und Kraft willst auch in den späteren
 χρόνον^A ταῦτα^A Pr κεκτησθαι, PerM/Plnf ἐπει^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} νῦν^{Adv} παρόντι, D PräAkt εἴτε^{Kon}
 Zeitraum dieses im Besitz zu sein, da in dem ja jetzt Gegenwärtigen, sei es dass
 βούλει, PräAkt εἴτε^{Kon} μή, Pt ἔχεις, PräAkt σκόπει, PräAktImv οὖν, Pt ὅταν^{Kon} τοῦτο^A Pr λέγης, PräAktKnj ὅτι^{Kon}
 du willst oder dass nicht, du hast betrachte nun, wenn immer dieses sagst, dass
 ἐπιθυμῶ, PräAkt τῷ^{ArtG} παρόντων, G PräAkt εἰ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A Pr λέγεις, PräAkt ἥj Kon τόδε, ^A Pr ὅτι^{Kon}
 ich begehre der gegenwärtigen, ob anders etwas sagst als dieses hier, dass
 βούλομαι, PräM/P τὰ^{ArtA} νῦν^{Adv} παρόντα^A PräAkt καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A παρεῖναι, PräInfAkt
 ich will die jetzt gegenwärtigen und in den späteren Zeitraum da zu sein.
 ἄλλο^{AdjN} τι^N Pr ὄμολογο['] PräAkt ἄν, Pt Συμφάναι, AorAktInf ἔφη, ImpAkt τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα, ^A εἰπεῖν, AorSAktInf δὴ^{Pt}
 anderes etwas stimmt zu wohl; zugestimmt zu haben sagte den Agathon. zu sagen ja
 τὸν^{ArtA} Σωκράτη, ^A ούκοῦν^{Kon} τοῦτο^N Pr γε^{Pt} ἔστιν, PräAkt ἔκείνου^G Pr ἐρᾶν, PräInfAkt ὅ^A Pr οὕπω^{Adv} ἔτοιμον^{AdjA}
 den Sokrates, demnach dieses ja ist jenes zu lieben, was noch nicht bereit
 αὐτῷ^D Pr ἔστιν, PräAkt οὐδὲ^{Kon} ἔχει, PräAkt τὸ^{ArtA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^A Pr εἶναι, PräAkt
 ihm ist und nicht hat, das in den späteren Zeitraum dieses zu sein
 αὐτῷ^D Pr σωζόμενα^A PräM/P καὶ^{Kon} παρόντα, A PräAkt πάνυ^{Adv} [200e] γε, Pt φάναι, AorAktInf καὶ^{Kon} οὔτος^N Pr ἄρα^{Pt}
 für ihn bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr ja, sagte und dieser also
 καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἐπιθυμῶν^N PräAkt τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐτοίμου^{AdjG} ἐπιθυμεῖ, PräAkt καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt}
 auch ein anderer jeder der begehrend des nicht Bereiten begeht auch des nicht

παρόντος^G, PräAkt καὶ^{Kon} δὲ^A Πρ μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} δὲ^A Πρ μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} αὐτὸς^N Πρ καὶ^{Kon} οὐ^G Πρ ἐνδεῖς^{AdjN}
 Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst und dessen bedürftig
 ἔστι, PräAkt τοιαῦτη^{AdjA} ἄττα^A Πρ ἔστιν^{PräAkt} ὅν^G Πρ ἡ^A ArtN ἐπιθυμία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} δὲ^{ArtN} ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt}
 ist, solche einige sind deren die Begierde und auch der Eros ist;
 πάνυ^{Adv} γέ, ^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐ^I Πρ τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἀνομολογησώμεθα^{AorM/PKnj}
 sehr ja, sagte. komm nun, sagte den Sokrates, gestehen wir ein
 τὰ^{ArtA} εἰρημένα^A ΠerM/P ἄλλο^{AdjN} τι^N Πρ ἔστιν^{PräAkt} δὲ^{ArtN} ἔρως^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} τινῶν^G Πρ ἐπειτα^{Adv}
 die gesagt wordenen. anderes etwas ist der Eros zuerst zwar von einigen, dann
 τούτων^G Πρ ὅν^G Πρ ἀν^{Pt} ἐνδεῖα^N παρῷ^{PräAktKnj} αὐτῷ^D Πρ
 dieser deren wohl Mangel bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} δὴ^{Pt} τούτοις^D Πρ ἀναμνήσθητι^{AorM/Plmv} τίνων^G Πρ ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 ja, sagte. auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem Bericht
 εἶναι^{PräInfaAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἐγώ^N Πρ σε^A Πρ ἀναμνήσω^{FuAkt} οἴμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt}
 zu sein den Eros wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern. ich meine denn
 σε^A Πρ οὔτωσι^{Adv} πιως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} δὴ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D κατεσκευάσθη^{AorPas} τὰ^{ArtA} πράγματα^A
 dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt die Dinge
 δο^{Pt} ἔρωτα^A καλῶν^{AdjG} αἰσχρῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N οὐχ^{Pt} οὔτωσι^{Adv} πιως^{Adv}
 durch Liebe der Schönen· der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht so irgendwie
 ἔλεγες; ^{ImpAkt} εἴπον^{AorSAkt} γάρ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} ἐπιεικῶς^{Adv} γε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ὥ^{ij}
 sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und angemessen ja redest, o
 ἔταῖρε, ^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦτο^N Πρ οὔτωσι^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^N Πρ δὲ^{ArtN}
 Gefährte, sagte den Sokrates· und wenn dies so sich verhält, etwas anderes der
 ἔρως^N κάλλους^G ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N αἰσχους^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} ὡμολόγει^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Kon} [201b]
 Eros der Schönheit wohl wäre Liebe, des Hässlichen aber nicht; er stimmte zu. demnach
 ὡμολόγηται^{PerM/P} οὐ^G Πρ ἐνδεῖς^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} τούτου^G Πρ ἐρᾶν^{PräInfaAkt} ναί^{Pt}
 ist zugestanden, dessen bedürftig ist und nicht hat, dieses zu lieben; ja,
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἐνδεῆς^{AdjN} ἄρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} δὲ^{ArtN} ἔρως^N κάλλος^A ἀνάγκη^N
 sagte. bedürftig also ist und nicht hat der Eros Schönheit. notwendig,
 φάναι^{AorAktInf} τι^N Πρ δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐνδεῆς^{AdjN} κάλλους^G καὶ^{Kon} μηδαμῆ^{Adv} κεκτημένον^N ^{PerM/P} κάλλος^A
 sagte. was aber; das Mangelnde an Schönheit und in keiner Weise erworben habend Schönheit
 ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐ^N Πρ καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfaAkt} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} ἔτι^{Adv} οὐ^N Πt δόμολογεῖ^{PräAkt} ἔρωτα^A
 denn sagst du schön zu sein; keineswegs gewiss. noch also gibst du zu Eros
 καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfaAkt} εἰ^{Kon} ταῦτα^N Πρ οὔτωσι^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 schön zu sein, wenn dies so sich verhält; auch den Agathon zu sagen
 κινδυνεύω^{PräAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες, ^V οὐδὲν^A Πr εἰδέναι^{PerAktInf} ὅν^G Πr τότε^{Adv} εἴπον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} [201c]
 ich laufe Gefahr, o Sokrates, nichts gewusst zu haben von denen damals ich sagte. und
 μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} εἴπεις^{AorSAkt} φάναι^{AorAktInf} ὥ^{ij} Ἀγάθων^V ἀλλὰ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἔτι^{Adv} εἰπέ^{AorSAktImv}
 freilich gut ja hast du gesagt, sagte, o Agathon. doch ein wenig noch sage·
 τάγαθὰ^{ArtAAdjA} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} σοὶ^D Πr εἶναι^{PräInfaAkt} ἔμοιγε^D Πr εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} δὲ^{ArtN} ἔρως^N
 die Guten nicht auch Schönen scheinen dir zu sein; mir jedenfalls. wenn also der Eros
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐνδεῖς^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjN} καλά^{AdjN} καὶ^{KonPt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 der Schönen bedürftig ist, die aber Guten schön, und wohl der Guten
 ἐνδεῆς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐγώ^N Πr φάναι^{AorAktInf} ὥ^{ij} Σώκρατες, ^V σοὶ^D Πr οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} δυναίμην^{PräM/POp}
 bedürftig wäre. ich, sagte, o Sokrates, dir nicht wohl könnte
 ἀντιλέγειν^{PräInfaAkt} ἀλλὰ^{Kon} οὔτωσι^{Adv} ἔχετω^{PräAktImv} ὡς^{Kon} σὺ^N Πr λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὐ^N Πt τῇ^{ArtD}
 wider sprechen, sondern so soll es sein wie du sagst. nicht zwar also der
 ἀληθείᾳ^D φάναι^{AorAktInf} ὥ^{ij} φιλούμενε^V Πr Ἀγάθων^V δύνασαι^{PräM/P} ἀντιλέγειν^{PräInfaAkt} ἐπεὶ^{Kon} Σωκράτει^D
 Wahrheit, sagte, o Geliebter Agathon, kannst wider sprechen, weil Sokrates

γε^{Pt} οὐδὲν^N Pr χαλεπόν.^{AdjN} καὶ^{Kon} [201d] σὲ^A Pr μέν^{Pt} γε^{Pt} ἡδη^{Adv} ἔάσω·^{FuAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} λόγον^A
 ja nichts schwierig. und dich zwar ja schon werde ich lassen. den aber Bericht
 τὸν^{ArtA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος,^G ὅν^A Pr ποτὲ^{Pt} ἥκουσα^{AorSAkt} γυναικὸς^G Μαντινικῆς^{AdjG} Διοτίμας,^G ἦ^N Pr
 den über den Eros, den ein mal hörte ich einer Frau mantinikischen Diotimas, die
 ταῦτά^A Pr τε^{Pt} σοφὴ^{AdjN} ἦ^N ImpAkt καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλά—^{AdjA} καὶ^{Kon} Αθηναῖοις^D ποτὲ^{Pt}
 dieses und weise war und andere viele— und den Athenern ein mal
 θυσαμένοις^D AorM/P πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λοιμῷ^G δέκα^{AdjA} ἔτη^A ἀναβολὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νόσου,^G
 geopfert habend seienden vor dem der Seuche zehn Jahre Auf schub machte der Krankheit,
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A Pr τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} ἔδιδαξεν—^{AorAkt} δὸν^A Pr οὖν^{Pt} ἐκεῖνη^N Pr ἔλεγε^{ImpAkt} λόγον,^A
 die ja auch mich die erotischen lehrte— den also jene sagte Bericht,
 πειράσομαι_{FuM/P} ὕμῖν^D Pr διελθεῖν_{AorSAktInf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων^G PerM/P ἐμοὶ^D Pr καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι,^D
 werde ich versuchen euch durch zugehen aus den zugestanden wordenen mir und Agathon,
 αὐτὸς^N Pr ἐπὶ^{Prp} ἐμαυτοῦ,^G Pr ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} δύνωμαι._{PräM/PKnj} δεῖ^{PräAkt} δῆ^{Pt} ω̄ⁱ Ἀγάθων,^V ὕσπερ^{Kon} σὺ^N Pr
 selbst auf mir selbst, damit wohl ich könne. es ist nötig ja, o Agathon, so wie du
 διηγήσω,_{FuM/P} διελθεῖν_{AorSAktInf} αὐτὸν^A Pr [201e] πρῶτον,_{AdjASup} τίς^N Pr ἐστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon}
 dar legen wirst, durch zugehen ihn zuerst, wer ist der Eros und
 ποῖός^N Pr τις,^N Pr ἔπειτα^{Adv} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G Pr δοκεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} μοι^D Pr ῥᾶστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 welcher Art irgend wer, dann die Werke seiner. scheint also mir am leichtesten zu sein
 οὕτω^{Adv} διελθεῖν,_{AorSAktInf} ὡς^{Kon} ποτὲ^{Pt} με^A Pr ἢ^{ArtN} ξένη^{AdjN} ἀνακρίνουσα^N PräAkt διῆτι.^{ImpAkt} σχεδὸν^{Adv}
 so durch zugehen, wie ein mal mich die Fremde auf prüfend durch ging. beinahe
 γάρ^{Pt} τι^N Pr καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr πρὸς^{Prp} αὐτὴν^A Pr ἔτερα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οἴλαπερ^A Pr νῦν^{Adv}
 denn etwas auch ich zu ihr andere solche sagte ich wie solche die jetzt
 πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A Pr Ἀγάθων,^V ὡς^{Kon} εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός,^N εἴη_{PräAktOp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 zu mir Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der
 καλῶν.^{AdjG} ἥλεγχε^{ImpAkt} δῆ^{Pt} με^A Pr τούτοις^D Pr τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἴσπερ^D Pr ἐγὼ^N Pr τοῦτον,^A Pr ὡς^{Kon}
 Schönen prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὕτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη_{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A οὕτε^{Kon} ἀγαθός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr πῶς^{Adv}
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich, wie
 λέγεις,_{PräAkt} ἔφην,_{ImpAkt} ω̄ⁱ Διοτίμα;^V αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} κακός;^{AdjN} καὶ^{Kon}
 sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und schlecht; und
 ή^N Pr οὐκ^{Pt} εὔφημήσεις;_{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἥ^{Kon} οἴτε_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἦ^N PräAktKnj sei,
 ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A Pr εἶναι_{PräInfAkt} αἰσχρόν;^{AdjA} notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἥ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν,^{AdjA} ἀμαθές;^{AdjA} ἥ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι_{AorM/P} ὅτι^{Kon}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen dass
 ἔστιν_{PräAkt} τι^N Pr μεταξὺ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας;^G τι^N Pr τοῦτο;^N Pr τὸ^{ArtN} ὄρθα^{AdjA}
 ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν_{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι_{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἴσθι_{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη_{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὕτε^{Kon} ἐπίστασθαι_{PräM/PInf} ἔστιν—_{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist— unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη_{PräAktOp} ἐπιστήμη;^N —οὕτε^{Kon} ἀμαθία—^N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G PräAkt τυγχάνον^N PräAkt πῶς^{Adv}
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend wie
 ὄν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} ἀμαθία;^N —ἔστι_{PräAkt} δὲ^{Kon} δῆπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἥ^{ArtN} ὄρθη^{AdjN} δόξα,^N μεταξὺ^{Prp}
 wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung, zwischen
 φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας.^G ἀληθῆ,^{AdjA} ἦ^N ImpAkt δῆ^{Pt} ἐγώ,^N Pr λέγεις._{PräAkt} [202b] μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt}
 Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst. nicht also

ἀνάγκαζε _{PräAktImlv} δ^A_{Pr} μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} εἴναι_{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} δ^A_{Pr} μὴ^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjN}
 zwinge was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht was nicht gut,
 κακόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δε^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὁμολογεῖς_{PräAkt} μὴ^{Pt} εἴναι_{PräInfAkt}
 schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst gestehst du nicht zu sein
 ἀγαθὸν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν,^{AdjN} μηδέν^A_{Pr} τι^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} οὕτου_{PräM/PImv} δεῖν_{PräInfAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 gut und nicht schön, nichts etwas mehr meine nötig zu ihn
 αἰσχρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} εἴναι_{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} τι^A_{Pr} μεταξύ^{Adv} ἔφη_{ImpAkt} τούτοιν.^{DuG}_{Pr} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt}
 schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss,
 ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴναι_{PräInfAkt} τῶν^{ArtG}
 war aber ich, wird zugestanden ja bei aller großer Gott zu sein. der
 μὴ^{Pt} εἰδότων,^G_{PerAkt} ἔφη_{ImpAkt} πάντων^{AdjG} λέγεις_{PräAkt} ή^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότων;^G_{PerAkt}
 nicht gewusst habenden, sagte, aller sagst, oder auch der gewusst habenden;
 συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ή^N_{Pr} γελάσασα^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V
 aller zusammen zwar nun. und sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates,
 ὁμολογοῖτο_{PräM/POp} [202c] μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴναι_{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων,^G_{Pr} οὖν_{Pr} φασιν_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 würde zugestanden großer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn
 οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A εἴναι;_{PräInfAkt} τίνες^N_{Pr} οὔτοι,^N_{Pr} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} εἰς^{AdjN} μέν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} σύ,^N_{Pr}
 auch nicht Gott zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du,
 μία^{AdjN} δ'^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} κάγω^{KonN}_{Pr} εἶπον,_{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο,^A_{Pr} ἔφη_{ImpAkt} λέγεις;_{PräAkt} καὶ^{Kon} ή,^N_{Pr}
 eine aber ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie,
 ϕαδίως,^{Adv} ἔφη_{ImpAkt} λέγε_{PräAktImlv} γάρ^{Pt} μοι,^D_{Pr} οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φίλος_{PräAkt} εύδαιμονας^{AdjA}
 leicht, sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige
 εἴναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} καλούς;^{AdjA} ή^{Kon} τολμήσαις_{AorAktOp} ἄν^{Pt} τινα^A_{Pr} μὴ^{Pt} φάναι_{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt}
 zu sein und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und
 καὶ^{Kon} εύδαιμονας^{AdjA} θεῶν^G εἴναι;_{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ',^N_{Pr} ἔφη_{ImpAkt} εύδαιμονας^{AdjA} δὲ^{Kon}
 auch glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber
 δὴ^{Pt} λέγεις_{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθὰ^{ArtAAadjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A_{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 ja sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} Ἔρωτα^A γε^{Pt} ὡμολόγηκας_{PerAkt} δι'^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG}
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und Schönen
 ἐπιθυμεῖν_{PräAktImlv} αὐτῶν^G_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὥν^G_{Pr} ἐνδεῆς^{AdjN} ἔστιν._{PräAkt} ὡμολόγηκα_{PerAkt} γάρ^{Pt} πῶς^{Adv} ἄν^{Pt}
 begehren zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden denn. wie wohl
 οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη_{PräAktOp} ὅ^N_{Pr} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἄμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς,_{Adv} ὥς^{Kon}
 nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten teil los; keineswegs, wie
 γ^{Pt} ζοίκεν._{PerAkt} ὄρας_{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;_{PräAkt} τι^N_{Pr}
 ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du Eros nicht Gott hältst; was
 οὖν^{Pt} ἄν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως;^N θνητός;^{AdjN} ἡκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τι^N_{Pr} μήν,^{Pt}
 nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich; am wenigsten ja. sondern was denn;
 ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα,^{AdjAKmp} ἔφη_{ImpAkt} μεταξὺ^{Prp} θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου.^{AdjG} τι^N_{Pr} οὖν,^{Pt}
 gleichwie die früheren, sagte, zwischen Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun,
 ὥ^{ij} Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας,^{AdjN} ὥ^{ij} Σώκρατες.^V καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e]
 o Diotima; Daimon größer, o Sokrates. und denn jedes das dämonische zwischen
 ἔστι_{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θνητοῦ.^{AdjG} τίνα,^A_{Pr} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} δύναμιν^A ἔχον;^N_{PräAkt}
 ist des Gottes und und des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend;
 ἔρμηνεῦον^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} διαπορθμεῦον^N_{PräAkt} θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
 übersetzend und hinüber fährend den Göttern das von der Menschen und den Menschen
 τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} θεῶν,^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας,^A τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 das von den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die
 ἔπιτάξεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμοιβάς^A τῶν^{ArtG} θυσιῶν,^G ἐν^{Prp} μέσω^D δὲ^{Kon} οὖν^N_{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG}
 Anordnungen und und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider

συμπληροῖ, PräAkt ὡστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} συνδεδέσθαι. PerM/Plnf
füllt aus, so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἱερέων^G τέχνῃ^N
durch dieses und die mantische ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
τῶν^{ArtG} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ^{Kon} τελετὰς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπωδάς^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μαντείαν^A
der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die Weissagung
πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Kon} γοητείαν.^A θεὸς^N δὲ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D οὐ^{Pt} μείγνυται, PräM/P ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτου^G_{Pr}
ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch diesen
πᾶσα^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ὄμιλία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους,^A καὶ^{Kon}
alle ist die Unterredung und die Gespräch den Göttern zu den Menschen, und
ἔγρηγορόσι^D PerAkt καὶ^{Kon} καθεύδουσι.^D PräAkt καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN}
Wachenden und Schlafenden und der zwar über die solchen weise
δαιμόνιος^{AdjN} ἀνήρ,^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A σοφὸς^{AdjN} ὥν^N_{Pr} ἦ^{Kon} περὶ^{Prp} τέχνας^A ἦ^{Kon}
dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder über Künste oder
χειρουργίας^A τινὰς^A_{Pr} βάναυσος.^{AdjN} οὗτοι^N_{Pr} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} παντοδαποί^{AdjN}
Hand arbeiten einige banausisch. diese ja die Dämonen viele und mannigfaltige
εἰσιν,^{PräAkt} εἰς^{AdjN} δὲ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N πατρὸς^G δὲ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr}
sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters aber, war aber ich,
τίνος^G_{Pr} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μητρός;^G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μέν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} διηγήσασθαι. AorM/Plnf
wessen ist und der Mutter; länger zwar, sagte, dar zulegen zu.
ὅμως^{Adv} δέ^{Kon} σοι^D_{Pr} ἔρω^{.FuAkt} ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγένετο^{AorSM/P} ἡ^{ArtN} Ἀφροδίτη,^N ἡστιῶντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN}
dennoch aber dir werde ich sagen. als denn wurde die Aphrodite, speisten sich die
θεοί^N οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Μήτιδος^G ὑὸς^N Πόρος.^N ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} ἐδείπνησαν, AorAkt
Götter die und anderen und der des Metis Sohn Poros. nachdem aber sie gegessen hatten,
προσαιτήσουσα^N_{FuAkt} οἶον^A_{Pr} δὴ^{Pt} εὐωχίας^G οὔσης^G_{PräAkt} ἀφίκετο^{AorSM/P} ἡ^{ArtN} Πενία,^N καὶ^{Kon} ἦν^{ImpAkt}
dazu bettelnd gleichsam ja der Bewirtung seiend kam an die Armut, und war
περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας.^A ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Πόρος^N μεθυσθεὶς^N_{AorSM/P} τοῦ^{ArtG} νέκταρος—^G οἶνος^N γὰρ^{Pt} οὕπω^{Adv}
um die Türen. der nun Poros berauscht worden des Nektars— Wein denn noch nicht
ἦν—^{ImpAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G κῆπον^A εἰσελθὼν^N_{AorSAkt} βεβαρημένος^N_{PerM/P} ηὔδεν.^{AorSAkt} ἡ^{ArtN}
war— in den des Zeus Garten hinein gegangen beschwert schlief. die
οὖν^{Pt} Πενία^N ἐπιβουλεύουσα^N_{PräAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} ἀπορίαν^A παιδίον^A ποιήσασθαι. AorM/Plnf ἔκ^{Prp}
nun Armut nach stellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen aus
τοῦ^{ArtG} Πόρου,^G κατακλίνεται^{PräM/P} τε^{Pt} [203c] παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκύησε^{AorAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A διὸ^{Adv}
des Poros, legt sich und bei ihm und empfing den Eros. deshalb
δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀφροδίτης^G ἀκόλουθος^{AdjN} καὶ^{Kon} Θεράπων^N γέγονεν^{PerAkt} οἱ^{ArtN} Ἔρως,^N
ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden der Eros,
γεννηθεὶς^N_{AorSPas} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐκείνης^G_{Pr} γενεθλίοις,^D καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} φύσει^D ἔραστῆς^N ὥν^N_{PräAkt}
geboren worden in den ihrer Geburts festen, und zugleich von Natur Liebhaber seiend
περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀφροδίτης^G καλῆς^{AdjG} οὔσης^G_{PräAkt} ἄτε^{Pt} οὖν^{Pt} Πόρου^G
hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros
καὶ^{Kon} Πενίας^G ὑὸς^N ὥν^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοιαύτῃ^{AdjD} τύχῃ^D καθέστηκεν.^{PerAkt} πρῶτον^{AdvSup}
und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest. zuerst
μὲν^{Pt} πένης^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} ἀπαλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλός,^{AdjN} οἶον^A_{Pr}
zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch schön, wie
οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} οἴονται, PräM/P ἀλλὰ^{Kon} σκληρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} [203d] αὐχμηρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνυπόδητος^{AdjN}
die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig und unbeschuhrt
καὶ^{Kon} ἄστικος,^{AdjN} χαμαίπετης^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ὥν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄστρωτος,^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} θύραις^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet, an den Türen und in

ὁδοῖς^D ὑπαίθριος^{AdjN} κοιμώμενος,^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G φύσιν^A ἔχων,^N_{PräAkt} ἀεὶ^{Adv}
 den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der Mutter Natur habend, immer
 ἐνδείᾳ^D σύνοικος.^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} πατέρα^A ἐπίβουλός^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den Vater auf List sinnend ist den
 καλοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς,^{AdjD} ἀνδρεῖος^{AdjN} ὡν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥτης^{AdjN} καὶ^{Kon} σύντονος,^{AdjN}
 Schönen und den Guten, manhaft seiend und stürmisch und energisch,
 θηρευτὴς^N δεινός,^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} τινας^A_{Pr} πλέκων^N_{PräAkt} μηχανάς,^A καὶ^{Kon} φρονήσεως^G ἐπιθυμητὴς^N καὶ^{Kon}
 Jäger gewaltig, immer einige flechend Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und
 πόριμος,^{AdjN} φιλοσοφῶν^N_{PräAkt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου,^G δεινὸς^{AdjN} γόης^N καὶ^{Kon} φαρμακεὺς^N
 findig, philosophierend durch des ganzen des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer
 καὶ^{Kon} σοφιστής.^N καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} ὡς^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} [203e] πέφυκεν_{PerAkt} οὕτε^{Kon} ὡς^{Kon} θνητός,^{AdjN}
 und Sophist. und weder als unsterblich ist geartet noch als sterblich,
 ἀλλὰ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G_{Pr} ἡμέρας^G θάλλει_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ζῆ,_{PräAkt} ὅταν^{Kon}
 sondern einmal zwar der derselben Tages blüht ja und lebt, sobald
 εὐπορήσῃ,_{AorAktKnj} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} ἀποθηήσκει,_{PräAkt} πάλιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀναβιώσκεται_{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 wohl versorgt sei, einmal aber stirbt, wieder aber wird wieder belebt durch die des
 πατρὸς^G φύσιν,^A τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ποριζόμενον^N_{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} ὑπεκρεῖ,_{PräAkt} ὕστε^{Kon} οὕτε^{Kon} ἀπορεῖ_{PräAkt} Ἔρως^N
 Vaters Natur, das aber das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros
 ποτὲ^{Adv} οὕτε^{Kon} πλουτεῖ,_{PräAkt} σοφίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίας^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐστίν._{PräAkt}
 je noch ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

ἔχει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὕδε.^{Adv} θεῶν^G οὐδεὶς^N_{Pr} φιλοσοφεῖ_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} σοφὸς^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begeht weise
 γενέσθαι—_{AorSMedInf} ἔστι_{PräAkt} γάρ—^{Pt} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} σοφός,^{AdjN} οὐ^{Kon} φιλοσοφεῖ._{PräAkt}
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht philosophiert.
 οὐδ^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιθυμοῦσι_{PräAkt} σοφοὶ^{AdjN}
 und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren weise
 γενέσθαι·_{AorSMedInf} αὐτὸν^{Pr} γὰρ^{Pt} τοῦτό^{Pr} ἔστι_{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία,^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt}
 zu werden· selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht seiend
 καλὸν^{AdjA} κἀγαθὸν^{KonAdjA} μηδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν_{PräAktInf} αὐτῷ^D_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} ἰκανόν.^{AdjA}
 schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein genügend.
 οὕκουν^{Pt} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^N_{PräM/P} ἐνδεῆς^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} οὐ^G_{Pr} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt}
 folglich nicht begeht der nicht meinend bedürftig zu sein dessen wohl nicht
 οἴηται_{PräM/PKnj} ἐπιδεῖσθαι_{PräM/PlnF} τίνες^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ἔγώ,^N_{Pr} ωΐ^G Διοτίμα,^V οἱ^{ArtN}
 meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich ich, o Diotima, die
 φιλοσοφοῦντες,^N_{PräAkt} εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς;^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b] δή,^{Pt}
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar ja,
 ἔφη_{ImpAkt} τοῦτό^{Pr} γε^{Pt} ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί,^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr} ἀμφοτέρων,^{AdjG}
 sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser beider,
 ὃν^G_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N ἔστιν_{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλλίστων^{AdjGSup} ἡ^{ArtN} σοφία,^N
 deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der schönsten die Weisheit,
 Ἔρως^N δ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} Ἔρως^N περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} ὕστε^{Kon} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA}
 Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass notwendig Liebe philosophisch
 εἶναι_{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt} μεταξὺ^{Adv} εἶναι_{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς.^{AdjG}
 zu sein, philosophisch aber seiend zwischen zu sein des Weisen und des Unwissenden.
 αἰτία^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἡ^{ArtN} γένεσις.^N πατρὸς^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἔστι_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Ursache aber ihm auch dieser die Geburt des Vaters zwar denn weisen ist und
 εὔπόρου,^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπόρου.^{AdjG} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG}
 wohl betuchten, der Mutter aber nicht weisen und mittellosen. die zwar nun Natur des

δαίμονος, ^G ὡ̄ι φύλε ^{AdjV} Σώκρατες, ^V αὕτη^N _{Pr} δὲ^{Pt} σὺ^N _{Pr} ώ̄θης^{AorM/P} οὐρωτα^A εῖναι, _{PrälInfAkt} [204c]
 Dämons, o lieber Sokrates, diese· welchen aber du meintest Liebe zu sein,
 θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^A _{Pr} ἐπαθεῖς^{AorSAkt} ώ̄θης^{AorM/P} δέ, ^{Pt} ω̄ς^{Kon} εμοὶ^D _{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} τεκμαριούμενη^D _{Präm/P}
 Erstaunliches nichts erlebtest. meintest aber, wie mir scheint schlussfolgernd
 ἔξ^{Prp} ὥν^G _{Pr} σὺ^N _{Pr} λέγεις, _{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔρωμενον^N _{Präm/P} οὐρωτα^A εῖναι, _{PrälInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἔρων^N _{PräAkt}
 aus dem was du sagst, das Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende.
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} σοι^D _{Pr} οἴμαι_{Präm/P} πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο_{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 wegen dieser dir meine ganz schön erschien der Eros. und denn ist das
 ἔραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ὅντι^D _{PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀβρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjN} καὶ^{Kon}
 Begehrenswerte das dem wirklich schön und zart und vollendet und
 μακαριστόν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἔρων^N _{PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ιδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον^N _{PräAkt} οἷαν^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr}
 selig preisenswert· das aber ja Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich
 διῆλθον. _{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} εἶπον, _{AorAkt} εἶεν_{PräAktOp} δή, ^{Pt} ὡ̄ι ξένη, ^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις, _{PräAkt}
 durchging. und ich sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagt·
 τοιοῦτος^{AdjN} ὥν^N _{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τίνα^A _{Pr} χρείαν^A _{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις; ^D τοῦτο^N _{Pr} [204d] δὴ^{Pt}
 so beschaffen seiend der Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja
 μετὰ^{Prp} ταῦτ', ^A _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt} ὡ̄ι Σώκρατες, ^V πειράσομαι_{FuM/P} σε^A _{Pr} διδάξαι, _{AorAktInf} ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nach dieses, sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn
 δὴ^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγονὼς^N _{PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως, ^N _{PräAkt} _{PrälAkt} δέ^{Pt} τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 ja so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie
 σὺ^N _{Pr} φίς, _{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^N _{Pr} ἡμᾶς^A _{Pr} ἔροιτο, _{Präm/POp} τι^N _{Pr} τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen· was der Schönen ist der
 Ἔρως, ^N ὡ̄ι Σώκρατες, ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα; ^V ὥδε^{Adv} δέ^{Pt} σαφέστερον, _{AdvKmp} ἔρᾳ_{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρων^N _{PräAkt}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer· liebt der Liebende
 τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ, _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} εἶπον, _{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι, _{AorSMedInf} αὐτῷ, ^D _{Pr} ἀλλ', ^{Kon}
 der Schönen· was liebt; und ich sagte dass zu werden sich selbst. sondern
 ἔτι^{Adv} πιθεῖ, _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἔρωτησιν^A τοιάνδε, ^{AdjA} τι^N _{Pr} ἔσται, _{FuM/P} ἐκείνῳ, _{Pr} ὃ^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art· was wird sein jenem dem wohl
 γένηται, _{AorSMedKnj} τὰ^{ArtA} καλά, _{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἔχειν, _{PräInfAkt} ἐγὼ^N _{Pr} πρὸς, _{Prp} ταύτην^A _{Pr}
 werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch zu haben ich auf diese
 τὴν^{ArtA} ἔρωτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι, _{AorM/PlIn} ἀλλ', ^{Kon} [204e] ἔφη, _{ImpAkt} ὕσπερ, _{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon}
 die Frage bereitwillig zu antworten. sondern, sagte, gleichwie wohl wenn
 τις^N _{Pr} μεταβαλὼν^N _{AorAkt} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N _{Präm/P} πυνθάνοιτο, _{Präm/Pop}
 jemand ver ändert habend statt des Schönen dem Guten sich bedienend würde erfragen·
 φέρε, _{PräAktImv} ὡ̄ι Σώκρατες, ^V ἔρᾳ, _{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρων^N _{PräAkt} τῷ^{ArtG} ἀγαθῷ, ^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ, _{PräAkt}
 sage mal, o Sokrates, liebt der Liebende der Guten· was liebt;
 γενέσθαι, _{AorSMedInf} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγὼ, ^N _{Pr} αὐτῷ, ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τι^N _{Pr} ἔσται, _{FuM/P} ἐκείνῳ, _{Pr} ὃ^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 zu werden, war aber ich, sich selbst. und was wird sein jenem dem wohl
 γένηται, _{AorSMedKnj} τὰγαθά, _{ArtAAadjA} τοῦτ', _{Pr} εὔπορώτερον, _{Adv} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγὼ, ^N _{Pr} ἔχω, _{PräAkt}
 αποκρίνασθαι, _{AorM/PlIn} ὅτι^{Kon} εὐδαίμων^{AdjN} ἔσται, _{FuM/P} dass glücklich wird sein.
 zu antworten,

St. 205a

κτήσει^D γάρ, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαίμονες^{AdjN} εὐδαίμονες, ^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ, _{PräAkt} ἔρεσθαι, _{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τι^N _{Pr} δέ^{Pt} βούλεται, _{Präm/P} εὐδαίμων^{AdjN} εῖναι, _{PrälInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος, ^N _{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ_{PräAkt} ἔχειν, _{PräInfAkt} ἱ^{ArtN} ἀπόκρισις, ^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, _{PräAkt}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres sagst,

εἴπον AorAkt ἐγώ. N Pr ταύτην^A Pr δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A Pr πότερα^N Pr κοινὸν^{AdjN}
 sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen ob gemeinsam
 οἵτις^{PräM/P} εἰναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων, G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA} τάγαθὰ^{ArtAAadjA} βούλεσθαι^{PräM/Plinf}
 meinst zu sein aller Menschen, und alle die Güter zu wollen
 αὐτοῖς^D Pr εἰναι^{PräInfAkt} ἀεί, Adv ἥ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις; PräAkt οὕτως, Adv ἥ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ. N Pr κοινὸν^{AdjN}
 sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so, war aber ich. gemeinsam
 εἰναι^{PräInfAkt} πάντων. AdjG τι^N Pr δὴ^{Pt} οὖν, Pt ἔφη, ^{ImpAkt} ω̄ⁱ Σώκρατες, V οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἔρᾶν^{PräAktInf}
 zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates, nicht alle zu lieben
 φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ Kon [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G ἔρωσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀεί, Adv ἀλλά^{Kon}
 sagen wir, wenn doch ja alle der derselben lieben und immer, sondern
 τινάς^A Pr φαμεν^{PräAkt} ἔρᾶν, ^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} οὐ; Pt θαυμάζω, ^{PräAkt} ἥ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N Pr καὶ^{Kon} αὐτός. N Pr
 einige sagen wir zu lieben, die aber nicht; staune ich, war aber ich, auch selbst.
 ἀλλακ^{Kon} μὴ^{Pt} θαύμαζ', ^{PräAkt} ἔφη, ^{ImpAkt} ἀφελόντες^N AorAkt γὰρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^N Pr εἶδος^N
 aber nicht staune, sagte weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt
 ὄνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N ^{PräAkt} ὄνομα, N ἔρωτα, A τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀλλα^{AdjA}
 benennen wir, den des Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen
 ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα^{PräM/P} ὄνόμασιν, D ὕσπερ^{Kon} τι^N Pr ἥ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N Pr ὕσπερ^{Kon} τόδε, A Pr
 anderen gebrauchen wir Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses.
 οἴσθ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίησίς^N ἔστι^{PräAkt} τι^N Pr πολύ, ^{AdjN} ἥ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^G ^{PräAkt}
 weiß du dass Herstellung ist etwas viel die denn ja aus des nicht Seienden
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὅν^A ποίησις^N ἰόντι^D PräAkt ὄτωοῦν^D Pr αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} ποίησις, N [205c] ὕστε^{Kon}
 in das Seiende gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἔργασίαι^N ποίησις^N εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^G Pr
 auch die unter allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser
 δημιουργὸ^N πάντες^{AdjN} ποιηταί, N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, ^{PräAkt} ἀλλα^{Kon} ὅμως, Adv ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ἥ, N Pr οἴσθ^{PräAkt}
 Werk macher alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weiß du
 ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλοῦνται^{PräM/P} ποιηταί^N ἀλλα^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὄνόματα, A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 dass nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^A AorPas τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνόματι^D προσαγορεύεται, ^{PräM/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Pr μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται, ^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^N PräAkt τοῦτο^A Pr τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί, N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, ^{PräAkt} ἔφη, ^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔρωτα, A τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Wahres sagst, sagte. so nun denn auch über den Eros. das zwar
 κεφάλαιόν^N ἔστι^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ἥ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf}
 Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des glücklich sein
 ὁ^{ArtN}
 der

μέγιστος^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλα^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{Adv} τρεπόμενοι^N ^{PräM/P} πολλαχῇ^{Adv} ἐπ^{Prp} αὐτόν, A Pr ἥ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ἥ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A ἥ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν, A οὕτε^{Kon} ἔρᾶν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἔρασταί, N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἐν^{AdjA} τι^A Pr εἶδος^A ιόντες^N ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch

ἐσπουδακότες^N_{PerAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἵσχουσιν,_{PräAkt} ἔρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔραν_{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben und
 ἐρασταῖ^N_{PräAkt} κινδυνεύεις^N_{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} ἔφην_{ImpAkt} ἔγώ^N_{Pr} λέγειν._{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται_{PräM/P} μὲν^{Pt} γέ^{Pt}
 Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt zwar ja
 τις^N_{Pr} ἔφη_{ImpAkt} λόγος^N ὡς_{Kon} οἵ^N_{Pr} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἥμισυ^{AdjA} ἔστων^G_{Pr} [205e] ζητῶσιν,_{PräAktKnj}
 irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälfte ihrer selbst suchen,
 οὗτοί^N_{Pr} ἔρωσιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὔτε_{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 diese lieben. der aber mein Bericht weder Hälfte sagt zu sein den
 ἔρωτα^A οὔτε_{Kon} ὅλου_{AdjG} ἔὰν_{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνῃ_{PräAktKnj} γέ^{Pt} που, Adv ὡς^{ij} ἔταιρε,^V ἀγαθὸν^{AdjA} οὐ^A_{PräAkt}
 Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o Gefährte, gut seiend,
 ἐπεὶ_{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἔθέλουσιν_{PräAkt} ἀποτέμνεσθαι_{PräM/Plnf} οἱ^{ArtN}
 da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen sich abschneiden die
 ἄνθρωποι,^N ἔὰν_{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} δοκῇ_{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} ἔστων^G_{Pr} πονηρὰ^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt}
 Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἔστων^G_{Pr} οἴμαι_{PräM/P} ἔκαστοι^N_{Pr} ἀσπάζονται,_{PräM/P} εἰ_{Kon} μὴ^{Pt} εἰ_{Kon} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das zwar
 ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔστω^G_{Pr} τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἀλλότριον^{AdjA} ὡς_{Kon} οὐδέν^N_{Pr}
 Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd dass nichts
 γέ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} οὐ^G_{Pr} ἔρωσιν_{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἦ_{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{.AdjG} ἦ_{Kon} σοὶ^D_{Pr}
 ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten. oder dir
 δοκοῦσιν;_{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐ^{Pt} ἔμοιγε,^D_{Pr} ἦ_n_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N_{Pr} ἢ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ^N_{Pr} οὐτως^{Adv}
 scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber sie, so
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἔστι_{PräAkt} λέγειν_{PräAktInf} ὅτι_{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τάγαθοῦ^G(Gcrasis) ἔρωσιν;_{PräAkt} ναί_{Adv}
 einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten lieben; ja,
 ἔφη_{ImpAkt} τι^N_{Pr} δέ^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη_{ImpAkt} ὅτι_{Kon} καὶ^{Kon} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch zu sein das Gute
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἔρωσιν;_{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἢ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,_{PräInfAkt}
 ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte, auch nicht nur zu sein,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} εἶναι;_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} προσθετέον.^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,_{Adv}
 sondern auch immer zu sein; auch dies hinzu zu fügen. ist also insgesamt,
 ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτῷ^D_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} ἀεί^{Adv} ἀληθέστατα,_{AdvSup}
 sagte, die Liebe des das Gute sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst,
 ἔφη_{ImpAkt} ἔγώ^N_{Pr} λέγεις_{PräAkt} ὅτε_{Kon} [206b] δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔστιν_{PräAkt} ἀεί^{Adv} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ^N_{Pr}
 sagte ich, sagst. als ja dies die Liebe ist immer, ja aber sie,
 τῶν^{ArtG} τίνα^A_{Pr} τρόπον^A διωκόντων^G_{PräAkt} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίν^D_{Pr} πράξει^D ἦ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon}
 der auf welche Weise Verfolgenden ihn und in welcher Handlung der Eifer und
 ἦ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἀν^{Pt} καλοῦτο;_{PräAktOp} τι^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} τυγχάνει_{PräAkt} ὅν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον;^N
 die Anspannung Liebe wohl würde genannt; was dies trifft seiend das Werk;
 ἔχεις_{PräAkt} εἰπεῖν;_{AorAktInf} οὐ^{Pt} μεντᾶν^{Pt} σε,^A_{Pr} ἔφη_{ImpAkt} ἔγώ^N_{Pr} ὡς^{ij} Διοτίμα,^V ἔθαμαζον_{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp}
 hast zu sagen; nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über
 σοφίᾳ^D καὶ^{Kon} ἔφοίτων_{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σὲ^A_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} μαθησόμενος.^N_{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἔγώ^N_{Pr} σοὶ,^D_{Pr}
 Weisheit und ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη_{ImpAkt} ἔρω_{FuAkt} ἔστι_{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schönem und gemäß das Körper
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν.^A μαντείας,^G ἦ_n_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N_{Pr} δεῖται_{PräM/P} ὅτι^N_{Pr} ποτε^{Adv} λέγεις,_{PräAkt}
 und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst sagst,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [206c] ἔγώ^N_{Pr} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ^N_{Pr} σαφέστερον_{AdvKmp} ἔρω_{FuAkt}
 und nicht verstehe ich. sondern ich ja aber sie, deutlicher werde ich sagen.

κυοῦσιν PräAkt γάρ, Pt ἔφη, ImpAkt ὥ̄ι Σώκρατες, V πάντες AdjN ἄνθρωποι N καὶ Kon κατὰ Prp τὸ ArtA σῶμα A καὶ Kon
 schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß den Körper und
 κατὰ Prp τὴν ArtA ψυχήν, A καὶ Kon ἐπειδὰν Kon ἔν Prp τιν D ἡλικία D γένωνται, AorMedKnj τίκτειν PräAktInfl
 gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter geworden seien, gebären
 ἐπιθυμεῖ PräAkt ἡμῶν G Pr ἡ ArtN φύσις, N τίκτειν PräAktInfl δὲ Pt ἐν Prp μὲν Pt αἰσχρῷ AdjD οὐ Pt δύναται, PräM/P ἐν Prp
 begeht unsrer die Natur. gebären aber in zwar Schändlichen nicht vermag, in
 δὲ Pt τῷ ArtD καλῶ AdjD ἡ ArtN γάρ Pt ἀνδρὸς G καὶ Kon γυναικός G συνουσία N τόκος N ἔστιν, PräAkt
 aber dem Schönen. die denn des Mannes und der Frau Zusammen sein Geburt ist.
 ἔστι PräAkt δὲ Pt τοῦτο N Pr θεῖον AdjN τὸ ArtN πρᾶγμα, N καὶ Kon τοῦτο N Pr ἐν Prp θνητῷ AdjD ὅντι D PräAkt τῷ ArtD
 ist aber dies göttlich das Ding, und dies in sterblich seiend dem
 ζῷω D ἀθάνατον AdjN ἔνεστιν, PräAkt ἡ ArtN κύησις N καὶ Kon ἡ ArtN γέννησις, N τὰ ArtA δὲ Pt ἐν Prp τῷ ArtD
 Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft und die Geburt. die aber in dem
 ἀναρμόστω AdjD ἀδύνατον AdjN γενέσθαι, AorSM/Plnf ἀνάρμοστον AdjN [206d] δὲ Pt ἔστι PräAkt τὸ ArtN αἰσχρὸν AdjN
 un harmonischen unmöglich zu werden. un harmonisch aber ist das Schändliche
 παντὶ AdjD τῷ ArtD θείω, AdjD τὸ ArtN δὲ Pt καλὸν AdjN ἀρμόττον, N PräAkt Μοῖρα N οὖν Pt καὶ Kon Εἰλείθυια N ἡ ArtN
 jedem dem Göttlichen, das aber Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die
 Καλλονή N ἔστι PräAkt τῇ ArtD γενέσει, D διὰ Prp ταῦτα A Pr ὅταν Kon μὲν Pt καλῶ AdjD προσπελάζῃ PräAktKnj τὸ ArtN
 Schönheit ist der Geburt. wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich näherte das
 κυοῦν, N PräAkt ὕλεών AdjN τε Pt γίγνεται PräM/P καὶ Kon εὔφραινόμενον N PräM/P διαχεῖται PräM/P καὶ Kon τίκτει PräAkt
 Schwangernde, günstig und wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert
 τε Pt καὶ Kon γεννᾷ, PräAkt ὅταν Kon δὲ Pt αἰσχρῷ, AdjD σκυθρωπόν AdjN τε Pt καὶ Kon λυπούμενον N PräM/P
 und auch erzeugt. wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται PräM/P καὶ Kon ἀποτρέπεται PräM/P καὶ Kon ἀνελαται PräM/P καὶ Kon οὐ Pt γεννᾷ, PräAkt ἀλλὰ Kon
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἵσχον, A PräAkt τὸ ArtN κύημα N χαλεπῶς Adv φέρει, PräAkt ὅθεν Kon δῆ Pt τῷ ArtD κυοῦντι D PräAkt τε Pt καὶ Kon
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und auch
 ἦδη Adv σπαργῶντι D PräAkt πολλὴ AdjN ἡ ArtN πτοίησις N γέγονε PerAkt περὶ Prp [206e] τὸ ArtA καλὸν AdjA διὰ Prp
 schon Schwellenden viel die Aufregung ist geworden um das Schöne wegen
 τὸ ArtA μεγάλης AdjG ὡδῖνος G ἀπολύειν PräAktInfl τὸν ArtA ἔχοντα, A PräAkt ἔστιν PräAkt γάρ, Pt ὥ̄ι
 des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden. ist denn, o
 Σώκρατες, V ἔφη, ImpAkt οὐ Pt τοῦ ArtG καλοῦ AdjG δὸ ArtN ἔρως, N ὡς Kon σὺ N Pr οὕτι, PräAkt ἀλλὰ Kon τί A Pr μήν, Pt
 Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du meinst. aber was nun;
 τῆς ArtG γεννήσεως G καὶ Kon τοῦ ArtG τόκου G ἐν Prp τῷ ArtD καλῶ, AdjD εἴεν, PräAktOp ἦν ImpAkt δὲ Pt ἔγώ, N Pr
 der Geburt und des Wurfes in dem Schönen. sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ Adv μὲν Pt οὖν, Pt ἔφη, ImpAkt τί A Pr δῆ Pt οὖν Pt τῆς ArtG γεννήσεως; G ὅτι Kon ἀειγενές AdjN ἔστι PräAkt καὶ Kon
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist und
 ἀθάνατον AdjN ὡς Kon θνητῷ AdjD ἡ ArtN γέννησις, N ἀθανασίας G δὲ Pt ἀναγκαῖον AdjN ἐπιθυμεῖn PräAktInfl
 unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig zu begehren
 μετὰ Prp ἀγαθοῦ AdjG ἔκ Prp τῶν ArtG ωμολογημένων, G PerM/P εἴπερ Kon τοῦ ArtG ἀγαθοῦ AdjG ἔστι τῷ Pr
 mit dem Guten aus den zugestanden, wenn wirklich des Guten sich selbst
 εἶναι PräInfAkt ἀεὶ Adv ἔρως N ἔστιν, PräAkt ἀναγκαῖον AdjN δῆ Pt ἔκ Prp τούτου G Pr τοῦ ArtG λόγου G καὶ Kon τῆς ArtG
 zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses des Wortes und der
 ἀθανασίας G τὸν ArtA ἔρωτα A εἶναι, PräInfAkt ταῦτα A Pr τε Pt οὖν Pt πάντα AdjA ἔδιδασκέ ImpAkt με, A Pr ὄπότε Kon
 Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles unterrichtete mich, wann immer
 περὶ Prp τῶν ArtG ἔρωτικῶν AdjG λόγους A ποιοῦτο, PräM/POp καὶ Kon ποτε Pt ἤρετο AorMed τί A Pr οὕτι, PräAkt ὥ̄ι
 über der erotischen Reden er machte, und einmal fragte was du meinst, o
 Σώκρατες, V αἴτιον AdjA εἶναι PräInfAkt τούτου G Pr τοῦ ArtG ἔρωτος G καὶ Kon τῆς ArtG ἐπιθυμίας; G ἡ Kon οὐκ Pt
 Sokrates, Ursache zu sein dieses des des Eros und der Begierde; oder nicht

αἰσθάνη_{PräM/P} ὡς_{Kon} δεινῶς_{Adv} διατίθεται_{PräM/P} πάντα_{AdjN} τὰ_{ArtA} θηρία^A ἐπειδὸν_{Kon} γεννᾶν_{PräAktInf}
 bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die Tiere sobald zu zeugen
 ἐπιθυμήσῃ_{AorAktKnj} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} πεζὰ_{AdjA} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} πτηνά^A νοσοῦντά^A _{PräAkt} τε_{Pt} πάντα_{AdjA} [207b]
 begehre, und die zu Lande und die Vögel, krankend ja alle
 καὶ_{Kon} ἐρωτικῶς_{Adv} διατίθεμενα^A _{PräM/P} πρῶτον_{AdvSup} μὲν_{Pt} περὶ_{Prp} τὸ_{ArtA} συμμιγῆναι_{AorAktInf} ἀλλήλοις^D _{Pr}
 und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar um das sich vereinigen einander,
 ἔπειτα_{Adv} περὶ_{Prp} τὴν_{ArtA} τροφὴν^A τοῦ_{ArtG} γενομένου^G _{AorSMed} καὶ_{Kon} ἔτοιμα_{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ὑπὲρ_{Prp}
 dann um die Ernährung des des Gewordenen, und bereit ist für
 τούτων^G _{Pr} καὶ_{Kon} διαμάχεσθαι_{PräM/Plnf} τὰ_{ArtA} ἀσθενέστατα_{AdjASup} τοῖς_{ArtD} ἰσχυροτάτοις_{AdjDSup} καὶ_{Kon}
 dieser und zu kämpfen die schwächsten den stärksten und
 ὑπεραποθνήσκειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} αὐτὰ^N _{Pr} τῷ_{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N _{PräM/P} ὥστε^{Kon} ἐκεῖνα^A _{Pr}
 über hin sterben, und sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene
 ἔκτρέφειν, _{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἄλλο_{AdjA} πᾶν_{AdjA} ποιοῦντα^A _{PräAkt} τοὺς_{ArtA} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀνθρώπους^A _{ImpAkt} ἔφη,
 auf ziehen, und anderes alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte,
 οἴοιτ' _{PräM/POp} ἄν_{Pt} τις^N _{Pr} ἐκ_{Prp} λογισμοῦ^G ταῦτα^A _{Pr} ποιεῖν_{PräAktInf} τὰ_{ArtN} δὲ_{Pt} θηρία^N τίς^N _{Pr} αἰτία^N
 würde meinen wohl jemand aus Berechnung dieses tun. die aber Tiere welche Ursache
 οὕτως_{Adv} ἐρωτικῶς_{Adv} διατίθεσθαι_{PräM/Plnf} [207c] ἔχεις_{PräAkt} λέγειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἔγὼ^N _{Pr} αὖ_{Pt}
 so erotisch sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum
 ἔλεγον_{ImpAkt} ὅτι_{Kon} οὐκ_{Pt} εἰδείην· _{PerAktOp} ἦ^N _{Pr} δ'_{Pt} εἶπεν_{AorAkt} Διανοῇ_{PräM/P} οὖν_{Pt} δεινός_{AdjN} ποτε_{Pt}
 sagte dass nicht wüsste ich. die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst
 γενήσεσθαι_{FuM/Plnf} τὰ_{ArtN} ἐρωτικά^A _{AdjN} ἐὰν_{Kon} ταῦτα^A _{Pr} μὴ_{Pt} ἐννοῆς^N _{PräAktKnj} ἀλλὰ_{Kon} διὰ_{Prp} ταῦτά_{Pr} τοι_{Pt}
 werden die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja,
 ὦⁱ Διοτίμα, ^V ὅπερ^A _{Pr} νυνδὴ_{Adv} εἴπον_{AorAkt} παρὰ_{Prp} σὲ^A _{Pr} ἦκω_{PräAkt} γνοὺς^N _{AorSAkt} ὅτι_{Kon} διδασκάλων^G
 o Diotima, eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
 δέομαι. _{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} μοι^D _{Pr} λέγε_{PräAktImv} καὶ_{Kon} τούτων^G _{Pr} τὴν_{ArtA} αἰτίαν^A _{Pr} τῷ_{ArtG} ἄλλων_{AdjG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der anderen
 τῷ_{ArtG} περὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} ἐρωτικά^A εἰ_{Kon} τούνυν_{Pt} ἔφη_{ImpAkt} πιστεύεις_{PräAkt} ἐκείνου^G _{Pr} εἶναι_{PräAktInf}
 der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes zu sein
 φύσει^D τὸν_{ArtA} ἔρωτα^A οὐ^G _{Pr} πολλάκις_{Adv} ὡμοιογίκαμεν_{PerAkt} μὴ_{Pt} θαύμαζε_{PräAktImv} ἐνταῦθα_{Adv}
 von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune. hier
 γὰρ_{Pt} τὸν_{ArtA} [207d] αὐτὸν_{AdjA} ἐκείνῳ^D _{Pr} λόγον^A ἦ_{ArtN} θητὴ_{AdjN} φύσις^N ζητεῖ_{PräAkt} κατὰ_{Prp} τὸ_{ArtA}
 ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht gemäß das
 δυνατὸν_{AdjA} ἀεὶ_{Adv} τε_{Pt} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἀθάνατος^C _{AdjN} δύναται_{PräM/P} δὲ_{Pt} ταύτῃ^D _{Pr} μόνον_{Adv}
 Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber auf diese Weise nur,
 τῇ_{ArtD} γενέσει, ^D ὅτι_{Kon} ἀεὶ_{Adv} καταλείπει_{PräAkt} ἔτερον_{AdjA} νέον_{AdjA} ἀντὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} ἐπει_{Kon}
 der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt des alten, da
 καὶ_{Kon} ἐν_{Prp} ω̄^D _{Pr} ἐν_{AdjN} ἔκαστον^N _{Pr} τῷ_{ArtG} ζώων^G ζῆν_{PräInfAkt} καλεῖται_{PräM/P} καὶ_{Kon} εἶναι_{PräInfAkt}
 ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben genannt wird und zu sein
 τὸ_{ArtN} αὐτό—_{AdjN} οἶον_{Kon} ἐκ_{Prp} παιδαρίου^G ὁ_{ArtN} αὐτὸς_{AdjN} λέγεται_{PräM/P} ἔως_{Kon} ἀν_{Pt} πρεσβύτης^N
 das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe wird gesagt bis wohl Greis
 γένηται_{AorSMedKnj} οὗτος^N _{Pr} μέντοι_{Pt} οὐδέποτε_{Adv} τὰ_{ArtA} αὐτὰ_{AdjA} ἔχων^N _{PräAkt} ἐν_{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} ὅμως_{Adv}
 werde· dieser jedoch niemals die selben habend in sich selbst dennoch
 ὁ_{ArtN} αὐτὸς_{AdjN} καλεῖται_{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} νέος_{AdjN} ἀεὶ_{Adv} γιγνόμενος^N _{PräM/P} τὰ_{ArtA} δὲ_{Pt} ἀπολλύς^N _{PräAkt}
 der derselbe wird genannt, sondern neu immer werdend, das aber zugrunde gehend,
 καὶ_{Kon} κατὰ_{Prp} τὰς_{ArtA} τρίχας^A _{καὶ_{Kon}} σάρκα^A _{καὶ_{Kon}} ὀστᾶ^A _{καὶ_{Kon}} αἷμα^A [207e] καὶ_{Kon} σύμπαν_{AdjA} τὸ_{ArtA}
 und nach die Haare und Fleisch und Knochen und Blut und ganz gesamt den
 σῶμα^A _{καὶ_{Kon}} μὴ_{Pt} ὅτι_{Kon} κατὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} σῶμα^A _{ἀλλὰ_{Kon}} καὶ_{Kon} κατὰ_{Prp} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A οἱ_{ArtN} τρόποι^N
 Körper. und nicht dass nach den Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen,
 τὰ_{ArtN} ἥθη^N δόξαι^N ἐπιθυμίαι^N ἡδοναῖ^N λῦπαι^N φόβοι^N τούτων^G _{Pr} ἔκαστα^N _{Pr} οὐδέποτε_{Adv} τὰ_{ArtN}
 die Sitten, Meinungen, Begierden, Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die

αύτὰ^{AdjN} πάρεστιν^{PräAkt} ἐκάστῳ^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται^{PräM/P}
selben sind anwesend jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἀτοπώτερον^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐπιστήμαι^N μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} αἱ^{ArtN}
viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass die
μὲν^{Pt} γίγνονται^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται^{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} οἱ^{ArtN} αὔτοί^{AdjN} ἐσμεν^{PräAkt}
zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die selben sind wir
οὐδὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας,^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} μία^{AdjN} ἐκάστη^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐπιστημῶν^G ταύτον^{AdjA}
und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der Wissenschaften dasselbe
πάσχει^{PräAkt} ὃ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} καλεῖται^{PräM/P} μελετᾶν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} ἔξιούσης^G_{PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie hinaus gehend seiender ist der
ἐπιστήμης.^G λήθη^N γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G ἔξιοδος,^N μελέτη^N δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴν^{AdjA} ἐμποιοῦσα^N_{PräAkt}
Wissenschaft· Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung aber wieder neue herstellend
ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπιούσης^G_{PräAkt} μνήμην^A σώζει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην,^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA}
anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt die Wissenschaft, so dass die gleiche
δοκεῖν^{PräAktInf} εἶναι^{PräInfAkt} τούτῳ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θνητὸν^{AdjN} σώζεται^{PräM/P} οὐ^{Pt}
zu scheinen zu sein. diesem ja der Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht
τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ὕσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον,^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon}
dadurch völlig das gleiche immer zu sein gleichwie das Göttliche, sondern
τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπίλον^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} παλαιούμενον^N_{PräM/P} ἔτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} οἴον^{Kon}
dadurch das weg gehende und alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie
αὐτὸ^{AdjA} ἦ^{ImpAkt} ταύτῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} μηχανῆ^D ὡϊ^N Σώκρατες,^V ἔφη^{ImpAkt} θνητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G
es war. auf diese der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit
μετέχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAadjA} πάντα^{AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀλλη^{Adv} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt}
hat Anteil, und Körper und die anderen alles unsterblich aber anders nicht nun
θαύμαζε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾶ^{PräAkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt}
staune wenn das des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt· Unsterblichkeit ja
χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὐτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔγω^N_{Pr} ἀκούσας^N_{AorSAkt}
um willen jedem diese die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend
τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐθαύμασά^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπον^{AorAkt} εἴεν^{PräAktOp} ἦ^N_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγω^N_{Pr} ωϊ^N
den Bericht staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o
σοφωτάτη^{AdjVSup} Διοτίμα,^V ταῦτα^N_{Pr} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} καὶ^{Kon} [208c] ἦ^N_{Pr} ὕσπερ^{Kon}
weishöchste Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie
οἱ^{ArtN} τέλεοι^{AdjN} σοφισταί^N εὖ^{Adv} ἵσθι^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ωϊ^N Σώκρατες,^V ἐπεί^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
die vollendeten Sophisten, gut wisse, sagte, o Sokrates· da ja auch der
ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἐθέλεις^{PräAkt} εἰς^{Prp} τῇ^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέψαι^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PräAktOp} ἀν^{Pt} τῆς^{ArtG}
Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl der
ἀλογίας^G περὶ^{Prp} ᾧ^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} εἵρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ἐνθυμηθεὶς^N_{AorM/P} ὡς^{Kon} δεινῶς^{Adv}
Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend wie schrecklich
διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὄνομαστοί^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
sie gesinnt sind an Liebe des berühmt zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/PInf}
und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^G_{Pr} κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ἔτοιμοι^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} πάντας^{AdjA} ἔτι^{Adv}
und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle noch
μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} πα(δων,^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πόνους^A
mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen und Mühen

πονεῖν_{PräInfAkt} ούστινασσοῦν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὑπεραποθυήσκειν._{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} οὕτε_{PräAkt} σύ, ^N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst du, sagte,

Ἀλκηστιν^A ὑπὲρ^{Prp} Ἀδμήτου^G ἀποθανεῖν_{AorSInfAkt} ἄν, ^{Pt} η^{Kon} Ἄχιλλέα^A Πατρόκλω^D ἐπαποθανεῖν,_{AorSInfAkt} Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilleus dem Patroklos mit hin sterben,

ή^{Kon} προσποθανεῖν_{AorSInfAkt} τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} Κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} βασιλείας^G τῶν^{ArtG} παίδων,^G oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der Königsherrschaft der Kinder,

μὴ^{Pt} οἰομένους^A_{PräM/P} ἀθάνατον^{AdjA} μνήμην^A ἀρετῆς^G πέρι^{Prp} ἔαυτῶν^G_{Pr} ἐσεσθαι,_{FuInfM/P} ήν^A_{Pr} νῦν^{Adv} nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über ihrer selbst sein werden, welche jetzt

ήμεῖς^N_{Pr} ἔχομεν;_{PräAkt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ,_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ἀλλ,^{Kon} οἴμαι_{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp} ἀρετῆς^G wir haben; von vielem ja bedarf, sagte, aber ich meine für der Tugend

ἀθανάτου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοιαύτης^{AdjG} δόξης^G εὐκλεοῦς^{AdjG} πάντες^{AdjN} πάντα^{AdjA} ποιοῦσιν,_{PräAkt} ὅσῳ^{AdjD} unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen alle alles tun, um wie viel

ὅν^{Pt} ἀμείνους^{AdjAKmp} ὡσι,_{PräAktKnj} [208e] τοσούτῳ^{AdjD} μᾶλλον._{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἀθανάτου^{AdjG} wohl besseren seien, um so viel mehr· des denn Unsterblichen

ἔρωσιν._{PräAkt} lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγκυμονες,^{AdjN} ἔφη,_{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} σώματα^A ὅντες^N_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} γυναῖκας^A die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die Frauen

μᾶλλον_{AdvKmp} τρέπονται_{PräM/P} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D_{Pr} ἔρωτικοί^{AdjN} εἰσιν,_{PräAkt} διὰ^{Prp} παιδογονίας^G mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch der Kinderzeugung

ἀθανασίαν^A καὶ^{Kon} μνήμην^A καὶ^{Kon} εὔδαιμονίαν,^A ὡς^{Kon} οὔνται,_{PräM/P} αὐτοῖς^D_{Pr} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in den späteren

χρόνον^A πάντα^{AdjA} ποριζόμενοι^N_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν—^A εἰσὶ_{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} Zeitraum alles beschaffend seiend· die aber gemäß die Seele— sind denn nun, sagte,

οἱ^N_{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κυοῦσιν_{PräAkt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp} ἥ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} σώμασιν,^D ἥ^N_{Pr} welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr als in den Körpern, welche

ψυχῇ^D προσήκει_{PräAkt} καὶ^{Kon} κυῆσαι_{AorInfAkt} καὶ^{Kon} τεκεῖν_{AorInfAkt} τί^N_{Pr} οὖν^{Pt} προσήκει;_{PräAkt} der Seele zukommt und schwanger werden und gebären· was nun zukommt;

φρόνησιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετήν—^A ὡν^G_{Pr} δῆ^{Pt} εἰσὶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N πάντες^{AdjN} Einsicht und auch die andere Tugend— deren ja sind auch die Dichter alle

γεννήτορες^N καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ὕστοι^N_{Pr} λέγονται_{PräM/P} εὑρετικοὶ^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} πολὺ^{Adv} Erzeuger und der Werk Macher so viel wie werden gesagt erforderliche zu sein· bei weitem

δὲ^{Pt} μεγίστη,_{AdjNSup} ἔφη,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} καλλίστῃ_{AdjNSup} τῆς^{ArtG} φρονήσεως^G ἥ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} aber größte, sagte, auch schönste der Einsicht die über die der

πόλεων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήσεων^G διακόσμησις,^N ἥ^D_{Pr} δῆ^{Pt} ὄνομά^N ἔστι_{PräAkt} σωφροσύνη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Städte und auch Wohnungen Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch

δικαιοσύνη—^N τούτων^G_{Pr} δέ^{Pt} αὐ^{Pt} ὅταν^{Kon} τις^N_{Pr} ἔκ^{Prp} νέου^{AdjG} [209b] ἔγκυμων^N_{PräAkt} ἥ^{PräAktKnj} Gerechtigkeit— dieser aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend schwanger seiend sei

τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A ἥθεος^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥκουσης^G_{PerAkt} τῆς^{ArtG} ἥλικίας,^G τίκτειν_{PräInfAkt} τε^{Pt} die Seele, jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und

καὶ^{Kon} γεννᾶν_{PräInfAkt} ἥδη^{Adv} ἐπιθυμῆ,_{PräAktKnj} ζητεῖ_{PräAkt} δῆ^{Pt} οἴμαι_{PräM/P} καὶ^{Kon} οὔτος^N_{Pr} περιιών^N_{PräAkt} auch zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend

τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} ὃ^D_{Pr} ἀν^{Pt} γεννήσειν_{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐδέποτε^{Adv} das Schöne in dem wohl erzeugen würde· in dem denn Schändlichen niemals

γεννήσει,_{FuAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} σώματα^A τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μᾶλλον_{AdvKmp} ἥ^{Kon} τὰ^{ArtA} αἰσχρὰ^{AdjA} wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen

ἀσπάζεται_{PräM/P} ἄτε^{Pt} κυῶν,^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐντύχη_{AorAktKnj} ψυχῇ^D καλῇ^{AdjD} καὶ^{Kon} lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und

γενναίος^{AdjD} καὶ^{Kon} εύφυεῖ^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφότερον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 edlen und gut veranlagen, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und gegenüber
 τοῦτον^{Pr} τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὔπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} οἶον^{Pr}
 diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und über welcher Art
 χρὴ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡ^A ἐπιτηδεύειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 es ist nötig zu sein den Mann den guten und was zu betreiben, und
 ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν.^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N ^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine des Schönen und
 ὅμιλῶν^N ^{PräAkt} αὐτῷ^D ^{Pr} ἡ^A πάλαι^{Adv} ἔκύει^{ImpAkt} τίκτει^{PräAkt} καὶ^{Kon} γεννᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und erzeugt, und
 παρὼν^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀπὼν^N ^{PerAkt} μεμνημένος^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} γεννηθὲν^A ^{AorPas} συνεκτρέψει^{PräAkt}
 anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend, und das geboren wordene mit auf zieht
 κοινῇ^{Adv} μετ'^{Prp} ἐκείνου^G ^{Pr} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp} κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp}
 gemeinsam mit jenem, so dass viel größere Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber
 ἀλλήλους^A ^{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἵσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} φιλίαν^A βεβαιοτέραν,^{AdjAKmp} ἕτε^{Pt}
 einander die solchen haben und Freundschaft festere, weil ja
 καλλιόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G κεκοινωνηκότες.^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἡ^{Pt}
 schönerer und unsterblicherer Kinder teilgehabt habend. und jeder wohl
 δέξαιτο^{AorMedOp} ^{Pr} ἔαυτῷ^D ^{Pr} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} ἦ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 würde annehmen für sich selbst solche Kinder mehr geworden zu sein als die
 ἀνθρωπίνους^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὁμηρον^A ἀποβλέψας^N ^{AorAkt} καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 menschlichen, und auf Homer hin geblickt habend und Hesiod und die
 ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ζηλῶν^N ^{PräAkt} οἴα^A ^{Pr} ἔκγονα^A ἔαυτῶν^G ^{Pr} καταλείπουσιν^{PräAkt}
 anderen Dichter die guten nacheifernd, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen,
 ἡ^A ^{Pr} ἐκείνοις^D ^{Pr} ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A ^{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα^A ^{PräAkt}
 welche jenen unsterblichen Ruhm und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend·
 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} οἴους^A ^{Pr} Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D
 wenn aber du willst, sagte, welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon
 σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ελλάδος^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt}
 Retter der Lakedaimon und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber
 παρ^{Prp} ὑμῖν^D ^{Pr} καὶ^{Kon} Σόλων^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν,^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e]
 bei euch auch Solon wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo
 πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες,^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἐλλησι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις,^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
 an vielen Orten Männer, und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne
 ἀποφηνάμενον^N ^{AorM/P} ἔργα,^A γεννήσαντες^N ^{AorAkt} παντοίαν^{AdjA} ἀρετῆν.^A ὃν^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἱερὰ^N πολλὰ^{AdjN}
 ans Licht gestellt habend Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele
 ἥδη^{Adv} γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας,^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
 schon geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
 οὐδενός^G ^{Pr} πω.^{Adv}
 von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} ἴσως,^{Adv} ὡ̄ι^V Σώκρατες,^V καν^{KonPt} σὺ^N ^{Pr} μυηθείης.^{AorM/POp}
 dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du würdest eingeweih werden·
 τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά,^{AdjA} ὡ̄ν^G ^{Pr} ἐνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N ^{Pr} ἔστιν,^{PräAkt} ἔάν^{Kon} τις^N ^{Pr}
 die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses ist, wenn jemand
 ὁρθῶς^{Adv} μετίη,^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἴός^{AdjN} τ'^{Pt} ἀν^{Pt} εἴης^{PräAktOp} ἔρω^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
 richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl wärst. ich werde sagen zwar nun,
 ἔφη^{ImpAkt} ἔγω^N ^{Pr} καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδὲν^A ^{Pr} ἀπολείψω.^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἐπεσθαί,^{PräM/Plnf} ἀν^{Pt}
 sagte, ich und des Eifers nichts werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls

οὗτος^{AdjN} τε^{Pt} ἦς·^{PrAktKnj} δεῖ^{PrAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ιόντα^A_{PrAkt} ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr}
 fähig zu seiest. es bedarf denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses
 τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A ἀρχεσθαι_{Präm/Plnf} μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A_{PrAkt} ιέναι_{PrAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα^A
 das Ding zu beginnen zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper,
 καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μέν,^{Pt} ἐὰν^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} ἡγῆται_{Präm/PKnj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος,^N_{Präm/P} ἐνὸς^{AdjG}
 und zuerst zwar, wenn einmal richtig an führt der Anführende, eines
 αὐτὸν^A_{Pr} σώματος^G ἐρᾶν_{PrAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν_{PrAktInf} λόγους^A καλούς,^{AdjA} ἐπειτα^{Adv} δεῖ^{Pt}
 ihn Körpers zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber
 αὐτὸν^A_{Pr} κατανοῆσαι_{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Prp} ὀτωοῦν^D_{Pr} σώματι^D
 ihn zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper
 τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} ἐτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστι,_{PrAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ_{PrAkt} διώκειν_{PrAktInf} τὸ^{ArtA}
 dem an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das
 ἐπὶ^{Prp} εἶδει^D καλόν,^{AdjA} πολλὴ^{AdjN} ἄνοιᾳ^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἐν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτὸν^{AdjN} ἡγεῖσθαι_{Präm/Plnf}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe zu halten
 τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος.^N τοῦτο^A_{Pr} δ'^{Pt} ἐννοήσαντα^A_{AorAkt} καταστῆναι_{AorAktInf}
 die an allen den Körpern Schönheit dies aber ein gesehen habend zu werden
 πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν,^A ἐνὸς^{AdjG} δεῖ^{Pt} τὸ^{ArtN} σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N_{Pr}
 aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das sehr dies
 χαλάσαι_{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A_{AorAkt} καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἡγησάμενον.^A ΑορΜ/Π μετὰ^{Prp} δεῖ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend nach aber diesem das
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμιώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι_{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι,^D
 in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten als im dem Körper,
 ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὥν^N_{PrAkt} τὴν^{ArtA} ψυχήν^A τις^N_{Pr} καν^{KonPt} σμικρὸν^{AdjA} ἄνθος^A
 so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele jemand und wohl kleines Blüte
 ἔχη,_{PrAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν_{PrAktInf} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐρᾶν_{PrAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι_{Präm/Plnf} καὶ^{Kon}
 habe, genügen ihm und lieben und sich kümmern und
 τίκτειν_{PrAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon} ζητεῖν_{PrAktInf} οὕτινες^N_{Pr} ποιήσουσι_{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp}
 gebären Reden solche und suchen, welche werden machen besser
 τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἕνα^{Kon} ἀναγκασθῆ_{AorPasKnj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι_{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D
 die Jungen, damit gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νόμοις^D καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἰδεῖν_{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
 und den Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst
 συγγενές^{AdjN} ἐστιν,_{PrAkt} ἕνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλὸν^{AdjA} σμικρὸν^{AdjA} τι^A_{Pr} ἡγήσηται_{AorMedKnj}
 verwandt ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἴναι:_{PräInflAkt} μετὰ^{Prp} δεῖ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν,_{AorSAktInf} ἕνα^{Kon}
 zu sein, nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἵδη_{AorAktKnj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος,^A καὶ^{Kon} βλέπων^N_{PrAkt} πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἵδη^{Adv} τὸ^{ArtA}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon das
 καλὸν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ^{Prp} ἐνί,^D_{Pr} ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης,^N ἀγαπῶν^N_{PrAkt} παιδαρίου^G κάλλος^A ἦ^{Kon}
 Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins Schönheit oder
 ἀνθρώπου^G τινὸς^G_{Pr} ἦ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός,^{AdjG} δουλεύων^N_{PrAkt} φαῦλος^{AdjN} ἦ^{PrAktKnj} καὶ^{Kon}
 Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder sei und
 σμικρολόγος,^{AdjN} ἀλλ,^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N_{PerM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet des Schönen und
 θεωρῶν^N_{PrAkt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτη_{PrAktKnj} καὶ^{Kon}
 schauend viele und schöne Reden und prächtige gebäre und
 διαινοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνω,^{AdjD} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ὥσθεις^N_{AorPas} καὶ^{Kon}
 Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl hier gestärkt worden seiend und
 αὐξηθεὶς^N_{AorPas} κατίδη_{AorAktKnj} τινὰ^A_{Pr} ἐπιστήμην^A μίαν^{AdjA} τοιαύτην,^{AdjA} ἦ^N_{Pr} ἐστι_{PrAkt} καὶ^{Kon}
 vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft eine solche, die ist

καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι,^D ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf}
des Schönen solcher Art. versuche aber mir, sagte, den Sinn auf zu merken
ώς^{Kon} οὕτον^{AdjA} τε μάλιστα.^{AdvSup}
wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὅς^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἀπ^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} παιδαγωγῆ^H,^{AorPasKnj} θεώμενος^N^{PräM/P}
wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde, schauend
ἔφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρθως^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά,^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἥδη^{Adv} ἴών^N^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon gehend der
ἐρωτικῶν^{AdjG} ἔξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^A ^{Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A καλόν,^{AdjA} τοῦτο^N ^{Pr} ἔκεινο,^N^{Pr}
erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur schön, dies jenes,
ὦ^{iij} Σώκρατες,^V οὐ^G ^{Pr} δὴ^{Pt} ἔνεκεν^{Prp} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔμπροσθεν^{Adv} πάντες^{AdjN} πόνοι^N ἥσαν,^{ImpAkt} πρῶτον^{AdvSup}
o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren alle Mühen waren, zuerst
μὲν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ὅν^N^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} γιγνόμενον^N^{PräM/P} οὔτε^{Kon} ἀπολλύμενον,^N^{PräM/P} οὔτε^{Kon}
zwar immer seiend und weder werdend noch zugrunde gehend, noch
αὐξανόμενον^N^{PräM/P} οὔτε^{Kon} φθίνον,^N^{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} καλόν,^{AdjN} τῇ^{ArtD} δ'^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN}
wachsend noch abnehmend, sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich,
οὐδὲ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μέν,^{Pt} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA}
auch nicht einmal zwar, einmal aber nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem
αἰσχρόν,^{AdjA} οὐδ'^{Kon} ἔνθα^{Adv} μὲν^{Pt} καλόν,^{AdjN} ἔνθα^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν,^{AdjN} ὡς^{Kon} τιστ^D ^{Pr} μὲν^{Pt} ὅν^N^{PräAkt}
Hässlichen, auch nicht hier zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend
καλόν,^{AdjN} τιστ^D δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} οὐδ'^{Kon} αὐ^{Pt} φαντασθήσεται^{FuPas} αὐτῷ^D ^{Pr} τὸ^{ArtN} καλὸν^{AdjN}
schön, einigen aber hässlich· auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne
οἶον^{Kon} πρόσωπόν^A τι^A ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} χεῖρες^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ^{Pr} ὕν^G ^{Pr} σῶμα^N
wie zum Beispiel Gesicht irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper
μετέχει,^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} τις^N ^{Pr} λόγος^N οὐδὲ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἐπιστήμη,^N οὐδὲ^{Kon} που^{Adv} ὅν^N^{PräAkt} ἐν^{Pp}
teilhat, auch nicht irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in
ἐτέρω^{AdjD} τινι,^D ^{Pr} οἶον^{Kon} ἐν^{Pp} ζώω^D ἦ^{Kon} ἐν^{Pp} γῆ^D ἦ^{Kon} ἐν^{Pp} οὐρανῷ^D ἦ^{Kon}
einem anderen irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder
[211b] ἐν^{Pp} τῷ^D ^{Pr} ἄλλω,^{AdjD} ἄλλα,^{Kon} αὐτῷ^A ^{Pr} καθ^{Pp} αὐτῷ^A ^{Pr} μεθ^{Pp} αὐτοῦ^G ^{Pr} μονοειδὲς^{AdjN}
in irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig
ἀεὶ^{Adv} ὅν,^N ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καλὰ^{AdjA} ἐκείνου^G ^{Pr} μετέχοντα^A ^{PräAkt} τρόπον^A τινὶ^A ^{Pr}
immer seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
τοιοῦτον,^{AdjA} οἶον^{Kon} γιγνομένων^G ^{PräM/P} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπολλυμένων^G ^{PräM/P} μηδὲν^A ^{Pr}
solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender nichts
ἔκεινο^A ^{Pr} μήτε^{Kon} τι^A ^{Pr} πλέον^{AdjAKmp} μήτε^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} μηδὲ^{Kon} πάσχειν^{PräAktInf}
jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht zu erleiden
μηδέν.^A ^{Pr} ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} τις^N ^{Pr} ἀπὸ^{Pp} τῶνδε^G ^{Pr} διὰ^{Pp} τὸ^{ArtA} ὥρθως^{Adv} παιδεραστεῖν^{PräAktInf}
nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig Knaben lieben
ἐπανιών^N ^{AorSakt} ἔκεινο^A ^{Pr} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἄρχηται^{PräM/PKnj} καθορᾶν^{PräAktInf} σχεδὸν^{Adv} ἄν^{Pt} τι^A ^{Pr}
wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen, beinahe wohl etwas
ἄπτοιτο^{PräM/POp} τοῦ^{ArtG} τέλους.^G τοῦτο^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὥρθως^{Adv} ἐπὶ^{Pp} τὰ^{ArtA} [211c]
würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das richtig auf die
ἐρωτικὰ^{AdjA} ιέναι^{PräAktInf} ἦ^{Kon} ὑπ^{Pp} ἄλλου^{AdjG} ἄγεσθαι^{PräM/Plnf} ἀρχόμενον^A ^{PräM/P} ἀπὸ^{Pp} τῶνδε^G ^{Pr}
erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden, beginnend von diesen hier
τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἔκεινον^G ^{Pr} ἔνεκα^{Pp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} ἐπανιέναι^{PräAktInf} ὕσπερ^{Kon}
der Schönen jenes um willen des Schönen immer wieder hinauf gehen, so wie
ἐπαναβασμοῖς^D χρώμενον,^A ^{PräM/P} ἀπὸ^{Pp} ἐνδός^{AdjG} ἐπὶ^{Pp} δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Pp} δυοῖν^{AdjDuG} ἐπὶ^{Pp} πάντα^{AdjA}
hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und von zweien zu alle

τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐπὶ^{PPrp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} ἐπιτηδεύματα,^A
 die schönen Körper, und von den Schönen Körpern zu den schönen Betätigungen,
 καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων^G ἐπὶ^{PPrp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μαθήματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 und von den Betätigungen zu die schönen Lehren, und von den
 μαθημάτων^G ἐπὶ^{PPrp} ἔκεινο^A Πr τὸ^{ArtA} μάθημα^A τελευτῆσαι^{AorAktInf} ὅ^N Pr ἔστιν^{PräAkt} οὐ^K Pt ἄλλου^{AdjG} ἢ^{Kon}
 Lehren zu jenes das Lehre zu beenden, welches ist nicht eines anderen als
 αὐτοῦ^G Pr ἔκεινου^G Pr τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} μάθημα,^N καὶ^{Kon} γνῶ^{AorAktOp} αὐτὸ^A Pr τελευτῶν^N PräAkt ὅ^N Pr
 selbst jenes des des Schönen Lehre, und würde erkennen es endend was
 ἔστι^{PräAkt} καλόν.^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βίου,^G ὡ̄j φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V ἔφη^{ImpAkt} ἢ^{ArtN}
 ist schön. hier des Lebens, o Freund Sokrates, sagte die
 Μαντινικὴ^{AdjN} ξένη,^N εἴπερ^{Kon} που^{Adv} ἄλλοθι,^{Adv} βιωτὸν^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D θεωμένῳ^D PräM/P αὐτὸ^A Pr
 Mantinische Fremde, wenn wirklich irgendwo anderswo, lebbar dem Menschen, schauend seienden selbst
 τὸ^{ArtA} καλόν.^{AdjA} ὅ^A Pr ἔάν^{Kon} ποτε^{Adv} ἵδης,^{AorAktKnj} οὐ^K Pt κατὰ^{Prp} χρυσίον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔσθῆτα^A καὶ^{Kon}
 das Schöne. was wenn einmal siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und
 τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} παῖδας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} νεανίσκους^A δόξει^{FuAkt} σοι^D Pr εἴναι,^{PräInfAkt} οὓς^A Pr νῦν^{Adv}
 die schönen Knaben auch und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt
 ὥρῶν^N PräAkt ἐκπέπληξαι^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἔτοιμος^{AdjN} εἴ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοί,^{AdjN}
 sehend verblüfft bist und bereit bist und du und andere viele,
 ὥρῶντες^N PräAkt τὸ^{ArtA} παιδικὰ^A καὶ^{Kon} συνόντες^N PräAkt ἀεὶ^{Adv} αὐτοῖς,^D Pr εἰ^{Kon} πως^{Adv} οἶον^{AdjN} τ'
 sehend die Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist
 ἦν^{ImpAkt} μήτ^{Kon} ἔσθίειν^{PräAktInf} μήτε^{Kon} πίνειν,^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/Plnf} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon}
 war, weder zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und
 συνεῖναι^{PräM/Plnf} τί^N Pr δῆτα^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οἰόμεθα,^{PräM/P} εἴ^{Kon} τῷ^D Pr γένοιτο^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^A Pr
 zusammen sein. was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἵδειν^{AorAktInf} εἰλικρινές,^{AdjA} καθαρόν,^{AdjA} ἄμεικτον,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάπλεων^N PräAkt
 das Schöne zu sehen un vermengt, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν^G τε^{Pt} ἀνθρωπίνων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρωμάτων^G καὶ^{Kon} ἄλλης^{AdjG} πολλῆς^{AdjG} φλυαρίας^G θνητῆς,^{AdjG}
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätz sterblichen,
 ἀλλὰ^{Kon} αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} καλὸν^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp} μονοειδὲς^{AdjA} κατιδεῖν;^{AorAktInf}
 sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig zu erblicken;

St. 212a

ἄρ^{Pt} οἴει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} φαῦλον^{AdjA} βίον^A γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἔκεισε^{Adv} βλέποντος^G PräAkt ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon}
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seienden Menschen und
 ἔκεινο^A Pr ὡ̄j Pr δεῖ^{PräAkt} θεωμένον^G PräM/P καὶ^{Kon} συνόντος^G PräAkt αὐτῷ^D ἢ^{Kon} οὐ^K Pt ἐνθυμῆ^{PräM/P}
 jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht bedenkst du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^D Pr μοναχοῦ^{Adv} γενήσεται^{AorSMedKnj} ὥρῶντι^D PräAkt ὡ̄j Pr ὥρατὸν^{AdjN}
 sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden dem sichtbar
 τὸ^{ArtN} καλόν,^{AdjN} τίκτειν^{PräAktInf} οὐ^K Pt εἰδωλα^A ἀρετῆς,^G ἄτε^{Pt} οὐ^K Pt εἰδώλου^G ἐφαπτομένῳ,^D PräM/P
 das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes berührend seienden,
 ἀλλὰ^{Kon} ἀληθῆ,^{AdjA} ἄτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐφαπτομένῳ^D PräM/P τεκόντι^D AorAkt δὲ^{Kon} ἀρετὴν^A
 sondern wahre, weil ja des Wahren berührend geboren habenden aber Tugend
 ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} θρεψαμένῳ^D AorM/P ὑπάρχει^{PräAkt} θεοφιλεῖ^{AdjD} γενέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἴπερ^{Kon}
 wahre und auf gezogen habenden steht zu gott geliebt zu werden, und wenn wirklich
 τῷ^D Pr ἀλλῷ^{AdjD} ἀνθρώπων^G ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔκεινῷ^D Pr ταῦτα^A Pr [212b] δή,^{Pt} ὡ̄j Φαῖδρέ^V τε^{Pt}
 jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem; dieses ja, o Phaidros und
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} μὲν^{Pt} Διοτίμᾳ,^N πέπεισμα^{PerM/P} δέ^{Pt} ἐγώ^N Pr πεπεισμένος^N PerM/P δέ^{Pt}
 auch die anderen, sagte zwar Diotima, bin überzeugt aber ich überzeugt seiend aber
 πειρῶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} πείθειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} κτήματος^G τῇ^{ArtD}
 versuche ich und die anderen zu überzeugen dass dieses des Besitzes der

ἀνθρωπεία^{AdjD} φύσει^D συνεργὸν^{AdjA} ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἐρωτος^G οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N πρόδιως^{Adv}
 menschlichen der Natur zusammen Wirkenden besseren des Eros nicht wohl jemand leicht
 λάβοι.^{AorAktOp} διὸ^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγε^N πρόφημι^{PräAkt} χρῆναι^{AorInfaAkt} πάντα^{AdjA} ἀνδρα^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 würde erlangen. deshalb ja ich ja sage nötig sein jeden Mann den Eros
 τιμᾶν,^{PräInfaAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N πρότιμο^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zu ehren, und selbst ehre ich die Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακελεύομαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἔγκωμάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 den anderen ermutige ich, und jetzt und auch immer preise ich die Kraft
 καὶ^{Kon} ἀνδρείαν^A τοῦ^{ArtG} Ἐρωτος^G καθ'^{Prp} ὅσον^A πολὺ^{AdjN} τ'^{Pt} εἰμί^{PräAkt} τοῦτον^A πρὸν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA}
 und Tapferkeit des Eros gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den
 λόγον,^A ὦ^v Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} βούλει,^{PräM/P} ὡς^{Kon} ἔγκωμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον^{AorAktImv}
 Bericht, o Phaidros, wenn zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte
 εἰρήσθαι,^{PerM/Plnf} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὄνομάζων,^N πράξιτος^{Adv} τοῦτο^N πρό^{Adv}
 gesagt worden zu sein, wenn aber, dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses
 ὄνόμαζε,^{PräAktImv} εἰπόντος^G ΑορSAkt δεῖ^{Pt} ταῦτα^A πρότι^{ArtG} Σωκράτους^G τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν,^{PräInfaAkt}
 benenne. gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben,
 τὸν^{ArtA} δεῖ^{Pt} Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfaAkt} τι^A εἰπιχειρεῖν,^{PräInfaAkt} ὅτι^{Kon} ἔμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^G πρό^{Adv}
 den aber Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner
 λέγων^N ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} ἔξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὔλειον^{AdjA}
 sagend der Sokrates über den Berichtet und plötzlich die zum Hofe gehörige
 θύραν^A κρουομένην^A ΠρäM/P πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktInf} ὡς^{Kon} κωμαστῶν,^G καὶ^{Kon}
 Tür geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und
 αὐλητρίδος^G φωνὴν^A ἀκούειν,^{PräInfaAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A παῖδες,^V φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} [212d]
 der Flötenspielerin Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht
 σκέψεσθε;^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἔὰν^{Kon} μέν^{Pt} τις^N πρότι^{ArtG} ἐπιτηδεῖων^{AdjG} ἦ,^{PräAktKnj} καλεῖτε.^{PräAktImv} εἰ^{Kon}
 werdet ihr prüfen; und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft· wenn
 δεῖ^{Kon} μή^{Pt} λέγετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἥδη.^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 aber nicht, sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht
 πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν,^{PräInfaAkt} ἔν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῆ^D σφόδρα^{Adv}
 viel später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος^G ΠρäAkt καὶ^{Kon} μέγα^{Adv} βοῶντος,^G ΠρäAkt ἔρωτῶντος^G ΠρäAkt ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon}
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος^G ΠρäAkt ἄγειν^{PräInfaAkt} παρ^{Prp} Ἀγάθωνα.^A ἄγειν^{PräInfaAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A παρὰ^{Prp} σφᾶς^A πρό^{Adv} τὴν^{ArtA}
 befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen die
 τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^A ΑορSAkt καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A πρότι^{ArtG} ἀκολούθων,^{AdjG} καὶ^{Kon}
 und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden, und
 ἐπιστῆναι^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἔστεφανωμένον^A ΠερM/P [212e] αὐτὸν^A πρότι^{ArtG} τε^{Pt} τινὶ^D πρό^{Adv}
 sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihm von Efeu und einem
 στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἵων,^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^A ΠρäAkt ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtG} κεφαλῆς^G πάνυ^{Adv}
 Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes sehr
 πολλάς,^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀνδρεῖς,^V χαίρετε.^{PräAktImv} μεθύοντα^A ΠρäAkt ἄνδρα^A πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv}
 viele, und zu sagen· Männer, freut euch· trinkend seienden Mann sehr stark
 δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην,^A ἥ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKnj} ἀναδίσαντες^N ΑορSAkt μόνον^{AdjA} Ἀγάθωνα,^A ἐφ^{Prp}
 werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur Agathon, auf
 ὥπερ^D πρό^{Adv} ἥλθομεν;^{AorSAkt} εἶγὼ^N πρό^{Adv} γάρ^{Pt} τολ^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt}
 welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht imstande ja
 ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δεῖ^{Pt} ἥκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῆ^D ἔχων^N ΠρäAkt τὰς^{ArtA}
 wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf haltend die
 ταινίας,^A ἵνα^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῇ^{ArtG} ἔμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 Bänder, damit von der meines Kopfes den des weisesten und

καλλίστου^{AdjGSup} κεφαλήν^A ἔὰν^{Kon} εἴπω^{AorSAktKnj} οὔτωσι^{Adv} ἀναδήσω.^{FuAkt}
schönsten Kopf falls ich sage so werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} καταγελάσεσθέ^{FuAkt} μου^G ^{Pr} ώς^{Kon} μεθύοντος;^G ^{PräAkt} ἐγώ^N ^{Pr} δέ,^{Kon} καὶ^{KonPt} ὑμεῖς^N ^{Pr} γελᾶτε,^{PräAkt}
etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr lacht ihr,
ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οὖ^D^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} λέγετε^{PräAktlmv} αὐτόθεν,^{Adv} ἔπι^{Prp}
dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt gleich hier, zu
ρήτοις^{AdjD} εἰσώ^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή;^{Pt} συμπίεσθε^{PräM/Plmv} ἢ^{Kon} οὖ^{Pt} πάντας^{AdjA} οὖν^{Pt} ἀναθορυβῆσαι^{AorAktlInf}
Verabredeten gehe ich hinein oder nicht; trinkt zusammen oder nicht; alle nun auf jauchzen
καὶ^{Kon} κελεύειν^{PrälnfAkt} εἰσιέναι^{PrälnfAkt} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
und befehlen ein zu treten und sich nieder zu legen, und den Agathon
καλεῖν^{PrälnfAkt} αὐτόν.^A ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ιέναι^{PrälnfAkt} ἀγόμενον^A ^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon}
zu rufen ihn. und den zu gehen geführt werdend von den Menschen, und
περιαριούμενον^A ^{PräM/P} ἄμα^{Adv} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ώς^{Kon} ἀναδήσοντα,^A ^{FuAkt} ἐπίπροσθε^{Adv} τῶν^{ArtG} ὄφθαλμῶν^G
ab nehmend werdend zugleich die Bänder um zu bekränzen werdend, vorn der Augen
ἔχοντα^A οὖ^{Pt} κατιδεῖν^{AorSAktlInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀλλὰ^{Kon} καθίζεσθαι^{PräM/Plnf} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
haltend nicht zu erblicken den Sokrates, sondern sich setzen bei den
Ἀγάθωνα^A [213b] ἐν^{Prp} μέσῳ^D Σωκράτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔκεινου^G ^{Pr} παραχωρῆσαι^{AorAktlInf} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA}
Agathon in der Mitte des Sokrates und auch jenes Platz zu machen denn den
Σωκράτη^A ώς^{Kon} ἔκεινον^A ^{Pr} κατιδεῖν.^{AorSAktlInf} παρακαθεζόμενον^A ^{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt}
Sokrates damit jenen zu erblicken. sich daneben setzend aber ihn zu begrüßen und
τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} ἀναδεῖν.^{AorAktlInf} εἰπεῖν^{AorSAktlInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A Ὅπολύτε,^{PräAktlmv}
den Agathon und zu bekränzen. zu sagen nun den Agathon Löst los,
παιδεῖς,^V Ἀλκιβιάδην,^A ίνα^{Kon} ἐκ^{Prp} τρίτων^{AdjG} κατακέηται.^{PrM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktlInf} τὸν^{ArtA}
Knaben, Alkibiades, damit aus dritten er sich niederlege. sehr ja, sagen den
Ἀλκιβιάδην.^A ἀλλὰ^{Kon} τίς^N ^{Pr} ἡμῖν^D ^{Pr} ὅδε^N ^{Pr} τρίτος^{AdjN} συμπότης;^N καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μεταστρεφόμενον^A ^{PräM/P}
Alkibiades. aber wer uns dieser dritte Mit Trinker; und gleichzeitig sich umdrehend
αὐτὸν^A ^{Pr} ὄρᾶν^{PräAktlInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ιδόντα^A ^{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἀναπηδῆσαι^{AorAktlInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktlInf} ω^{ij}
ihn zu sehen den Sokrates, gesehen habend aber auf zuspringen und zu sagen o
Ἡράκλεις,^V τούτι^N ^{Pr} τί^N ^{Pr} ἦν;^{ImpAkt} Σωκράτης^N οὗτος;^N ^{Pr} ἐλλοχῶν^N ^{PräAkt} αὐ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐνταῦθα^{Adv}
Herakles, dies hier was war; Sokrates dieser; im Hinterhalt liegend wieder mich hier
κατέκεισο,^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} [213c] εἰώθεις^{PerAkt} ἔξαιρνης^{Adv} ἀναφαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ὅπου^{Adv} ἐγώ^N ^{Pr}
lagst du, wie gewohnt bist du plötzlich zu erscheinen wo ich
ῷμην^{ImpM/P} ἥκιστά^{AdvSup} σε^A ^{Pr} εἶσεσθαι^{FuM/Plnf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τί^N ^{Pr} ἥκεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N ^{Pr} αὖ^{Pt}
meinte ich am wenigsten dich sein werden. und jetzt was kommst du; und was wieder
ἐνταῦθα^{Adv} κατεκλίνης;^{AorAkt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} παρὰ^{Prp} Ἀριστοφάνει^D οὐδὲ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄλλος^{AdjN}
hier hast du dich niedergelegt; als nicht bei Aristophanes noch wenn jemand anderer
γελοῖος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βούλεται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διεμηχανήσω^{FuAkt} ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD}
lächerlich ist und auch will, sondern werde ich ausklügen wie bei dem
καλλίστω^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ἔνδον^{Adv} κατακείσῃ.^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A Ἀγάθων,^V φάναι,^{AorAktlInf}
schönsten der Drinnen du dich niederlegst. und den Sokrates, Agathon, sagen,
ὄρα^{PräAktlmv} εἰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} ἐπαμύνεις.^{PräAkt} ώς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} τούτου^G ^{Pr} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G οὐ^{Pt}
sieh ob mir du hilfst. dass mir der dieses Eros des Menschen nicht
φαῦλον^{AdjN} πρᾶγμα^N γέγονεν.^{PerAkt} ἀπ^{Prp} ἔκεινου^G ^{Pr} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου,^G ἀφ^{Prp} οὐ^G ^{Pr} τούτου^G
gering Sache geworden ist. seit jenem denn der Zeit, seit welchem dieses
ἥρασθην,^{AorM/P} [213d] οὐκέτι^{Adv} ἔξεστιν^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} οὗτε^{Kon} προσβλέψαι^{AorAktlInf} οὗτε^{Kon}
verliebte ich mich, nicht mehr ist es möglich mir weder anzu blicken noch
διαλεχθῆναι^{AorM/Plnf} καλῶ^{AdjD} οὐδ^{Kon} ἐνι^D ^{Pr} οὔτοι^N ^{Pr} ζηλοτυπῶν^N ^{PräAkt} με^A ^{Pr} καὶ^{Kon}
sich unterreden mit einem Schönen noch einem, oder dieser hier eifersüchtig seiend mich und

φθονῶν^N_{PräAkt} θαυμαστὸν^{AdjA} ἐργάζεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} λοιδορεῖται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN}
 neidend seiend wunderbare verrichtet und schmäht mich und auch diezwei Hände
 μόγις^{Adv} ἀπέχεται_{PräM/P} ὅρα_{PräAktImv} οὖν^{Pt} μή^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐργάσηται_{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 mühsam hält sich zurück. sieh nun nicht etwas auch jetzt wirke er, sondern
 διάλλαξον_{AorAktImv} ἡμᾶς^A_{Pr} ή^{Kon} ἔαν^{Kon} ἐπιχειρῆ_{PräAktKnj} βιάζεσθαι_{PräM/Plnf} ἐπάμυνε_{PräAktImv} ὡς^{Kon}
 versöhne uns, oder wenn versuche Gewalt anzutun, hilf dagegen, dass
 ἔγὼ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὄρρωδῶ_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι_{PräAkt} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην^A ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} διαλλαγῆ^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser zwar
 εἰς_{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A_{Pr} τιμωρήσομαι_{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοὶ^D_{Pr} Ἀγάθων^V φάναι_{AorAktInf}
 auf später dich werde ich bestrafen. jetzt aber mir, Agathon, sagte,
 μετάδος_{AorAktImv} τῷ^{ArtG} ταινῶν^G ἵνα^{Kon} ἀναδήσω_{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} ταυτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier den
 θαυμαστὴν^{AdjA} κεφαλήν^A καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοὶ^D_{Pr} μέμφηται_{PräM/PKnj} ὅτι^{Kon} σε^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἀνέδησα_{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar bekränzte ich, ihn
 δὲ^{Pt} νικῶντα^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους^A οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πρώην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ^N_{Pr}
 aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur neulich wie du,
 ἀλλὰ^{Kon} ἀεί^{Adv} ἐπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα_{AorAkt} καὶ^{Kon} ἄμ^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr} λαβόντα^A_{AorSAkt} τῷ^{ArtG} ταινῶν^G
 sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn genommen habend der Bänder
 ἀναδεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι_{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεκλίνη_{AorPas}
 zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen. als aber wurde hingelegt,
 εἰπεῖν_{AorAktInf} εἶεν_{PräAktOp} δή^{Pt} ἄνδρες^V δοκεῖτε_{PräAkt} γάρ^{Pt} μοὶ^D_{Pr} νήφειν_{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN}
 zu sagen. sei es ja, Männer. ihr scheint denn mir nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist
 οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} ποτέον^{AdjN} ὡμολόγηται_{PerM/P} γάρ^{Pt} ταῦθι^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt}
 also euch, sondern zu trinken ist. ist vereinbart worden denn dieses uns. Anführer also
 αἱροῦμαι_{PräM/P} τῆς^{ArtG} πόσεως^G ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἰκανῶς^{Adv} πίητε_{AorAktKnj} ἔμαυτόν^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend trinket, mich selbst. sondern
 φερέτω_{PräAktImv} Ἀγάθων^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ἔκπωμα^A μέγα^{AdjA}
 bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} φέρε_{PräAktImv} παῖ^V φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἔκεινον^A_{Pr} ἴδοντα^A_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὀκτώ^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα^A_{PräAkt} τούτον^A_{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἔμπλησάμενον^A_{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκπιεῖν_{AorAktInf} ἐπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν_{PräAktInf} ἔγχεῖν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} εἰπεῖν_{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη^A ὥιj ἄνδρες^V τὸ^{ArtN}
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen. gegenüber ja Sokrates, o Männer, das
 σόφισμά^N μοὶ^D_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} ὄποσον^N_{Pr} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt} κελεύῃ_{PräAktKnj} τις^N_{Pr} τοσοῦτον^A_{Pr} ἔκπιῶν^N_{AorAkt}
 Kunstgriff mir nichts. wie viel denn wohl befehle jemand, so viel ausgetrunken habend
 οὐδὲν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῇ_{AorPasKnj} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A ἔγχεαντος^G_{AorAkt}
 nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun Sokrates eingegossen habenden
 τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} φάναι_{AorAktInf} ὥιj Ἀλκιβιάδη^V
 des des Knaben zu trinken. den aber Eryximachos wie nun, sagen, o Alkibiades,
 ποιοῦμεν; PräAkt οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} λέγομεν_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr}
 was tun wir; so weder etwas sagen auf der Schale noch etwas
 ἀδομεν_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἴ^{ArtN} διψῶντες^N_{PräAkt} πιόμεθα_{AorM/PKnj} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 singen, sondern einfach wie die durstend seienden werden wir trinken; den nun

Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὡ̄j̄ Ἐρυξίμαχε,^V βέλτιστε^{AdjVSup} βελτίστου^{AdjGSup} πατρὸς^G καὶ^{Kon}
Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester des Besten Vaters und
σωφρονεστάτου,^{AdjGSup} χαῖρε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} σὺ^N_{Pr} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τι^N_{Pr}
Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du, sagen den Eryximachos· sondern was
ποιῶμεν;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N_{Pr} κελεύῃς^{PräAktKnj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D_{Pr} πείθεσθαι^{PräM/Plnf}
sollen wir tun; dass wenn du befehlist. es ist nötig denn dir zu gehorchen.

ἱητρὸς^N γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιος^{AdjN} ἄλλων^{AdjG}
Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer.

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει.^{PräM/P} ἀκουσον^{AorAktImv} δή,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A
befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den Eryximachos.
ἡμῖν^D πρὶν^{Prp} σε^A_{Pr} εἰσελθεῖν^{AorAktInf} ἔδοξε^{AorAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv} ἔκαστον^A_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει^D
uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts jeden in Reihe
λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἐρωτος^G εἰπεῖν^{AorAktInf} ὡς^{Kon} δύναιτο^{PräM/Pop} κάλλιστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon}
Rede über Eros zu sagen wie er könnte am schönsten, und
ἔγκωμιάσαι.^{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N_{Pr} εἰρήκαμεν.^{PerAkt} σὺ^N_{Pr} δ̄^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
zu preisen. die zwar nun anderen alle wir haben gesagt· du aber da
οὐκ^{Pt} εἰρηκας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπωκας,^{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} εἰπεῖν,^{AorAktInf} εἰπὼν^N_{AorAkt} δὲ^{Pt}
nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist zu reden, gesagt habend aber
ἐπιτάξαι^{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλη^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} τοῦτον^A_{Pr} τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv} καὶ^{Kon}
zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und diesen dem nach rechts und
οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} ἀλλά,^{Kon} φάναι,^{AorAktInf} ὡ̄j̄ Ἐρυξίμαχε,^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt}
so die anderen. aber, sagen, o Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar
λέγεις,^{PräAkt} μεθύοντα^A_{PräAkt} δὲ^{Pt} ἄνδρα^A παρὰ^{Prp} νηφόντων^G_{PräAkt} λόγους^A παραβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
sagst du, betrunken seienden aber Mann bei Nüchternen Reden vorzutragen nicht
οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} τσου^{AdjG} ή^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ὡ̄j̄ μακάριε,^{AdjV} πείθει^{PräAkt} τί^A_{Pr} σε^A_{Pr} [214d] Σωκράτης^N
nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o Seliger, überredet was dich Sokrates
ῶν^G_{Pr} ἄρτι^{Adv} εἰπεῖν;^{AorAkt} ή^{Kon} οἴσθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} τούναντίον^{Adv} ἔστι^{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ή^{Kon} ο^A_{Pr} ἔλεγεν;^{ImpAkt}
deren soeben gesagt hat; oder weißt du dass das Gegenteil ist alles oder was sagte;
οὗτος^N_{Pr} γάρ,^{Pt} ἔάν^{Kon} τινα^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} ἐπαινέσω^{AorAktKnj} τούτου^G_{Pr} παρόντος^G_{PräAkt} ή^{Kon} θεὸν^A ή^{Kon}
dieser denn, wenn jemanden ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder
ἄνθρωπον^A ἄλλον^{AdjA} ή^{Kon} τοῦτον,^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀφέξεται^{FuM/P} μου^G_{Pr} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε.^{DuN} οὐκ^{Pt}
Menschen anderen oder diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht
εὐφημήσεις;^{FuAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ,^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
wirst du schweigen; sagen den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den
Ἀλκιβιάδην,^A μηδὲν^A_{Pr} λέγε^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A_{Pr} ὡς^{Kon} ἔγω^N_{Pr} οὐδὲ^{Kon} ἂν^{Pt} ἔνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA}
Alkibiades, nichts sage zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen
ἐπαινέσαιμ^{AorAktOp} σοῦ^G_{Pr} παρόντος.^G_{PräAkt} ἄλλ^{Kon} οὕτω^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
preisen würde deiner anwesend seienden. sondern so tu, sagen den
Ἐρυξίμαχον,^A εἰ^{Kon} βούλει.^{PräM/P} Σωκράτη^A ἐπαίνεσον.^{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf}
Eryximachos, wenn du willst· Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen
τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην.^A δοκεῖ^{PräAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ὡ̄j̄ Ἐρυξίμαχε;^V ἐπιθῶμαι^{AorMedKnj} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D καὶ^{Kon}
den Alkibiades· scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
τιμωρήσωμαι^{AorMedKnj} ὑμῶν^G_{Pr} ἐναντίον;^{Adv} οὗτος^N_{Pr} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A τι^N_{Pr} ἐν^{Prp} νῷ^D
mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im Sinn
ἔχεις;^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} γελοιότερά^{AdjAKmp} με^A_{Pr} ἐπαινέσαι;^{AorAktInf} ή^{Kon} τι^N_{Pr} ποιήσεις;^{FuAkt} τάληθη^{AdjA}
hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun; das Wahre

ἔρω·_{FuAkt} ἀλλ,_{Kon} ὅρα_{PräAktImv} εἰ_{Kon} παρίης·_{PräAktKnj} ἀλλὰ_{Kon} μέντοι,_{Pt} φάναι,_{AorAktInf} τά_{ArtA} γε_{Pt}
 werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch, sagen, die ja
 ἀληθῆ_{AdjA} παρίημι_{PräAkt} καὶ_{Kon} κελεύω_{PräAkt} λέγειν·_{PräAktInf} οὐκ_{Pt} ἀν_{Pt} φθάνοιμι,_{AorAktOp} εἰπεῖν_{AorAktInf}
 wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl zuvor käme, zu sagen
 τὸν_{ArtA} Ἀλκιβιάδην.^A καὶ_{Kon} μέντοι_{Pt} οὔτωσι_{Adv} ποίησον._{AorAktImv}

St. 215a

ἔάν_{Kon} τι_N μὴ_{Pt} ἀληθὲς_{AdjA} λέγω,_{PräAkt} μεταξὺ_{Adv} ἐπιλαβοῦ,_{AorMedImv} ἀν_{Pt} βούλῃ,_{PräM/PKnj} καὶ_{Kon}
 wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst, und
 εἰπε_{AorAktImv} ὅτι_{Kon} τοῦτο_{Pr} ψεύδομαι·_{PräM/P} ἐκὼν_{AdjN} γὰρ_{Pt} εἴναι_{PräInfAkt} οὐδὲν_A_{Pr} ψεύσομαι._{FuM/P} ἔάν_{Kon}
 sage dass dieses lüge ich· freiwillig denn zu sein nichts werde ich lügen. wenn
 μέντοι_{Pt} ἀναμιμησκόμενος_N ἄλλο_{AdjA} ἄλλοθεν_{Adv} λέγω,_{PräAkt} μηδὲν_A_{Pr} θαυμάσῃς·_{AorAktKnj} οὐ_{Pt} γάρ_{Pt}
 jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts staune· nicht denn
 τι_N ὥδιον_{AdjN} τὴν_{ArtA} σὴν_A ἀτοπίαν_A ὥδ_{Adv} ἔχοντι_D ἔπόρως_{Adv} καὶ_{Kon} ἐφεξῆς_{Adv}
 etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend leicht zugänglich und der Reihe nach
 καταριθμῆσαι. Σωκράτη_A δ'_{Pt} ἐγὼ_N πρ ἐπαινεῖν,_{PräAktInf} ω̄_i ἄνδρες, ^V οὕτως_{Adv} ἐπιχειρήσω,_{FuAkt}
 aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o Männer, so werde ich unternehmen,
 δι_{Prp} εἰκόνων.^G οὗτος_N μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} ἴσως_{Adv} οἱήσεται_{FuM/P} ἐπὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} γελοιότερα,_{AdjAKmp} ξσται_{FuM/P} δ'_{Pt}
 durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen auf die lächerlicheren, wird sein aber
 ἦ_{ArtN} εἰκὼν_N τοῦ_{ArtG} ἀληθοῦς_{AdjG} ἔνεκα,_{Prp} οὐ_{Pt} τοῦ_{ArtG} γελοίου._{AdjG} φημὶ_{PräAkt} γὰρ_{Pt} δὴ_{Pt}
 das Bild des Wahren um willen, nicht des Lächerlichen. ich behaupte denn ja
 ὁμοιότατον_{AdjASup} αὐτὸν_A εἴναι_{PräInfAkt} τοῖς_{ArtD} σιληνοῖς_D τούτοις_D τοῖς_{ArtD} [215b] ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD}
 am ähnlichsten ihn zu sein den Silenen diesen den in den
 ἔρμογλυφείοις_D καθημένοις,_D οὕστινας_A ἔργαζονται_{PräM/P} οἱ_{ArtN} δημιουργοὶ_N σύριγγας_A ἦ_{Kon}
 Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche fertigen sie die Werkmacher Rohre oder
 αὐλοὺς_A ἔχοντας,_{PräAkt} οἱ_N διχάδε_{Adv} διοιχθέντες_N ΑορPas φαίνονται_{PräM/P} ἔνδοθεν_{Adv} ἀγάλματα_A
 Flöten haltend, die in zwei geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke
 ἔχοντες_{PräAkt} θεῶν.^G καὶ_{Kon} φημὶ_{PräAkt} αὐ_{Pt} ἔοικεναι_{PerAktInf} αὐτὸν_A τῷ_{ArtD} σατύρῳ_D τῷ_{ArtD}
 haltend der Götter. und behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem
 Μαρσύα.^D ὅτι_{Kon} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} τό_{ArtN} γε_{Pt} εἶδος_N ὅμοιος_{AdjN} εἰ_{PräAkt} τούτοις,_D ω̄_i Σώκρατες, ^V οὐδ_{KonPt}
 Marsyas. dass zwar nun die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht
 αὐτὸς_{Pr} ἀν_{Pt} που_{Adv} ἀμφισβήτησαις._{AorAktOp} ω̄_{Kon} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} τάλλα_{AdjA} ἔοικας,_{PerAkt} μετὰ_{Prp} τοῦτο_{Pr}
 selbst wohl irgendwo würdest bestreiten· wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem
 ἄκουε._{PräAktImv} ὕβριστὴς_N εἰ_{PräAkt} ἦ_{Kon} οὐ_{Pt} εἰαν_{Kon} γὰρ_{Pt} μὴ_{Pt} ὁμολογῆς,_{PräAktKnj} μάρτυρας_A
 höre. Frevler bist du· oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen
 παρέξομαι._{FuM/P} ἀλλ,_{Kon} οὐκ_{Pt} αὐλητής;_N πολύ_{Adv} γε_{Pt} θαυμασιώτερος_{AdjNKmp} ἐκείνου.^G οἱ_{ArtN} [215c]
 werde ich stellen. sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der
 μέν_{Pt} γε_{Pt} δι_{Prp} ὄργανων^G ἐκήλει_{ImpAkt} τοὺς_{ArtA} ἀνθρώπους_A τῇ_{ArtD} ἀπὸ_{Prp} τοῦ_{ArtG} στόματος_G δυνάμει,_D
 zwar ja durch Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft,
 καὶ_{Kon} εἴτι_{Adv} νυν_{Adv} δὲ_N Pr ἀν_{Pt} τὰ_{ArtA} ἐκείνου_{Pr} αὐλῆ_{-PräAktKnj} ἄ_A Pr γὰρ_{Pt} Ὄλυμπος_N ηὔλει,_{ImpAkt}
 und noch jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete,
 Μαρσύου^G λέγω,_{PräAkt} τούτου_{Pr} διδάξαντος—_G ΑορAkt τὰ_{ArtA} οὖν_{Pt} ἐκείνου_{Pr} εάντε_{Kon} ἀγαθὸς_{AdjN}
 des Marsyas sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter
 αὐλητής_N αὐλῆ_{PräAktKnj} εάντε_{Kon} φαύλη_{AdjN} αὐλητρίς,_N μόνα_{AdjN} κατέχεσθαι_{PräM/Plnf} ποιεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon}
 Flötenspieler flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
 δηλοῖ_{PräAkt} τοὺς_{ArtA} τῷ_{ArtG} θεῶν_G τε_{Pt} καὶ_{Kon} τελετῶν_G δεομένους_A διὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} θεῖα_{AdjA}
 zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
 εἴναι_{PräInfAkt} σὺ_N Pr δ'_{Pt} ἐκείνου_{Pr} τοσοῦτον_{AdjA} μόνον_{AdjA} διαφέρεις,_{PräAkt} ὅτι_{Kon} ἄνευ_{Prp} ὄργανων^G
 zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne Werk Zeuge

ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταύτον^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} [215d] ποιεῖς^N_{Pr} γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} του^G_{Pr}
 mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar irgendeines
 ἄλλου^{AdjG} ἀκούωμεν^{PräAktKnj} λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἀγαθοῦ^{AdjG} ὥρτορος^G ἄλλους^{AdjA} λόγους,^A
 anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners andere Reden,
 οὐδὲν^A_{Pr} μέλει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδὲν^{.D}_{Pr} ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} σοῦ^G_{Pr} τις^N_{Pr} ἀκούη^{PräAktKnj}
 nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem. sobald aber deiner jemand hört
 ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος,^G_{PräAkt} καὶ^{KonPt} πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN}
 oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl sehr schlicht sei der
 λέγων,^N_{PräAkt} ἔάντε^{KonPt} γυνὴ^N ἀκούη^{PräAktKnj} ἔάντε^{KonPt} ἀνήρ^N ἔάντε^{KonPt} μειράκιον,^N
 redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann sei es wenn Jungling,
 ἐκπεπληγμένοι^N_{PerM/P} ἐσμὲν^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα.^{PräM/P} ἐγὼ^N_{Pr} γοῦν,^{Pt} ὦ^{ji} ἀνδρες,^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o Männer, wenn nicht
 ἔμελλον^{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν^{FuAktInf} μεθύειν,^{PräAktInf} εἶπον^{AorAkt} ὁμόσας^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} οἴα^A_{Pr}
 ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich geschworen habend wohl euch welche
 δὴ^{Pt} πέπονθα^{PerAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τούτου^G_{Pr} λόγων^G καὶ^{Kon} πάσχω^{PräAkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νυνί^{.Adv}
 ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden und erleide noch auch jetzt.
 [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούω,^{PräAkt} πολὺ^{Adv} μοι^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} κορυβαντιώντων^G_{PräAkt} ἢ^N_{Pr}
 wenn ja ich höre, viel mir mehr als der Korybanten Tanzenden die
 τε^{Pt} καρδία^N πηδᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N ἐκχεῖται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G τῶν^{ArtG} τούτου,^G_{Pr}
 und das Herz hüpfte und Tränen aus gegossen wird von den Reden des dieses,
 ὅρῳ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} παμπόλλους^{AdjA} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A_{Pr} πάσχοντας.^A_{PräAkt} Περικλέους^G δὲ^{Pt}
 ich sehe aber auch andere sehr viele die gleichen leidend seienden. des Perikles aber
 ἀκούων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} ὥρτόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡγούμην^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf}
 hörend auch anderer guter Redner gut zwar ich meinte zu reden,
 τοιοῦτον^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ἐπασχον,^{ImpAkt} οὐδὲ^{KonPt} ἐτεθορύβητό^{PlqM/P} μου^G_{Pr} ἢ^{ArtN} ψυχὴ^N οὐδὲ^{KonPt}
 derartig aber nichts erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht
 ἥγανάκτει^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου,^G_{PräM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τουτοῦ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} Μαρσύου^G
 war empört als sklavenhaft gesinnt seienden, sondern von diesem da des Marsyas
 πολλάκις^{Adv} δὴ^{Pt}
 oftmals ja

St. 216a

οὔτω^{Adv} διετέθην^{PerM/P} ὕστε^{Kon} μοι^D_{Pr} δόξαι^{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἔχοντι^D_{PräAkt}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein habend
 ὡς^{Kon} ἔχω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα,^A_{Pr} ὦ^{ji} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv}
 so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht wahr. und noch
 γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύνοιδ'^{PräAkt} ἐμαυτῷ^D_{Pr} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἔθέλοιμι^{PräM/POP} παρέχειν^{PräAktInf} τὰ^{ArtA} ὤτα,^A οὐκ^{Pt}
 ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte gewähren die Ohren, nicht
 δὲ^{Pt} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτὰ^A_{Pr} ἀν^{Pt} πάσχοιμι^{PräAktOp} ἀναγκάζει^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr}
 wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl erlitte ich. nötigt denn mich
 ὄμολογεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεῆς^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ἔτι^{Adv} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 zu zugeben dass vieler bedürftig seiend selbst noch meiner selbst zwar
 ἀμελῶ,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} Αθηναίων^{AdjG} πράττω,^{PräAkt} βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὕσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich. mit Gewalt also gleichwie von den
 Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} ὤτα^A οἴχομαι^{PräM/P} φεύγων,^N_{PräAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr}
 Sirenen an haltend die Ohren gehe ich fliehend, damit nicht desselben
 καθήμενος^N_{PräM/P} παρὰ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} καταγηράσω.^{FuAkt} πέπονθα^{PerAkt} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} [216b] τοῦτον^A_{Pr}
 sitzend neben diesem werde ich alt. ich habe erlitten aber gegenüber diesem
 μόνον^{AdjA} ἀνθρώπων,^G δὲ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} οἴοιτο^{PräM/POP} ἐν^{Pp} ἐμοὶ^D_{Pr} ἐνεῖναι,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 allein der Menschen, was nicht wohl jemand meinen würde in mir inne zu sein, das

αἰσχύνεσθαι_{PräM/Plnf} ὁντινοῦν^G _{Pr} ἔγώ^N _{Pr} δὲ^{Pt} τοῦτον^A _{Pr} μόνον^{AdjA} αἰσχύνομαι._{PräM/P} σύνοιδα_{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 sich schämen irgendeines· ich aber diesen allein schäme mich. ich bin mir bewusst ja
 ἐμαυτῷ^D _{Pr} ἀντιλέγειν_{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} δυναμένῳ^D _{PräM/P} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ_{PräAkt} ποιεῖν_{PräAktInf} ἄ^A _{Pr} οὗτος^N _{Pr}
 mir selbst entgegen reden zwar nicht können dem dass nicht man muss tun was dieser
 κελεύει,_{PräAkt} ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀπέλθω,_{AorAktKnj} ἡττημένῳ^D _{PerM/P} τῆς^{ArtG} τιμῆς^G τῆς^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 befiehlt, sobald aber ich weggehe, dem Unterlegenen der Ehre der von den
 πολλῶν._{AdjG} δραπετεύω_{PräAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A _{Pr} καὶ^{Kon} φεύγω,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἵδω,_{AorSAktKnj}
 Vielen. ich laufe davon also ihn und fliehe, und wenn ich sehe,
 αἰσχύνομαι_{PräM/P} τὰ^{ArtA} ὥμολογημένα.^A _{PerM/P} καὶ^{Kon} [216c] πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} ἥδεως^{Adv} ἀν^{Pt} ἵδοιμι_{AorAktOp}
 schäme ich mich die Vereinbarten. und oftmals zwar gern wohl sähe ich
 αὐτὸν^A _{Pr} μὴ^{Pt} ὄντα^A _{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις.^D εἰ^{Kon} δ'^{Pt} αὐ^{Pt} τοῦτο^N _{Pr} γένοιτο,_{AorMedOp} εὖ^{Adv} οἴδα_{PerAkt}
 ihn nicht seiend unter Menschen· wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich
 ὅτι^{Kon} πολὺ^{Adv} μεῖζον^{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἀχθούμην,_{PräM/POp} ὕστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω_{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 dass viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was
 χρήσωμαι_{AorMedKnj} τούτῳ^D _{Pr} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ.^D καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ^{Kon}
 ich gebrauche diesem dem Menschen. und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl
 ἔγώ^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλοι_{AdjN} πολλοί_{AdjN} τοιαῦτα_{AdjA} πεπόνθασιν_{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦτο^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} σατύρου.^G
 ich als auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr·
 ἄλλα_{AdjA} δὲ^{Pt} ἔμοι^G _{Pr} ἀκούσατε_{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὄμοιός_{AdjN} τ'^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} οἷς^D _{Pr} ἔγώ^N _{Pr}
 anderes aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich
 ἥκασα_{AorAkt} αὐτὸν^A _{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A _{Pr} ὡς^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} ἔχει._{PräAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε_{PräAktImv}
 gehaht habe ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisset
 ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N _{Pr} ὑμῶν^G _{Pr} τοῦτον^A _{Pr} [216d] γιγνώσκει_{PräAkt} ἄλλὰ^{Kon} ἔγώ^N _{Pr} δηλώσω,_{FuAkt} ἐπείπερ_{Kon}
 dass niemand von euch diesen kennt· sondern ich werde darlegen, da ja
 ἥρξάμην._{AorMed} ὥρᾶτε_{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς^{Adv} διάκειται_{PräM/P} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 ich begonnen habe. sieht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist der Schönen
 καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτους^A _{Pr} ἔστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπληκται_{PerM/P} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} ἀγνοεῖ_{PräAkt}
 und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum verkennt
 πάντα^A _{Pr} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A _{Pr} οἶδεν._{PerAkt} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^G _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} οὐ^{Pt} σιληνῶδες;^{AdjN}
 alles und nichts weiß. wie die Gestalt seine diese nicht silenen artig;
 σφόδρα_{Adv} γε.^{Pt} τοῦτο^N _{Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^N _{Pr} ἔξωθεν^{Adv} περιβέβληται,_{PerM/P} ὕσπερ_{Kon} ὁ^{ArtN} γεγλυμένος^N _{PerM/P}
 sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie der geschnitzte
 σιληνός.^N ἔνδοθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^N _{AorPas} πόσης^{AdjG} οἴεσθε_{PräM/P} γέμει,_{PräAkt} ὥϊ^V ἄνδρες^V συμπόται^V
 Silen· innen aber geöffnet von wie viel meint ihr ist voll, o Männer Mittrinker,
 σωφροσύνης;^G ἵστε_{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὔτε_{Kon} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} καλός^{AdjN} ἔστι_{PräAkt} μέλει_{PräAkt} αὐτῷ^D _{Pr}
 der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand schön ist kümmert es ihn
 οὐδὲν,^N _{Pr} ἄλλὰ^{Kon} καταφρονεῖ_{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^A _{Pr} [216e] οὐδ'^{KonPt} ἀν^{Pt} εἰς^{AdjN} οἱηθείη,_{AorM/POp}
 nichts, sondern verachtet so viel wie nicht einmal wohl einer würde meinen,
 οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} πλούσιος,^{AdjN} οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon} ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A _{Pr} τιμὴν^A ἔχων^N _{PräAkt} τῶν^{ArtG} ὑπὸ^{Prp}
 noch wenn jemand reich, noch wenn eine andere irgendeine Ehre habend der von
 πλήθους^G μακαριζομένων.^G _{PräM/P} ἥγεῖται_{PräM/P} δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A _{Pr} τὰ^{ArtA} κτήματα^A οὐδενὸς^G _{Pr} ἄξια^{AdjA}
 Menge gepriesen werden den er hält aber all dies die Besitztümer von nichts würdig
 καὶ^{Kon} ἥμας^A _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} εἶναι—_{PrälnfAkt} λέγω_{PräAkt} ὑμῖν^D _{Pr} εἰρωνευόμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παίζων^N _{PräAkt}
 und uns nichts zu sein— ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend
 πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} βίον^A πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ._{PräAkt}
 das ganze Leben gegenüber den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^G _{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G _{Pr} καὶ^{Kon} ἀνοιχθέντος^G _{AorPas} οὐκ^{Pt} οἴδα_{PerAkt} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} ἔώρακεν_{PerAkt}
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet wordenen nicht weiß ich ob jemand gesehen hat

τὸν ἀγάλματα.^A ἀλλὰ καὶ οὐκέτι δεῖ ποτε εἶδον, καὶ μοι δὲ ξέδοξεν οὕτω
 die inneren Bildwerke- sondern ich schon einmal sah, und mir schien so
 θεῖα^{AdjA} καὶ καὶ χρυσᾶ^{AdjA} εἰναι^{PräInfAkt} καὶ καὶ πάγκαλα^{AdjA} καὶ καὶ θαυμαστά,^{AdjA} ὥστε καὶ ποιητέον^{AdjN}
 göttlich und golden zu sein und ganz schön und wunderbar, sodass zu tun sei
 εἰναι^{PräInfAkt} εὑμέβραχυ^{Adv} ὅτι καὶ κελεύοι^{PräAktOp} Σωκράτης.^N ήγούμενος^N δὲ αὐτὸν^{Pr}
 zu sein kurz dass befehlen möchte Sokrates. meinend aber ihn
 ἐσπουδακέναι_{PerAktInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐμῆ^{AdjD} ὥρφ^D ἔρματον^A ἡγησάμην_{AorMed} εἰναι_{PräInfAkt} καὶ καὶ εὔτυχημα^A
 ernst gewesen zu sein auf der meiner Blüte Fundstück hielt ich zu sein und glücks Fall
 ἐμὸν^{AdjA} θαυμαστόν,^{AdjA} ὡς καὶ ύπάρχον^N μοι δὲ χαρισαμένω^D Σωκράτει^D
 mein erstaunlich, da ja vorhanden seiend mir dem sich gefällig erwiesen habenden Sokrates
 πάντ'^{AdjA} ἀκοῦσαι_{AorSAktInf} δοσαπερ^A οὗτος^N ἥδει^{PlqAkt} ἐφρόνου^{ImpAkt} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 alles zu hören wie viel nur dieser gewusst hatte ich dachte denn ja auf der
 ὥρφ^D θαυμάσιον^{AdjA} ὅσον.^A ταῦτα^A οὖν^{Pt} διανοηθείς,^N πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐκ^{Pt} εἰωθῶς^N οὐευ^{Prp}
 Stunde wunderbares wie viel. dieses also überlegt habend, vor dem nicht gewohnt ohne
 ἀκολούθου^G μόνος^{AdjN} μετ'^{Prp} αὐτοῦ^G γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} τότε^{Adv} ἀποπέμπων^N τὸν^{ArtA} [217b]
 Gefährten allein mit ihm zusammen zu sein, damals wegschickend den
 ἀκόλουθον^A μόνος^{AdjN} συνεγιγνόμην—_{ImpM/P} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A πάντα^{AdjA} τάληθη^{AdjA}
 Gefährten allein war ich zusammen— man muss ja zu euch alle wahr Dinge
 εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} προσέχετε_{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν,^A καὶ καὶ εἰ^{Kon} ψεύδομαι_{PräM/P} Σώκρατες,^V
 zu sagen. aber richtet auf den Sinn, und wenn ich lüge, Sokrates,
 ἔξελεγχε—_{PräAktImv} συνεγιγνόμην_{ImpM/P} γάρ^{Pt} ὡς^{iij} ἄνδρες,^V μόνος^{AdjN} μόνω,^{AdjD} καὶ καὶ ωμην_{ImpM/P}
 widerlege— war ich zusammen nämlich, o Männer, allein mit alleinigem, und ich meinte
 αὐτίκα^{Adv} διαλέξεσθαι_{FuM/Plnf} αὐτόν^A μοι δὲ^{Pr} ἄπερ^A ἀν^{Pt} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp}
 sofort mich zu unterreden ihn mir eben das was wohl Liebhaber den Lieblings knaben in
 ἐρημίᾳ^D διαλεχθείη,_{AorPasOp} καὶ καὶ ἔχαιρον_{ImpAkt} τούτων^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} μάλα^{Adv}
 der Einsamkeit würde sich unterredet worden sein, und ich freute mich. dieser aber nun nicht sehr
 ἔγιγνετο_{ImpM/P} οὐδέν,^N ἀλλὰ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει_{PerAkt} διαλεχθεὶς^N οὐδὲν^{Pt} μοι δὲ^{Pr} καὶ καὶ
 es geschah nichts, aber gleichwie er gewohnt war unterredet worden seiend wohl mir und
 συνημερεύσας^N καὶ καὶ ὥχετο_{ImpM/P} ἀπιών.^N μετὰ^{Prp} ταῦτα^A συγγυμνάζεσθαι_{PräM/Plnf}
 zusammen den Tag zugebracht habend weg ging weg gehend. nach diesem zusammen sich üben
 προυκαλούμην_{ImpM/P} [217c] αὐτὸν^A καὶ καὶ συνεγυμναζόμην_{ImpM/P} ὡς^{Kon} τι^N δὲ^{Pt} οὐδενὸς^G
 ich forderte heraus ihn und ich übte mich zusammen, so dass etwas hier
 περανῶν.^N καὶ καὶ συνεγυμνάζετο_{ImpM/P} οὖν^{Pt} μοι δὲ^{Pr} καὶ καὶ προσεπάλαιεν_{ImpAkt} πολλάκις^{Adv} οὐδενὸς^G
 vollendend. er übte sich zusammen nun mit mir und er rang an oftmals von niemandem
 παρόντος^G καὶ καὶ τι^N δεῖ_{PräAkt} λέγειν; προσεπάλαιεν_{ImpAkt} πολλάκις^{Adv} οὐδενὸς^G
 anwesend seienden und was ist nötig zu sagen; οὐδέν^N γάρ^{Pt} μοι δὲ^{Pr} πλέον^{AdjNKmp} ἦν._{ImpAkt} es war.
 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὐδαμῆ^{Adv} ταῦτη^D ἥνυτον_{ImpAkt} καὶ καὶ οὐκ^{Pt} ἀνετέον,^{AdjN} ἐπειδήπερ^{Kon}
 nachdem aber nirgend auf diese Weise erreichte ich es, es schien mir anzu gehen sei nötig
 εἰναι_{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καρτερὸν^{AdjA} καὶ καὶ οὐκ^{Pt} ἀνετέον,^{AdjN} ἐπειδήπερ^{Kon}
 zu sein dem Manne gemäß dem Hartnäckigen und nicht nachzugeben seiend, weil ja
 ἔνεκενειρήκη_{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἵστεον^{AdjN} ἥδη^{Adv} τι^N ἐστι_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα^N προκαλούμαι_{PräM/P} δὲ^{Pt}
 ich angegangen hatte, sondern zu wissen sei schon was ist die Sache. ich fordere heraus ja
 αὐτὸν^A πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} συνδειπνεῖν_{PräAktInf} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD}
 ihn zum Zusammen Essen zusammen zu speisen, einfach gleichwie Liebhaber den Lieblings knaben
 ἐπιβουλεύων.^N καὶ καὶ μοι δὲ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} τοῦτο^N ταχὺ^{Adv} ὑπήκουεν_{AorAkt} [217d] οὐδενὸς^G δὲ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nach stellend. und mir auch nicht dieses schnell gehorchte, dennoch aber nun
 χρόνω^D ἐπείσθη_{AorPas} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφίκετο_{AorSM/P} τὸ^{ArtA} πρῶτον_{AdJA} δειπνήσας^N AorAkt
 mit der Zeit wurde überredet. als aber an gekommen war zum ersten, gespeist habend
 ἀπιέναι_{PräAktInf} ἔβούλετο_{ImpM/P} καὶ καὶ τότε^{Adv} μὲν^{Pt} αἰσχυνόμενος^N ἀφῆκα_{AorSakt} αὐτόν.^A πρὶν^{Adv} αὐθίς^{Adv}
 weg zu gehen wollte. und damals zwar mich schämend ließ ich ihn wiederum

δ' ^{Pt} ἐπιβουλεύσας, ^N
 aber nach gestellt habend, ^{AorAkt} ἐπειδὴ ^{Kon} ^{ἐπειδηπνήκεμεν}_{PerAkt}
 nachdem wir gegessen hatten
 νυκτῶν, ^G καὶ ^{Kon} ^{ἐπειδὴ}_{Kon} ^{ἐβούλετο}_{ImpM/P} ^{ἀπιέναι,}_{PräAktInf} ^{σκηπτόμενος}_{PräM/P} ^{άεὶ}_{Adv} ^{πόρρω}_{Adv} ^{τῶν}_{ArtG}
 Nächte, und als er wollte weg gehen, unterredete ich mich immer weit der
 προσηγκάσσα ^{AorAkt} αὐτὸν ^A_{Pr} μένειν. ^{PräAktInf} ^{ἀνεπαύετο}_{ImpM/P} ^{οὖν}_{Pt} ^{ἐν}_{Prp} ^{τῇ}_{ArtD} ^{ἔχομένη}_{PräM/P}
 Ich nö tigte ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seien den
 ἔμου ^G_{Pr} κλίνη, ^D ἐν ^{Prp} ^{ἥπερ}_{Pr} ^{ἐδείπνει,}_{ImpAkt} καὶ ^{Kon} οὐδεὶς ^N_{Pr} ^{ἐν}_{Prp} ^{τῷ}_{ArtD} ^{οἰκήματι}_D ^{ἄλλος}_{AdjN}
 meiner Liege, in welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer
 καθηῦδεν ^{ImpAkt} ^ἥ_{Kon} ^{ἡμεῖς.}_N [217e] μέχρι ^{Prp} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} δὴ ^{Pt} δεῦρο ^{Adv} τοῦ ^{ArtG} λόγου ^G καλῶς ^{Adv} ἀν ^{Pt}
 schließ außer wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl
 ἔχοι ^{PräAktOp} καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} ὄντινοῦν ^A_{Pr} λέγειν. ^{PräAktInf} τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἐντεῦθεν ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἄν ^{Pt} μου ^G_{Pr}
 würde sich verhalten und gegenüber irgend wem zu reden. das aber von hier an nicht wohl meiner
 ἡκούσατε ^{AorAkt} λέγοντος, ^G οἱ ^{Kon} μὴ ^{Pt} πρῶτον ^{AdvSup} μέν, ^{Pt} τὸ ^{ArtN} λεγόμενον, ^N_{PräM/P} οἶνος ^N ἄνευ ^{Prt}
 hättet ihr gehört sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne
 τε ^{Pt} παίδων ^G καὶ ^{Kon} μετὰ ^{Prp} παίδων ^G ^{ἥν}_{ImpAkt} ^{ἀληθῆς,}_{AdjN} ^{ἐπειτα}_{Adv} ^{ἀφανίσαι}_{AorAktInf}
 und auch der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen
 Σωκράτους ^G ἔργον ^A ὑπερήφανον ^{AdjA} εἰς ^{Prp} ἐπαινον ^A ἐλθόντα ^A_{AorSAkt} ^{ἄδικον}_{AdjN} ^{μοι}_{Pr} φαίνεται. ^{PräM/P}
 des Sokrates Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} δηχθέντος ^G_{AorPas} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἔχεως ^G πάθος ^N κἀμ' ^{KonA}_{Pr} ^{ἔχει.}_{PräAkt}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
 φασὶ ^{PräAkt} γάρ ^{Pt} πού ^{Adv} τινα ^A_{Pr} τοῦτο ^N_{Pr} παθόντα ^A_{AorAkt} οὐκ ^{Pt} ἐθέλειν ^{PräAktInf} λέγειν ^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
 οἶον ^A_{Pr} ^{ἥν}_{ImpAkt} πλὴν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} δεδηγμένοις, ^D_{PerM/P} ὥς ^{Kon} μόνοις ^{AdjD} γνωσομένοις ^D_{FuM/P}
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werdenden
 τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συγγνωσομένοις ^D_{FuM/P} εἰ ^{Kon} πᾶν ^{AdjA} ἐτόλμα ^{ImpAkt} δρᾶν ^{PräAktInf} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} λέγειν ^{PräAktInf}
 und auch und verzeihen werdenden wenn alles er wagte zu handeln und auch zu sagen
 ὑπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ὀδύνης, ^G ἔγω ^N_{Pr} οὖν ^{Pt} δεδηγμένος ^N_{PerM/P} τε ^{Pt} ὑπὸ ^{Prp} ἀλγεινοτέρου ^{AdjGKmp} καὶ ^{Kon}
 wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von schmerzlicherem und
 τὸ ^{ArtN} ἀλγεινότατον ^{AdjNSup} ὕν ^G_{Pr} ἄν ^{Pt} τις ^N_{Pr} δηχθεί— ^A_{AorPasOp} τὴν ^{ArtA} καρδίαν ^A γὰρ ^{Pt} ^ἥ_{Kon} ψυχὴν ^A
 das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden— das Herz denn oder Seele
 ἢ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} δεῖ ^{PräAkt} αὐτὸν ^A_{Pr} ὄνομάσαι ^{AorAktInf} πληγεῖς ^N_{AorPas} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δηχθεὶς ^N_{AorPas}
 oder dass nötig ist es zu nennen geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend
 ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} φιλοσοφίᾳ ^D λόγων, ^G οἱ ^N_{Pr} ἔχονται ^{PräM/P} ἔχιδνης ^G ἀγριώτερον, ^{AdvKmp} νέου ^{AdjG}
 von der in der Philosophie Worte, die haften der Viper wilder, eines Jungen
 ψυχῆς ^G μὴ ^{Pt} ἀφυοῦς ^{AdjG} ὅταν ^{Kon} λάβωνται, ^{AorM/PKnj} καὶ ^{Kon} ποιοῦσι ^{PräAkt} δρᾶν ^{PräAktInf} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 Seele nicht un begabten sobald sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch
 λέγειν ^{PräAktInf} ὀτιοῦν— ^A_{Pr} καὶ ^{Kon} ὄρων ^N_{PräAkt} αὖ ^{Pt} Φαίδρους, ^A Ἀγάθωνας, ^A Ἐρυξιμάχους, ^A [218b]
 zu sagen irgend etwas— und sehend wieder Phaidroi, Agathone, Eryximachoi,
 Παυσανίας, ^A Ἀριστοδήμους ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} Ἀριστοφάνας. ^A Σωκράτη ^A δὲ ^{Pt} αὐτὸν ^A_{Pr} τί ^N_{Pr} δεῖ ^{PräAkt}
 Pausanai, Aristodemus und auch und Aristophanes Sokrates aber selbst was braucht
 λέγειν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} ὄσοι ^N_{Pr} ἄλλοι, ^{AdjN} πάντες ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} κεκοινωνήκατε ^{PerAkt} τῆς ^{ArtG}
 man zu sagen, und wie viele auch andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der
 φιλοσόφου ^{AdjG} μανίας ^G τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} βακχείας— ^G διὸ ^{Kon} πάντες ^{AdjN} ἀκούσεσθε. ^{FuM/P}
 philosophischen Raserei und auch Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören.
 συγγνώσεσθε ^{FuM/P} γὰρ ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} τε ^{Pt} τότε ^{Adv} πραχθεῖσι ^D_{AorPas} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} νῦν ^{Adv}
 ihr werdet verzeihen denn den und auch damaligen getan worden und den jetzigen
 λεγομένοις. ^D_{PräM/P} οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} οἰκέται, ^N καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} τις ^N_{Pr} ἄλλος ^{AdjN} ἔστιν ^{PräAkt} βέβηλός ^{AdjN} τε ^{Pt}
 gesagt werdenden. die aber Haus knechte, und wenn jemand anderer ist profan und

καὶ^{Kon} ἄγροικος,^{AdjN} πύλας^A πάνυ^{Adv} μεγάλας^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ὡσὶν^D ἐπίθεσθε.^{AorM/Plmv} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 auch un gebildet, Tore sehr große an die Ohren legt an. da denn nun,
 ωἴ̄ ἄνδρες,^V ὅ^N τε^{Pt} λύχνος^N ἀπεσβήκει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παιδεῖς^N ἔξω^{Adv} ἥσαν,^{ImpAkt}
 o Männer, was und auch die Lampe war erloschen und die Knaben draußen waren,
 ἔδοξέ^{AorAkt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} μηδὲν^A ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A ἀλλα^{Kon} ἐλευθέρως^{Adv}
 schien mir nötig zu sein nichts aus zu schmücken gegenüber ihm, sondern frei
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ᾧ^A μοι^D ἔδοκει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N AorAkt αὐτόν,^A Σώκρατες,^V
 zu sagen was mir schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates,
 καθεύδεις;^{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt} ἔ^{Pt} ὅ^{C.} οἴσθα^{PräAkt} οὐν^{Pt} ᾧ^A μοι^D δέδοκται;^{PerM/P} τι^N
 schlafst du; nicht in der Tat, sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was
 μάλιστα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} σὺ^N μοι^D δοκεῖς,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N ἔμου^G ἔραστής^N ἄξιος^{AdjN}
 am meisten, sagte. du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig
 γεγονέναι^{PerAktInf} μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μοι^D φαίνη^{PräM/PKnj} ὄκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plnf} πρός^{Prp} με.^A
 geworden zu sein allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich.
 ἔγώ^N δὲ^{Pt} οὔτωσι^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
 ich aber soeben befindet mich. sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
 τοῦτο^A χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} ἦ^{Kon} τῆς^{ArtG} ούσιας^G τῆς^{ArtG} ἔμης^{AdjG}
 dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
 δέοιο^{PräM/POp} [218d] ἦ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἔμῶν.^{AdjG} ἔμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὔδεν^N οὐδείς^N εστι^{PräAkt}
 bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
 πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ώς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἔμε^A γενέσθαι,^{AorSMedInf} τούτου^G δὲ^{Pt}
 wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür aber
 οἷμαί^{PräM/P} μοι^D συλλήπτορα^A οὐδένα^A πριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ^G ἔγώ^N δὴ^{Pt}
 ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
 τοιούτω^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N PräM/P αἰσχυνομην^{PräM/Pop} τοὺς^{ArtA}
 einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen die
 φρονίμους,^{AdjA} ἦ^{Kon} χαριζόμενος^N PräM/P τούς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA} καὶ^{Kon} οὗτος^N
 Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren. und dieser
 ἀκούσας^N AorAkt μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἔσυτοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰωθότως^{Adv}
 gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und gewöhnlich
 ἔλεξεν^{AorAkt} ωἴ̄ φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδη,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οὐ^{Pt} φαῦλος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seiendo nicht schlecht zu sein,
 εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ἄ^A λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp} [218e] ἔμου^G καὶ^{Kon} τις^N
 wenn wirklich wahre sich fügt seiendo was du sagst über mich und irgendeine
 ἔστι^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἔμοὶ^D δύναμις^N δι^{Prt} ἥ^G ἀν^{Pt} σὺ^N γένοιο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN}
 ist in mir Kraft durch deren wohl du würdest werden besser. unausdenkbar
 τοι^{Pt} κάλλος^N ὄρώης^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} ἔμοὶ^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D εύμορφίας^G πάμπολυ^{Adv}
 dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und von der bei dir schönen Gestalt bei weitem
 διαφέρον.^N PräAkt
 übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N PräAkt αὐτὸ^A Pr κοινώσασθαι^{AorM/Plnf} τέ^{Pt} μοι^D ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
 ἀλλάξασθαι^{AorM/Plnf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
 aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um weniges meiner zu übergorteilen
 διανοῇ^{PräM/P} ἀλλα^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G PräAkt κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt in dem Wirklichen

διαμείβεσθαι_{PräM/Plnf} νοεῖς_{PräAkt} ἀλλ',_{Kon} ὡ̄ⁱ μακάριε,_{AdjV} ἀμεινον_{AdvKmp} σκόπει,_{PräAktlmv} μή^{Pt} σε^A_{Pr}
aus zu tauschen meinst du. aber, o Seliger, besser betrachte, nicht dich

λανθάνω_{PräAkt} ούδεν^A_{Pr} ὥν.^N_{PräAkt} ἦ^N_{Pr} τοι^D_{Pr} τῆς_{ArtG} διανοίας^G ὄψις^N ἀρχεται_{PräM/P} ὀξὺ^{AdjA}
entgehe ich nichts seiend. die dir der Denkkraft Blick beginnt scharf

βλέπειν_{PräAktInf} ὅταν_{Kon} ἢ^N_{ArtN} τῶν_{ArtG} ὄμματων^G τῆς_{ArtG} ἀκμῆς^G λήγειν_{PräAktlmf} ἐπιχειρῆ_{PräAktKnj} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
zu sehen wenn die der Augen der Spitz aufhören versucht du aber

τούτων^G_{Pr} ἔτι_{Adv} πόρρω_{Adv} κάγω_{KonN} ἀκούσας,_N_{AorSAkt} τὰ_{ArtA} μὲν^{Pt} παρ^{Prp} ἐμοῦ,_G_{Pr} ἔφην,_{ImpAkt}
von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner, sagte ich,

ταῦτά^A_{Pr} ἔστιν,_{PräAkt} ὥν^G_{Pr} ούδεν^A_{Pr} ἀλλως_{Adv} εἰρηται_{PerM/P} ἷ^N_{Kon} ὡς_{Kon} διανοοῦμαι_{PräM/P} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
dieses sind, wovon nichts anders gesagt worden ist als wie ich denke. du aber

αὐτὸς^N_{Pr} οὔτω_{Adv} βουλεύου_{PräM/Plmv} ὅτι_{Kon} σοι^D_{Pr} τε^{Pt} ἀριστον_{AdjN} καὶ_{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} ἡγῆ_{PräM/P} ἀλλ',_{Kon}
selbst so überlege dass dir und das Beste auch mir du meinst. sondern,

ἔφη_{ImpAkt} τοῦτο^A_{Pr} γ̄^{Pt} εὖ_{Adv} λέγεις_{PräAkt} ἐν_{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ_{ArtD} ἐπίοντι^D_{PräAkt} χρόνῳ^D
sagte, dies ja gut sagst. in denn dem heran kommenden Zeit

βουλευόμενοι^N_{PräM/P} [219b] πράξομεν_{FuAkt} ὅ^A_{Pr} ἀν^{Pt} φαίνηται_{PräM/PKnj} νῶν_{DuD}_{Pr} περὶ_{Prp} τε^{Pt} τούτων^G_{Pr}
beratend werden wir tun was wohl erscheine uns beiden über und dieser

καὶ_{Kon} περὶ_{Prp} τῶν_{ArtG} ἀλλων_{AdjG} ἀριστον._{AdjN} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἀκούσας^N_{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon}
und über der anderen Bestes. ich zwar ja dieses gehört habend und auch

εἰπών,^N_{AorSAkt} καὶ_{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt} ὕσπερ_{Kon} βέλη,^A τετρῶσθαι_{PerM/Plnf} αὐτὸν^A_{Pr} ὕμνη_{ImpM/P} καὶ_{Kon}
gesagt habend, und losgelassen habend gleichwie Pfeile, durchbohrt zu sein ihn meinte ich. und

ἀναστάς^N_{AorSAkt} γε,^{Pt} οὐδ'_{KonPt} ἐπιτρέψας^N_{AorSAkt} τούτῳ^D_{Pr} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ούδεν^A_{Pr} ἔτι,_{Adv}
aufgestanden ja, und nicht erlaubt habend diesem zu sagen nichts noch,

ἀμφιέσας^N_{AorSAkt} τὸ_{ArtA} ἴμάτιον^A τὸ_{ArtA} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} τοῦτον—^A_{Pr} καὶ_{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} χειμών—^N_{Unter}
um geworfen habend das Gewand das meines diesen— denn ja war Winter— unter

τὸν_{ArtA} τρίβωνα^A κατακλινεῖς^N_{AorSAkt} τὸν_{ArtA} τουτού^A_{Pr} περιβαλῶν^N_{AorSAkt} τῷ_{ArtDuA} χεῖρε_{DuA}
den Überwurf untergelegt habend diesen da umgelegt habend, die beiden Hände

τούτῳ^D_{Pr} τῷ_{ArtD} δαιμονίῳ_{AdjD} [219c] ὡς_{Kon} ἀληθῶς_{Adv} καὶ_{Kon} θαυμαστῷ,_{AdjD} κατεκείμην_{ImpM/P} τὴν_{ArtA}
diesem dem göttlichen wie wahrhaft und wunderbaren, ich lag die

νύκτα^A ὥλην._{AdjA} καὶ_{Kon} οὐδὲ_{Kon} ταῦτα^A_{Pr} αὖ^{Pt} ὡ̄ⁱ Σώκρατες,^V ἐρεῖς_{FuAkt} ὅτι_{Kon} ψεύδομαι_{PräM/P}
Nacht ganze. und auch nicht dieses wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge.

ποιήσαντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} οὔτος^N_{Pr} τοσοῦτον_{AdjA} περιεγένετο_{AorM/P} τε^{Pt} καὶ_{Kon}
gemacht habenden aber ja dieses meiner dieser so sehr überlegen wurde und auch

κατεφρόνησεν_{AorAkt} καὶ_{Kon} κατεγέλασεν_{AorAkt} τῆς_{ArtG} ἐμῆς_{AdjG} ὥρας^G καὶ_{Kon} ὕβρισεν—_{AorAkt} καὶ_{Kon} περὶ_{Prp}
verachtete und verspottete der meiner Blüte und tat Frevel— und über

ἐκεῖνο^A_{Pr} γε^{Pt} ὕμην_{ImpM/P} τὶ^A_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} ὡ̄ⁱ ἄνδρες^V δικασταῖ^V δικασταῖ^N γάρ^{Pt} ἐστε_{PräAkt} τῆς_{ArtG}
jenes ja meinte ich etwas zu sein, o Männer Richter Richter denn seid ihr der

Σωκράτους^G ὑπερηφανίας—^G εὖ_{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε_{PräAkt} μὰ^{Pt} θεούς,^A μὰ^{Pt} θεάς,^A οὐδὲν^A_{Pr}
des Sokrates Überheblichkeit— gut denn wisset bei den Göttern, bei den Göttern, nichts

περιττότερον_{AdjAKmp} καταδεσδαρθηκώς^N_{PerM/P} ἀνέστην_{AorAkt} [219d] μετὰ_{Prp} Σωκράτους,^G ἷ^N_{Kon} εἰ^{Kon} μετὰ_{Prp}
übermäßig durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit

πατρὸς^G καθηῦδον_{ImpAkt} ἷ^N_{Kon} ἀδελφοῦ^G πρεσβυτέρου_{AdjG} τὸ_{ArtN} δὴ^{Pt} μετὰ_{Prp} τοῦτῳ^A_{Pr} τίνα^A_{Pr} οἴεσθέ_{PräM/P}
Vaters ich schließ oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr

με^A_{Pr} διάνοιαν^A ἔχειν_{PräInfAkt} ἡγούμενον^A_{PräM/P} μὲν^{Pt} ἡτιμάσθαι_{PerM/Plnf} ἀγάμενον^A_{PräM/P} δὲ^{Pt} τὴν_{ArtA}
mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber die

τούτου^G_{Pr} φύσιν^A τε^{Pt} καὶ_{Kon} σωφροσύνη^A καὶ_{Kon} ἄνδρείαν,^A ἐντετυχηκότα^A_{PerAkt} ἄνθρωπῳ^D
dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend einem Menschen

τοιούτῳ^{AdjD} οἵῳ^D ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ὡμην^{ImpM/P} ποτ^{'Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in Einsicht und in
 καρτερίαν,^A ὥστε^{Kon} οὕθι^{Kon} ὅπως^{Kon} οὖν^{Pt} ὄργιζούμην^{PräM/POp} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte hatte und
 ἀποστερηθείην^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G συνουσίας,^G οὔτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} προσαγαγούμην^{AorAktOp}
 beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege Ich heranführen möchte
 αὐτὸν^A ^{Pr} [219e] ηύπόρουν.^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γάρ^{Pt} ἦδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμαστ^D γε^{Pt} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja viel mehr
 ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἦ^{Kon} σιδήρω^D ὁ^{ArtN} Αἴας,^N ὡ^D ^{Pr} τε^{Pt} ὡμην^{ImpM/P} αὐτὸν^A ^{Pr}
 unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem ja meinte ich
 μόνω^{AdjD} ἀλώσεσθαι,^{AorPasInf} διεπεφεύγει^{PerAkt} με.^A ^{Pr} ηύπόρουν^{ImpAkt} δῆ^{Pt}
 ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen. ich war ratlos ja,
 καταδεδουλωμένος^N ^{PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὡς^{Kon} οὐδεὶς^N ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} οὐδενὸς^G ^{Pr} ἄλλου^{AdjG}
 unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von niemandes anderem
 περιῆται^{ImpAkt} ταῦτα^A ^{Pr} τε^{Pt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} ἀπαντα^{AdjA} προυγεγόνει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr}
 ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und nach diesem
 στρατεία^N ἥμιν^D ^{Pr} εἰς^{Prp} Ποτείδαιαν^A ἔγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} συνειστοῦμεν^{ImpM/P} ἔκει^{Adv}
 Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G ^{Pr} περιῆν,^{ImpAkt} ἄλλᾳ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων—^{AdjG} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N ^{AorSPas} που,^{Adv} οἴα^A ^{Pr} δῆ^{Pt}
 anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo, wie ja
 ἐπὶ^{Prp} στρατείας,^G ἀσιτεῖν,^{PräAktInf} οὐδὲν^A ^{Pr} ήσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν—^{PräAktInf} ξε^{Prp} τ' αὖ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἴός^{AdjN} τ' ἦν^{ImpAkt}
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war er
 τά^{ArtA} τ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἔθελων,^N ^{PräAkt} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖη,^{AorPasOp} πάντας^{AdjA}
 die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer gezwungen würde, alle
 ἐκράτει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} δὲ^A ^{Pr} πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον,^{AdjASup} Σωκράτη^A μεθύοντα^A ^{PräAkt} οὐδεὶς^N ^{Pr}
 übertraf, und was aller am verwunderlichsten, Sokrates trunken niemand
 πώποτε^{Adv} ἐώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων^G τούτου^G ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ὁ^{ArtN}
 je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also mir scheint sogar sofort der
 ἔλεγχος^N ἔσεσθαι.^{FuM/Plinf} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοί^{AdjN} γάρ^{Pt}
 Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des Winters Aushalten —gewaltige denn
 αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες—^N θαυμάσια^{AdjA} ἡργάζετο^{ImpM/P} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα,^{AdjA} [220b] καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G ^{PräAkt}
 dort Winter— wunderbare wirkte er die und anderen, und einst seienden
 πάγου^G οἴου^G ^{Pr} δεινοτάτου,^{AdjGSup} καὶ^{Kon} πάντων^{AdjG} ἥ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξιόντων^G ^{PräAkt} ἔνδοθεν,^{Adv} ἥ^{Kon} εἰ^{Kon}
 Eises welcher sehr schlimmsten, und aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn
 τις^N ^{Pr} ἔξιοι,^{PräAktOp} ἥμφιεσμένων^G ^{PerM/P} τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} ὅσα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ὑποδεδεμένων^G ^{PerM/P}
 jemand hinaus gehen würde, eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten
 καὶ^{Kon} ἐνειλιγμένων^G ^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πίλους^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἀρνακίδας,^A οὗτος^N ^{Pr} δέ^{Pt} ξε^{Prp}
 und eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D ^{Pr} ἔξιει^{ImpAkt} ἔχων^N ^{PräAkt} ἴμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἴόνπερ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} εἰώθει^{PlqAkt}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor gewohnt war
 φορεῖν,^{PräAktInf} ἀγυπόδητος^{AdjN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρυστάλλου^G ράφον^{AdvKmp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἥ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 zu tragen, unbeschuhrt aber durch des Eises leichter schritt er als die
 ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι,^N ^{PerM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} [220c] ὡς^{Kon}
 anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten ihn als

καταφρονοῦντα^A PräAkt σφῶν.^G Pr καὶ^{Kon} ταῦτα^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^N Pr
verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies.

οἶον^A Pr δ'^{Pt} αὐ^{Pt} τόδ'^A Pr ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἀνήρ^N
was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἔκει^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} συννοήσας^N AorSAkt γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
ἔωθέν^{Adv} τι^N Pr εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν,^N PräAkt καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ,^D Pr οὐκ^{Pt}
von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν,^N PräAkt καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία,^N καὶ^{Kon} ἀνθρωποι^N
ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und Menschen
ἵσθανοντο,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N PräAkt ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἔξ^{Prp}
bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass Sokrates seit
ἔωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N PräAkt τι^N Pr ἔστηκε^{PerAkt} τελευτῶντες^N PräAkt δέ^{Pt} τινες^N Pr τῶν^{ArtG} ἡώνων,^G
morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige der Ionier,
ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν,^{ImpAkt} δειπνήσαντες—^N AorAkt καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N τότε^{Adv} γ^{Pt} ἦν—^{ImpAkt}
sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer damals ja war—
χαμεύνια^A ἔξενεγκάμενοι^N AorAkt ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D καθηῦδον,^{ImpAkt} ἄμα^{Adv} δ^{Pt}
Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen zugleich, aber bewachten
ἔφούλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα^A ἔστηξοι^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp}
sie ihn ob auch die Nacht stehen würde. der aber hatte gestanden bis
ἔως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν^{AorAkt} ἐπειτα^{Adv} ὤχετ'^{ImpM/P} ἀπιῶν^N PräAkt
als es wurde und Sonne ging auf. danach ging er fort weggehend
προσευξάμενος^N AorM/P τῷ^{ArtD} ἥλιῳ,^D εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις—^D τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt}
gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt in den Schlachten— dies denn
δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D Pr ἀποδοῦναι— AorAktInf ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχη^N ἦν^{ImpAkt} ἔξ^{Prp} ἦς^G Pr ἔμοι^D Pr
ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als denn die Schlacht war aus der mir
καὶ^{Kon} τάριστεῖα^A ἔδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} στρατηγοί,^N οὐδεὶς^N Pr ἄλλος^{AdjN} ἔμε^A Pr ἔσωσεν^{AorAkt}
auch die Auszeichnungen gaben die Feldherren, niemand anderer mich rettete
ἀνθρώπων^G [220e] ἦ^{Kon} οὗτος,^N Pr τετρωμένον^A PerPas οὐκ^{Pt} ἔθέλων^N PräAkt ἀπολιπεῖν^{AorAktInf}
der Menschen als dieser, verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen,
ἄλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὅπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A Pr ἔμε^A Pr καὶ^{Kon} ἔγὼ^N Pr μέν,^{Pt} ᾧ
sondern zusammen durch rettete und die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o
Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἐκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D Pr διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A τοὺς^{ArtA} στρατηγούς,^A
Sokrates, auch damals befehl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren,
καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr γέ^{Pt} μοι^D Pr οὕτε^{Kon} μέμψῃ^{AorM/PKnj} οὕτε^{Kon} ἔρεις^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ἄλλὰ^{Kon}
und dieses ja mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge· aber
γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtG} στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^G PräAkt καὶ^{Kon} βουλομένων^G PräM/P
denn der Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden
ἔμοι^D Pr διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A αὐτὸς^N Pr προθυμότερος^{AdjNKmp} ἔγένου^{AorMed} τῶν^{ArtG}
mir geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der
στρατηγῶν^G ἔμε^A Pr λαβεῖν^{AorSAktInf} ἦ^{Kon} σαυτόν.^A Pr
Feldherren mich zu nehmen als dich selbst.

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} ὦⁱⁱ ἄνδρες,^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη,^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions

φυγῆ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον.^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N οὐπον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager· ich traf zufällig denn hinzu gekommen seind Pferd
 ἔχων,^N ΠräAkt οὗτος^N δε^{Pt} ὅπλα.^A ἀνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^G ΠerM/P ἥδη^{Adv} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
 haltend seiend, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der Menschen
 οὗτός^N Pr τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης.^N καὶ^{Kon} ἔγω^N Pr περιτυγχάνω, ΠräAkt καὶ^{Kon} ίδων^N AorSAkt εὔθυ^{Adv}
 dieser ja zugleich und Laches· und ich treffe zufällig auf, und gesehen habend sofort
 παρακελεύομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD} θαρρεῖν, ΠräAktInfl καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt}
 ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich dass nicht werde verlassen
 αὐτώ. DuD ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἔθεασάμην^{AorMed} Σωκράτη^A ἥ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαία—
 den beiden. hier ja auch noch schöner schaute ich Sokrates als in Poteidaia—
 αὐτὸς^N Pr γὰρ^{Pt} ἡττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβω^D ἢ^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐφ'^{Prp} οὐπου^G εἶναι—^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup}
 selbst denn weniger in Furcht war wegen des auf Pferdes zu sein— erstens
 μὲν^{Pt} ὅσον^A Pr περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD} ἔμφρων^{AdjN} εἶναι·^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ^D
 zwar so weit übertraf er des Laches im verständig sein zu sein· dann mir ja
 ἔδοκει, ΙmpAkt ω̄^{ij} Ἀριστόφανες,^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτο,^N Pr καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/PInf} ὕσπερ^{Kon}
 schien mir, o Aristophanes, das dein ja dieses, und dort hindurch gehen so wie
 καὶ^{Kon} ἐνθάδε,^{Adv}
 auch hier,

βρευθυόμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} τώφθαλμῷ^D παραβάλλων^N PräAkt
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φιλίους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους,^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὧν^N PräAkt παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἄψεται^{FuM/P} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός,^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπήγει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὗτος^N Pr
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und dieser
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔταῖρος.^N σχεδὸν^{Adv} γάρ^{Pt} τι^N Pr τῷ^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^G PräM/P ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und der Gefährte· beinahe denn irgend wer der so gestimmt seienden in dem
 πολέμῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται, PräM/P ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^A PräAkt [221c]
 Krieg noch nicht röhren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν. PräAkt πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A ἔπαινέσαι^{AorAktInfl}
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates zu loben
 καὶ^{Kon} θαυμάσια·^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 und Bewundernswertes· aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl jemand auch über
 ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι, ΑorAktOp τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^D Pr ἀνθρώπων^G ὅμοιον^{AdjN} εἶναι, PräInfAkt
 eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen ähnlich zu sein,
 μήτε^{Kon} τῷ^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μήτε^{Kon} τῷ^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων,^G PräAkt τοῦτο^N Pr ἄξιον^{AdjN} παντὸς^{AdjG}
 weder der Alten noch der jetzt Seienden, dieses wert alles
 θαύματος.^G οἷος^N Pr γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεὺς^N ἔγένετο, AorMed ἀπεικάσειν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A
 Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde, vergleichen würde wohl jemand und Brasidas
 καὶ^{Kon} ἄλλους, AdjA καὶ^{Kon} οἷος^N Pr αὖ^{Pt} Περικλῆς,^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Ἀντίνορα—^A εἰσι^{PräAkt}
 und andere, und welcher Art wiederum Perikles, und Nestor und Antenor— sind
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτεροι—^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d] τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^N Pr ἀπεικάζοι^{PräAktOp}
 aber auch andere— und die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen·
 οἷος^N Pr δὲ^{Pt} οὔτοις^N Pr γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἀνθρωπος,^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 welcher Art aber dieser hier geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden

αύτοῦ^G οὐδ'^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἀν^{Pt} εὔροι^{AorAktOp} τις^N_{Pr} ζητῶν,^N ^{PräAkt} οὕτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} οὕτε^{Kon}
 seiner, nicht einmal nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch
 τῶν^{ArtG} παλαιῶν,^{AdjG} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} οἷς^D_{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} λέγω^{PräAkt} ἀπεικάζοι^{PräAktOp} τις^N_{Pr} αὐτόν,^A_{Pr}
 der alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde vergleichen jemand ihn,
 ἀνθρώπων^G μὲν^{Pt} μηδενί,^D τοῖς^{ArtD} δε^{Pt} σιληνοῖς^D καὶ^{Kon} σατύροις,^D αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους.^A
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die Reden.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass auch die Reden
 αύτοῦ^G ὁμοιότατο^{AdjNSup} εἰσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} σιληνοῖς^D τοῖς^{ArtD} διοιγομένοις.^D ^{PräM/P} εἰ^{Kon} [221e] γὰρ^{Pt}
 seiner ähnlich st sind den Silenen den geöffnet werdenden. wenn denn
 ἔθέλοι^{PräM/POp} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} Σωκράτους^G ἀκούειν^{PräAktInf} λόγων,^G φανεῖεν^{AorAktOp} ἀν^{Pt} πάνυ^{Adv}
 wollte jemand der Sokrates hören Reden, würden erscheinen wohl sehr
 γελοῖο^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρῶτον.^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ^{Kon} ὄνόματα^N καὶ^{Kon} ρήματα^N ἔξωθεν^{Adv}
 lächerlich das erste solcher Art und Namen und Redewörter außen her
 περιαπέχονται,^{PräM/P} σατύρου^G δῆ^{Pt} τινα^A_{Pr} ὑβριστοῦ^{AdjG} δοράν.^A
 sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevelischen Fell.

St. 222a

ὄνους^A γὰρ^{Pt} κανθηλίους^{AdjA} λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} χαλκέας^A τινὰς^A_{Pr} καὶ^{Kon} σκυτοτόμους^A καὶ^{Kon}
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέψας,^A καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} λέγειν,^{PräAkt} ὥστε^{Kon}
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen, so dass
 ἄπειρος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνόητος^{AdjN} ἀνθρωπος^N πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} τῶν^{ArtG} λόγων^G καταγελάσειν.^{AorAktOp}
 unerfahren und unverständig Mensch jeder wohl der Reden aus lachen würde.
 διοιγομένους^A δε^{Pt} ἰδὼν^N_{AorAkt} ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐντὸς^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} γιγνόμενος^N ^{PräM/P}
 geöffnet werdenden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer werdend
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} νοῦν^A ἔχοντας^A ^{PräAkt} ἔνδον^{Adv} μόνους^{AdjA} εὑρίσει^{AorAktFu} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ἔπειτα^{Adv}
 zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden der Reden, dann
 θειοτάτους^{AdjASup} καὶ^{Kon} πλεῖστα^{AdjA} ἀγάλματ'^A ἀρετῆς^G ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔχοντας^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich habende und hin zu
 πλεῖστον^{AdjA} τείνοντας,^A ^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} δε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} προσήκει^{PräAkt} σκοπεῖν^{PräAktInf}
 das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles so viel es zielt zu betrachten
 τῷ^{ArtD} μέλλοντι^D ^{PräAkt} καλῷ^{AdjD} κάγαθῷ^{KonAdjD} ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ταῦτα^N_{Pr} ἔστιν,^{PräAkt} ὦ^{ij} ἄνδρες,^V ἄ^A_{Pr}
 dem dem Zukünftigen guten und edlen zu sein werden. dieses ist, o Männer, was
 ἐγὼ^N Σωκράτη^A ἐπαινῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} ἄ^A_{Pr} μεμφομαι^{PräM/P} συμμείξας^N_{AorAkt} ὑμῖν^D_{Pr} εἴπον^{AorSAkt}
 ich Sokrates lobe und wiederum was tadle ich vermischt euch sagte
 ἄ^A_{Pr} με^A ὕβρισεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} οὐκ^{Pt} [222b] ἐμὲ^A_{Pr} μόνον^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} πεποίηκεν,^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 was mich frevelte. und freilich nicht mich allein dieses hat getan, sondern
 καὶ^{Kon} Χαρμίδην^A τὸν^{ArtA} Γλαύκωνος^G καὶ^{Kon} Εὐθύδημον^A τὸν^{ArtA} Διοκλέους^G καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πάνυ^{Adv}
 auch Charmides den des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr
 πολλούς,^{AdjA} οὓς^A_{Pr} οὗτος^N_{Pr} ἔξαπατῶν^N ^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔραστὴς^N παιδικὰ^A μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N_{Pr}
 viele, welche dieser betrügend als Liebhaber Lieblingsknaben eher selbst
 καθίσταται^{PräM/P} ἀντ'^{Prp} ἔραστοῦ.^G ὅ^A_{Pr} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} σοι^D_{Pr} λέγω,^{PräAkt} ὦ^{ij} Ἀγάθων,^V μη^{Pt}
 stellt sich an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht
 ἔξαπατᾶσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τούτου,^G_{Pr} ἀλλά^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} παθημάτων^G γνόντα^A_{AorSAkt}
 betrogen zu werden von diesem, sondern aus den unsernen Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι,^{AorPasInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ὕσπερ^{Kon} νήπιον^A παθόντα^A ^{AorSAkt}
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γνῶναι,^{AorSAktInf} εἰπόντος^G_{AorSAkt} [222c] δῆ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου^G γέλωτα^A γενέσθαι^{AorSMedInf}
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter zu entstehen

ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} παρρησίᾳ^D αύτοῦ,^G _{Pr} ὅτι^{Kon} ἐδόκει^{ImpAkt} οὐ^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch zu haben des
 Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^D δοκεῖς,^{PräAkt} φάναι,^{AorSAktInf} ωἴ^V Αλκιβιάδη.^V οὐ^{Pt}
 Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du, zu sagen, o Alkibiades. nicht
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομψῶς^{Adv} κύκλω^D περιβαλλόμενος^N _{PräM/P} ἀφανίσαι^{AorAktInf}
 denn wohl einmal so fein im Kreise sich umlegend verschwinden zu lassen
 ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὐ^G _{Pr} ἐνεκα^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} πάντα^{AdjA} εἰρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ως^{Kon} ἐν^{Prp} παρέργω^D δὴ^{Pt}
 versuchtest du dessen um willen dieses alles du gesagt hast, und wie im Neben werk ja
 λέγων^N _{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G αύτὸ^A _{Pr} ἔθηκας,^{AorSAkt} ως^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^G _{Pr} ἐνεκα^{Prp}
 sagend am Ende es gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen
 εἰρηκώς,^N _{PerAkt} τοῦ^{ArtG} ἐμὲ^A _{Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἱόμενος^N _{PräM/P} δεῖν^{PräAktInf}
 gesagt habend, des mich und Agathon zu verleumden, meinend seiend nötig sein
 ἐμὲ^A _{Pr} μὲν^{Pt} σοῦ^G _{Pr} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μηδενὸς^G _{Pr} ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G _{Pr}
 mich zwar deiner zu lieben und keines anderen, Agathon aber von dir
 ἐρᾶσθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon} μηδ'^{Kon} ὑφ'^{Prp} ἔνδος^G _{Pr} ἄλλου.^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔλαθες,^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 geliebt zu werden und auch nicht von eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das
 σατυρικόν^{AdjA} σου^G _{Pr} δρᾶμα^A τοῦτο^A _{Pr} καὶ^{Kon} σιληνικὸν^{AdjA} κατάδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἀλλ',^{Kon} ωἴ
 satyrisch dein Drama dieses und silenisch offenbar wurde. aber, o
 φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^A _{Pr} πλέον^{AdvKmp} αύτῷ^D _{Pr} γένηται,^{AorSMedKnj} ἀλλὰ^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv}
 Freund Agathon, nichts mehr ihm möge werden, sondern bereite vor
 ὅπως^{Kon} ἐμὲ^A _{Pr} καὶ^{Kon} σὲ^A _{Pr} μηδεὶς^N _{Pr} διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 damit mich und dich niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und
 μήν^{Pt} ωἴ Σωκρατες,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} [222e] λέγειν,^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 wahrlich, o Sokrates, riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und
 ως^{Kon} κατεκλίνῃ^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσω^D ἐμοῦ^G _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ,^G τίνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A _{Pr}
 dass er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ^{AorAktKnj} οὐδὲν^N _{Pr} οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αύτῷ^D _{Pr} ἔσται,^{FuM/P} ἀλλ'^{Kon} ἔγω^N _{Pr} παρὰ^{Prp} σὲ^A _{Pr}
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν^N _{AorSAkt} κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^G _{Pr} κατακλίνου.^{PräAktImlv} ωἴ Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδη,^A οἶα^A _{Pr} αὐ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἰεταί^{PräM/P} μου^G _{Pr} δεῖν^{PräAktInf} πανταχῷ^{Adv} περιεῖναι.^{PräAktInf}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall ringsum zu sein.
 ἀλλ'^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^N _{Pr} ἄλλο, _{AdjA} ωἴ θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσω^D ἡμῶν^G _{Pr} ξα^{PräAktImlv} Ἀγάθωνα^A
 aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns lass Agathon
 κατακείσθαι.^{PräM/Plnv} ἀλλ'^{Kon} ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A σὺ^N _{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὲ^A _{Pr}
 zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates. du zwar denn mich
 ἐπίγνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἐμὲ^A _{Pr} αὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπίγνειν,^{PräAktInf} δεξί^{Adv} ἐπαινεῖν.^{PräAktInf}
 du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten zu loben.

St. 223a

ἐὰν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^D _{Pr} κατακλινῇ^{AorPasKnj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμὲ^A _{Pr} πάλιν^{Adv} ἐπαινέσεται,^{FuM/P}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder wird gelobt werden,
 πρὶν^{Prp} ὑπ'^{Prp} ἐμοῦ^G _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπαινεθῆναι;^{AorPasInf} ἀλλ'^{Kon} ξασον,^{AorAktImlv} ωἴ δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon}
 ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass, o Wunderbarer, und
 μή^{Pt} φθονήσῃς^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} μειρακίῳ^D ὑπ'^{Prp} ἐμοῦ^G _{Pr} ἐπαινεθῆναι;^{AorPasInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden. und denn sehr
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αύτὸν^A _{Pr} ἔγκωμιάσαι.^{AorAktInf} ιοῦⁱⁱ ιοῦⁱⁱ φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A Ἀλκιβιάδη,^V οὐκ^{Pt}
 ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den Agathon, Alkibiades, nicht

οὐδεὶς^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι,^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp}
 es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem mehr
 μεταναστήσομαι,^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ.^{AorPasKnj} ταῦτα^N_{Pr} ἐκεῖνα,^N_{Pr} φάναι^{AorAktInf}
 aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Αλκιβιάδην,^A τὰ^{ArtA} εἰωθότα^A_{PerAkt} Σωκράτους^G παρόντος^G_{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 den Alkibiades, die das Gewohnte des Sokrates anwesend seilenden der Schönen
 μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἀλλω^D_{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὡς^{Kon} εὔπόρως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανὸν^{AdjA}
 teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und überzeugend
 λόγον^A ηὔρεν,^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ'^{Prp} ἔαυτῷ^D_{Pr} τουτονὶ^A_{Pr} κατακεῖσθαι.^{PräM/PlInf} τὸν^{ArtA} [223b] μὲν^{Pt} οὐν^{Pt}
 Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den zwar nun
 Ἀγάθωνα^A ὡς^{Kon} κατακεισόμενον^A_{FuMed} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D ἀνίστασθαι.^{PräM/PlInf} ἔξαίφνης^{Adv}
 Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates auf zu stehen. plötzlich
 δε^{Kon} κωμαστὰς^A ἥκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας,^A καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A_{AorAkt}
 aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen, und getroffen habend
 ἀνέωγμέναις^D_{PerM/P} ἔξιόντος^G_{PräAkt} τινὸς^G_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄντικρυς^{Adv} πορεύεσθαι_{PräM/PlInf} παρὰ^{Prp}
 geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs sich begeben bei
 σφᾶς^A_{Pr} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,_{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} θορύβου^G μεστὰ^{AdjA} πάντα^{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll alles zu sein, und nicht mehr
 ἐν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^D_{Pr} ἀναγκάζεσθαι_{PräM/PlInf} πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον.^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt}
 in Ordnung keinem gezwungen zu werden zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun
 Ἐρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A_{Pr} ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N
 Eryximachos und den Phaidros und andere einige er sagte der Aristodemos
 οἴχεσθαι_{PräM/PlInf} ἀπιόντας,^A_{PräAkt} εἰ^A_{Pr} δὲ^{Pt} ὕπνον^A λαβεῖν,_{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν_{AorPasInf}
 sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen
 πάντυ^{Adv} πολύ,^{Adv} ἄτε^{Pt} μακρῷ^{AdjG} τῷ^{ArtG} νυκτῶν^G οὐσῶν,^G_{PräAkt} ἔξεγρέσθαι_{AorM/PlInf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 sehr viel, da ja langen der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen
 ἥμεραν^A ἥδη^{Adv} ἀλεκτρυόνων^G ἀδόντων,^G_{PräAkt} ἔξεγρόμενος^N_{AorM/P} δὲ^{Pt} ἰδεῖν_{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 den Tag schon der Hähne singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar
 ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰχομένους,^A_{PräM/P} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon}
 anderen schlafend und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und
 Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA} ἔγρηγορέναι_{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν_{PräAktInf} ἐκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἐπὶ^{Prp}
 Sokrates noch allein wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach
 δεξιά.^D τὸν^{ArtA} οὐν^{Pt} Σωκράτη^A αὐτοῖς^D_{Pr} διαλέγεσθαι_{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d]
 rechts. den nun Sokrates mit ihnen sich unterreden· und die zwar anderen der
 Ἀριστόδημος^N οὐκ^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} μεμνῆσθαι_{PerM/PlInf} τῷ^{ArtG} λόγων—^G οὔτε^{Kon} γάρ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 Aristodemos nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι_{AorMedInf} ὑπονυστάζειν_{PräAktInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον,^A ἔφη_{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν_{PräAktInf} αὐτοὺς^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι_{PräInfAkt} κωμῳδίαν^A καὶ^{Kon} τραγῳδίαν^A ἐπίστασθαι_{PräM/PlInf} ποιεῖν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τέχνη^D
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den durch Kunst
 τραγῳδοποιὸν^A ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} κωμῳδοποιὸν^A εἶναι._{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} ἀναγκαζομένους^A_{PräM/P}
 Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja gezwungen werdend
 αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A_{PräM/P} νυστάζειν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt}
 sie und nicht sehr folgend zu dösen, und früher zwar
 καταδαρθεῖν_{AorPasInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἥμερας^G γιγνομένης^G_{PräM/P} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend den Agathon.
 τὸν^{ArtA} οὐν^{Pt} Σωκράτη^A κατακοιμίσαντ^A_{AorAkt} ἐκείνους,^A_{Pr} ἀναστάντα^A_{AorSAkt} ἀπίεναι_{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend wegzugehen, und

ε^A_{Pr} ὡσπερ^{Kon} εἰώθει_{PlqAkt} ἔπεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐλθόντα^A_{AorSAkt} εἰς^{Prp} Λύκειον,^A ἀπονιψάμενον,^A_{AorMed}
ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in Lykeion, abgewaschen habend,
ὡσπερ^{Kon} ἄλλοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἡμέραν^A διατρίβειν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} διατρίψαντα^A_{AorAkt} εἰς^{Prp}
wie sonst den anderen Tag zu verweilen, und so verbracht habend bis zu
ἔσπεραν^A οἴκοι^{Adv} ἀναπαύεσθαι_{PräM/Plnf}
Abend zu Hause sich ausruhen.